

**SAMALWA SAHYAKNA BIN
MÂ NANAK TÛN KAU SAMALNIN WAUNHTAYA
WASAKNA**

LENGUA MATERNA TUAHKA

IRIN KILNA



50

**Samalwa sahyakna
Mâ yulk lamwada kiwa sinsni lân**

Samalyang ampat samalwarang waunhtaya Nanak tûn L1

EQUIPO DE COORDINACIÓN Y MONITOREO BICU CIUM

MSc. Reynaldo Figueroa Urbina

MSc. Jamileth Rodriguez Aburto

MSc. Olga Taylor Obando

MSc. Caroline Palmer Marley

Lic. Edgar Salazar Francis

Minit talna muinh:

Lic. Edgar Salazar Francis

Yamna muinh

Profesor: Eugenio Fedrick Pérez

Tuahka kau lana

Profesor: Eugenio Fedrick Perez

TUNUN – BAHWA

Mimbinina ahal dawak takurum, mâ kulnik sauda karak kûl kawa waunhtaya singk adi mana tingmana kau âdi, laihtada yamni yul talah, adi sinsni lân balna karak kûlma âwam yak, dî mânh amanglaram ki, dawak muih as balna karak ampat mâ nanak tûn kat yulbaunin nunhni dûwa kidi amanglaram.

Manna bitik yak mana yuldi mâ bitik kau kûl sinsni lân mâ samalwak amanglana kidi, adi wauhtaya yak wasakna bang ki.

Adî samalwa waunhtaya adî upuna arauk dûwi, bitik kau dî yamni balna mânh bang ki: Tunun kau dî yamna balna, papas yak dî yamna balna, dawak minsut kau yamwa balna bitik lâih wasakwada yakna. Adi waunhtaya adi yamna ki mimbinina tûn kat sip yulwas kidi kalawak yulna kanin nanan tûn kat, kapat bik dûna mayawi parmana balna biri biri dînh ânimna.

Adi waunhtaya adi, mâ sauk daklana bin dauk sau nuhn daklana usnakingh kapat bik MINED karak balna karak banamak sirwada dînh mayana, kulna lân as sak kidi kûl sinsni lân kidi baisa yamni barakwada kina kanin kapat bik mâ yalahda lân balna kulna lân nunh kalanin, dî kasda balna pâm angkat yalahtaman kidi. Mâ Pak bin (Dios) dînh mawak parmana, samalmayang balna bitik karak kûl sinsni lân balna baisa baraktada yauram.



YULTUNUDUH

Nwa	Samalnin tunun	Basan
	Upuna I: YULBAUTALWA MUNH AMANGLAWA	
1	Yulbautal (Diálogo)	6
2	Dî kalah yul lawa (texto informativo)	11
3	Tuyul kau yulbawa (mesa redonda)	15
4	Sukwa sainni (signos de puntuación)	18
5	Dî kahyuln (narración)	21
6	Lân kulyak wasakwa (texto prescriptivo)	26
7	Yulkatyam bahada yulda. (oraciones compuestas)	30
8	Talyakyul (descripción)	36
9	Yul wasak utuln kau (texto científico)	39
10	Yulbawak wasakwa (Toma de notas)	42
11	Sin lân wasak yuln (texto literario)	45
12	Yul kapapat tânnika sat sat (palabras parónimas)	49
	Upuna II: YUL YULWA BALNA SINSNI LÂN KUL YAKWI AMANGLAWI LÂN MALAH WANGH	
1	Yulbautal (Diálogo)	53
2	Awaih nunh (cuadro sinóptico)	56
3	Yul dau sinsni lân wasakyuln (texto literario, cuento)	61
4	Wauhdak wasak (ficha bibliográfica)	65
5	Dîyamyul kasak awas (verbo irregular)	68
6	Kulnin dinit wina biwa (composición)	73
7	Sukwa sainni, balna dak, nain dak paranh, tandak (signos de puntuación)	75
	Upuna III: SINSNI LÂN KULYAKWADA YULWA	
1	Yulbautal (Diálogo)	82
2	Wasak paranh (resumen)	85
3	Talyakyul (descripción)	89
4	Yul tapaimak tangawa (palabras derivadas)	92
5	Sins lân wasak yuln (texto literario prosa, verso)	96
6	Yul tanga (adverbio)	99
7	Wasak pân yulyak (carta de solicitud)	103
8	Dî as yuln yulwa tangawa (complemento del predicado)	108
9	Yul bahawada yulwa (palabras compuestas)	113
	Upuna IV: SIN LÂN BINMAK MANH WAL YAKWA	
1	Dî kalah yuln yulbautal (Diálogo en la narración)	117
2	Yul tanka empat, dawak yapak (adverbio de modo y cantidad)	121
3	Dî ramh kulyul sinsni lân wasak yuln (texto literario, leyenda)	125
4	Dîyamyul lanwada yulwa (reduplicación)	128
5	Talyak yulwa (Descripción- el retrato)	132
6	Wasak yamwa sinsni lân balna (agenda, acta y acuerdo)	135
7	Dî kalahyuln (narración)	139
8	Dîyamyul dî as karak kalahyuln (concordancia entre sujeto y predicado)	142
	TU YUL TANKA	146
	WAL TALNA WAUNHTAYA	149

UPUNA AS: YULBAUTALWA MUNH AMANGLAWA



SAMALNIN TUNUN 1: YULBAUTAL (DIÁLOGO)

Yamnín balna tunun bahwa.



Uduhna kau.

Yul dakawa yamwa kidi yul kau yultik dangnit latingna.

Ais talna mana díwil yamna yakat.
Ais yuln yulwa bang yah.
Angkat kiwa bang daih.
Man bik sip man Kapat as yamnín.
Yulbautal as kidika ais amanglatamh.

Yultik talik dangnit lating kidi, parkana balna karak biri biri laihtik talingna.

Samalyang kau yultik ningkating.

Yulbautal yamna kidi ais yuln yulwa kidi yultik talik amanglatingna.

Yustin dawi Cintia karak kûl ûn kau yalahwada biri biri yulbadaka as yayamna.

- Diwil kau talah, usnit kau yulbadaka, yamna kidi yultatah.
- Mimbin wana as, al as laklawada yulbautal as yamwada ningkanin.
- Yulbautal as kidi ais dñn yah ¿Ais dñnh as mayawih? adi munh yulbautal yamna kau talada kultada amanglatah.

Díwil yamna kau laihtik talik yul bautik talingna.

Pukta Sau diwil yakwa dai kidi talna man daih? ramh yamni dai.

Yang bik ramh yamni talning dai, baises talna yana dai.

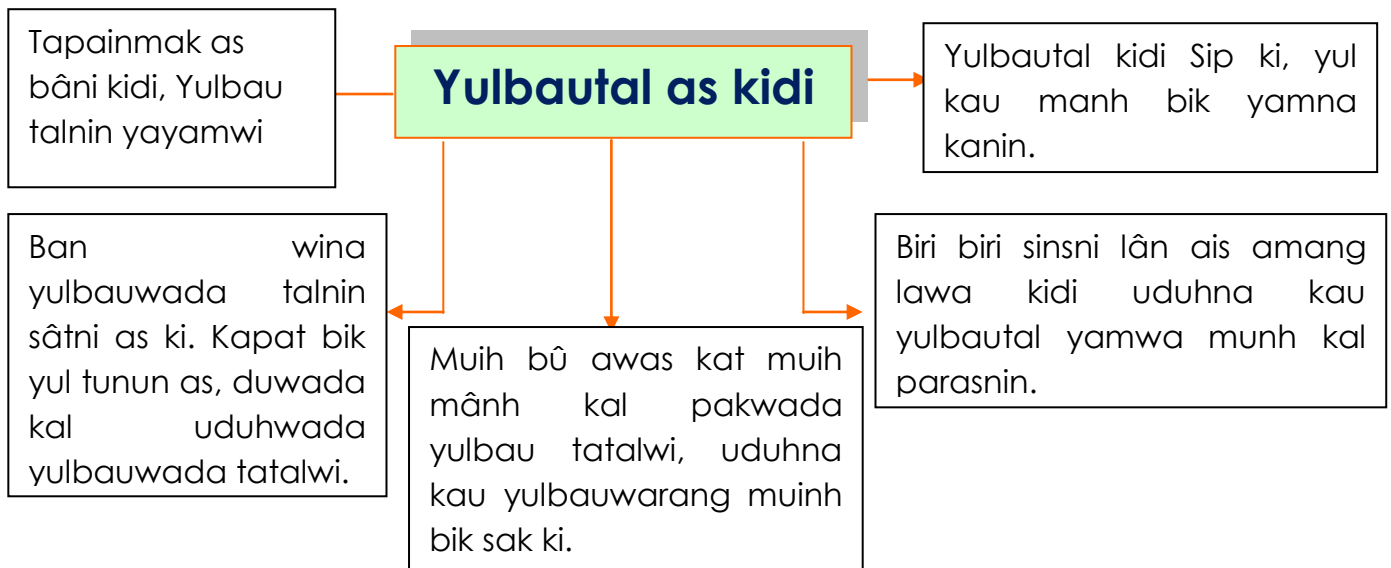




Ismang iltah yulbau tal ampat yamwa kidika yuln paln yulwa kidi.

Yulbautal as kidi ais dîn yah: yulbautal as kidi. Muih bû awas kat mânh kal pakwada yul bauwada talnin Sâtni yamwi.

Yulbautal as kidi ampat yamwada kiwa kidi laihtik talik amanglating?



Ampat yulbautal as yamnin ningkawa kidi laihtik talingna.

Parkana balna karak adi yuln balna adika yulbautal as yamningna:

- Lâih yulnin dawak yam dunin awas ki.
- Paras yulbaunin muih bitik dakakanin yuln.
- Muih balna bitik kidi yulbauwa muinh yakat dakanin ki.
- Mâ mikpa kidi dî as kau talnin awas ki, wais yulbauwa kau yak talnin.
- Yulbauwa puyun kau bin yamnin bik awas ki.
- Biri, biri rispik lân kat, yamwada talwada amanglanin ki.

Lawik yulbautik ningkatingna samalyang kau.

Tingmil yamnin.



BÛ BÛ

Kultik dakingna yulbautal yamna yak laihtik talik.

Piliman walangwas takaln kau dī lahwada bakanpa as kau, muinh wana ayangni laih Nira, ta kidi karak yulbautal as yayamna.

Piliman – Masan yamni Nira.

Nira - Masan yamni ais walta lik man.

Piliman - Kasnin dauk dīnin dīn ais dūta sak manh.

Nira - Wabul, dī nangtapuna, dī kuruhna, bunia, am sapanh ais dīn kidi bakannim want manh kidi duting.

Piliman - Wabul dawak diauh muinh busna kidi Yapak prais yah.

Piliman - Salap minit as bakanting.

Nira - Wabul diauh muinh busna karak as yâ bakantah

Piliman - Pahah (gracias).



Yulbautal yamna yak laihtik talningna kidi wina as kapat yamtik samalyang yak dawak parkana as balna yak ningkatingna.

Yamni laih taldangh yulbautal as ampat wasakna kidi.

Dangnit lata yul dakawa yamwa balna kidi.

- ✓ Biri biri yulbauwi amanglalawih?
- ✓ Wais balna yulbautal kidi yayamwih?
- ✓ Angkat yulbautal kidi yayamna yah?

Dangnit laningna kidi parkana as balna kau ningkatik biri biri laihtik taling. Tingmil yamning kidi samalyang kau kalating laihwada talwi.

Yamnin saran laihwa.



Bâs bâs

Amanglana mayang kidi yamdangh.

Parkana balna kalpak yul tunun balna wasakna bang kidi wina as dutik yulbautal as yamtingna.

- Rispik lân kat kanin.
- Kûl kau mawas kau dî yamda kidi.
- Û pakau ampat yalahda yuln as yulnin.
- Dau bang mayang kau, ais dîn kidi laih yamda mayangh Bâl yakisda pân as kau, prias kau bang mayang kat kidi sinsni lân karak yulbautal as yamnin.

Kul dakanin.

Yulbautal lân balna karak wasakna yak yul talada baises amanglatah.



Yulbautal kidi ampat yamnin kidi.
Kalpak ismang iltah wasaknin as lân dawak suk sains balna âwa kidi.
Laih yamni kapapat dauk sinsni lân dakwas balna wasaktah.
Parmana kalpak tingmamil yamna man kidi ridi alahwa ramh kapat yamtada isdada ningkatah
Yakisdi niningkawa kau ampat yamwa kidi muh balna ais yamwarang kidi wasaknin waunhtaya kau wasaktah.

Ismang iltanauh, yulbautal as kau ais lân balna dûwa kidi.

- Yamwada dawak lâih yulwi yaknin.
- Yulbauwa muinh kau talna sak kanin.
- Dinit kidi lâih yul yaknin kalawak yuln kidi muh bitik dakanin yuln.
- Ap paln daka sak kanin.
- Yulbauwada bin yamnin awas ki.
- Biri biri rispik lân kat yulbauwada kal amanglanin ki.

Ūk pākau muinh balna dīnh yawak yulbautal as wasaktik yakting.

- Yulbautal as diauh balna bû kalahwada yulbauna yamna balna as waltada wasak yaktada daitah.

Ū kau tingmil yamnin kidi daitik parkana balna kau ningkating.

Samalkayang kau ū kau tingmil yamning kidi ningkating.

SAMALNIN TUNUN 2: DÎ KALAHWA YUL LAWA. (TEXTO INFORMATIVO)

Yamnin balna tunun bahwa.



Uduhna kau.

Dîwil yamna bang yakat laihtik talingna sinsni lân kalawa kidi yuln yul bautik talingna usnit kau yul dakawa yamna kidi dangnit lating.

Ais talna mana dîwil kau?

Dîwil kau talda dîn balna kidi mayang ais yamdih.

Din balna kidi takalma kau bang yah

Ûm yakat adik dîn balna kidi yus muntamanh ?

Parkana balna kalpak biri biri laihtik talingna.

Yul wasak yakna kidi uduhna kau alahwik yultik taling.



Waraih as (anemia) nining kau kalbaunin, dîn kasnin balna.

Waraih as anemia ta kidi mâ âk kau mai laihiwi. Muih mayang kidi â sâtni bû dûdi â paun dauk â pinh â paun laklau â pinh kau dîwi kidi puyun kau muih mayang kidi yamni awas mayang namangh daunin kau mai dukiwi.

Adika yuln kat muih mayang adi mâ âk dulaunin yuln (vitamina) yus munnin ki mâ muik mukulnh kau yamni, mâ barahkamak dadasni dûwi, parasni kanin kidi yuln vitamina B-12 kidi yamni ki.

(Vitamina) manh aitani awas ki baisa yamni kidi, dî kasnin balna kidika laih, wahminik lahdak wasan paun dûwa kidi dînin pan minik balna kasnin sikiah, yalmis, waki lalanh, muh tânwas, diauh muinh lahwak wasan waki karak kidi balna kidi kasnin dînin baisa yamni ki.

Dî as kidi laih kapi dauk urum sâtni balna kidika dutni ki kat mâ âk baisa sau kau lakwi.

Mâ bâni wasakwi yakwa kâma wainku bû 2009.

- ✓ Wasakna kidi ais yuln yulwih?
- ✓ Ais paln yuln maih yulwih?

- ✓ Ais amanglatamh?
- ✓ Anemia yuln kau ais dakanamanh?
- ✓ Wasakna kidi yultada talna manh?
- ✓ Indian balna lânana yuln amanglatamanh?

Yul wasak yakna yul talning kidi usnit dauk sinsni lân baises nunh dûwa balna kidi manh wasak paranh as yamting.

Wasak paranh as wasakning kidi samalkayang kau ningkating talwada barangwi.

Tingmil yamnin .



BÛ BÛ

Baises apis amangladangh

Wasakwa lâih yakwa tânnaka laih taling ais kau ampat wasakwa kidi

Wasakwa balna bitik kau sinsni lân kapat kau wasakwada yakna kidi, mâ sinski lân kau baraknin lân balna bik mayawi.

Kapat bik adik sât wasakwada yakna sinsni lân as dûwa yakat wasakwas ki kat dî balna ais kalahwa kidika talwa wina wasakwada yulwi.

Wasakwada tânnaka laih yakwa kidi yultik talik amanglatingna.

1. Wasakna kidi yamni yulwada talnin.
2. Yul utuln kau kalahwa kidi talwada yaknin.
3. Yul pû as kau yuln kidi tânnaka walnin.
4. Ais tânnaka dûwa kidi sinsni kat wasaknin.

Wasakwa laih yakwa pisni balna kidi yultik talik amanglating.

Wasakna as kau sinsni lân kidika yamna kapat wasakwada ais yuln yulwa kidi lâih yul yakwi.

Yul tunun as dûwi lâih wasaknin muih bitik yul talwada amanglanin yuln.

Yul sins wasakdak kau wasakna nunh (párrafo) balna kidi lâih wasaknin, ais kidika tânnaka, wais yamna kidi ayangni, pân ayangni bitik wasakwi.

Adi yamwi, muih bitik yamwada talwada amanglanin yuln.

Kapat bik yul balna kidi lâih wasaknin, sainni balna kidi dawak sukwa sainni balna kidika yamni yusmunnin.

Laihtik talik amanglanin kidi parkana balna karak yulbautik taling.



Uduhna kau

NINGKAWA ÂS: YUL WASAK WASAKWI LAWI.

Yul wasak yakna yulwa kidi yultik taling bâs bâs kau alahwik ais yuln yulwa kidi amanglating.

Kawa wainku sandi bû 1993 sipin kau samalyang miligan Bendles dauna, wasakin takaln kau muih manh sari duduna dawak wasakin priasni ûn kau sitapni yamna dai wasakin saunbangh kau nunûna. Witin kidika mayangna pa kau pas samalyang lân duna dai, dawak bik witin kidi inglis bik yulwa dai pasin pipih balna karak kal pakwa puyun kau samalyang Benlis kidi Tuahka tapainmak nunh as dai.

NINGHKAWA BÛ

Supa wainku mâ arauk (wis) 2007 kau sanbalh nunh as laihna atlantik kus a kat Bilwi dawada Sandy Bay sait salhwas kau baises paras laihna dai.

Sanbalh nunh laklana kau, muih kakanh duduwa kau ilp munwa dai, takaln kau, nunun na adi kapanh kau muih yapak dauwa kidi, û yapak bahna kidi, prias ûn, kûl ûn, dawak sika ûn balna, dawak uskingh ampat dînh munwarang kidi dî yulna.

Adik sât wasakwa yakna tanka (texto informativo) revista del caribe 2007.

1. Yul dakawa yamwa kidi wasaktik dangnit lating.

- Wasakwi lâih yakna kidi ais dini yah?
- Wasakwi lâihyakna kidi amput ulnin yah?
- Wasakwi lâihyakna balna kidi yulwi talwi amangnilanin kat yulwi talyang kidi ais yamnin yah?
- Wasakwi lâih yakna kidi pisni ampat dûwih?

Kul awingna balna kalpak laihtik taling yuldakawak wasaktik dangnit lanin kidi.

2. Dikalawak wasakwi (periódico) as walta sisirh kau daktah wasakwi lâih yakwa pisni baises dî tannaka nunh wasakna dûwa kat wasakwada yaknin.

3. Dikalahwa balna kidi tânnaka, yuln paranh as wasaktada yultah.

- Wasakta dutah wasaknin sainni balna dawak wasakwa nunh, binbin (mayuskula dauk minuskula) balna kidika.
- Wasaknin waunhtaya kau wasakta yul tânnaka baises nununh duwa kidi lâih yaktah.
- Wasakwada lâih yakwa kidi, lawada yul bautada ningkatah.
- Yul balna utuln kau bang kidi, lâih awas man kidi tânnaka waltah.

Yamnin saran laihwa.

Û kau yamnin.

Buk balna kau waltatalah dawak “wasakwa tânnaka lâih yakwa” balna kidi sisirh kau daktada wasakmuk pân as kau atah (álbum).

Yul tunan (fema) as dutada muih barak balna karak yulbautada dakah usnit kau, wasakwi lâih yakwa as wasakta samalyang kau ningkatah.

Ûk kau tingmil yamning kidi daitik kalpak kûl awingna balna karak biri biri laihtik talingna.

Tingkamil yamning kidi samalyang kau kalating laih talwada barang yâwi.

SAMALNIN TUNUN 3: TUYUL KAU YULBAWA (MESA REDONDA)

Yamnín balna tunun bahwa.



Uduhna kau.

☀ Diwil sak yakat laihtik talik yulwasakna yulwa kidi yul talik amanglatingna.

Rumsik, ais amanglatamanh tuyuln kau yulbauwi talnin as kidi.



Tamh; kidi mâ yultik dakating kulting dai.

Dîwil talna mayang kidi laih taldada yulwi dakawa kidi dangnit latah

- Dîwil kau wais bang yah?
- Ais yamwa bang yah?
- Ampat yalalahna bang yah?
- Tuyul kau kal pûwada ais tingnamil yayamwi?

Kuldakanin:

Tuyul as kau yulbau talwa lân paln kidi laihtik talik baises amanglating.

Tuyul kau yulbau talwa kidi mâ niking kawi muih mânh kal puwada yul tunun as duwada yulbauwada talwada biri biri sinsni lân yaknin yulni.

Yamnín paln balna.



BÛ BÛ

Baises apis amangladangh.

Tuyul kau yulbau talwa lân balna mai yulwa kidi yultik talik baises amanglatingna.

- Yulbautal tuyuln kau kidika kal uduhwada yulbauwada talnin sâtni as ki.
- Yulbautal tuyul as kidi yamwi muih balna dî tanka duduwa balna karak pâ as kau kal uduhwada yulbauwada tatalwada, isning lân sât sât yamwada talwi.
- Samalwarang muinh kidi muih as walwada yakwada yulbaunin kidi tunun dûnin (moderador) dawak tunun muinh wat as yakwi tunun dunin. (coordinador).
- Tunun bahwa kau tunun dûwa muinh kidi yul paranh kau yulwi dînh munwi ais paln yulbauwarang sak kidi yuln.
- Tunun dûwa muinh kidi ampat yulbauwa kidi ândar kalawi dawak yulbauwa tunun muinh kidi tingnamil bitik kau tunun dûwi.
- Tuyuln as kau yul bauwa kidika uba puyu nain bik yamwas ki 45 awas kat 60 minits manh puyu dûwi.
- Tuyuln as kidi muih kal puwi arauk awas kat muih naskau as karak yayamwi.

Yulbautal tuyuln tingnamil laihwatwa kau, tunun dûwa muinh kidi yul paranh kau tânnaka laih yamwi.

Tuyuln kau yamwa lân balna yultik talning kidi ais amanglanin kidi kalpak kul awingna as balna karak biri biri laihtik taling.

Samalyang kau ais amanglanin kidi yultik ningkating.

Yamnin saran laihwa.



Alas alas

Amanglating kidi yamting.

Yulwi dakawa balna kidika wasaknin waunhtaya kau wasaktah dannit latah.

- Yulbaudaka tuyuln kau kidi ais amanglatamanh? Tânka paranh kau yultah?.
- Yulbaudaka tuyuln kidi muih yapak karak kalpakwi yayamwih?
- Mâ yapak, minit yapak laih watwih?
- Wais tunun bahwi, yul paranh kau yamwi?
- Wais yulbauwi tânnaka paranh kau, ais yuln yulbauwi tatalna kidi yuln?.

Yul dakawak dangnit lanin kidi samalyang kau kalating laihwada talwi.

Bâwas panan basan yuln kidi, yulbautalwa tuyuln as yamtada yul bautalah.

- Muih bararak balna kau, tânnaka waltah ampat yamwi dînin pâ, dawak ais kau yamnin kidi.
- Wasaknin waunhtaya kau wasaktah muih bararak balna ais yuyulwarang kidi. Ismang iltah wasaknin lân dawak suknin sainni balna aning kidi.
- Tingmil yamnaman kidi, biri biri ladutada baisa yam yamtah.

Praptis muntah pârmana balna kalpak baisa yakisdada ningkatas man tânit kau.

- Tuyul kau yulbautal yamnin kidi parkana balna kau yamtik ning kating.
- Yulbautal yamnin wina wasakdada yaknin kidi samalyang kau kalating laihwada talwi.

Û tingnamil

Kalpak kul awamana balna karak arauk, arauk kau alahwada yul tunan ana sak kidi karak ridi alahwa kul kau yamtada ningkatah.

- Pan uba dadakwa kidi yuln.
- Was kau puisin utuhwa kidi yuln.
- Tâ bahawa kidi yuln.
- Takal salain dunin yuln.

Ridi alahwik ainin kidi yamtik samalyang dawak parkana balna as kau ningkating.

SAMALNIN TUNUN 4: SUKWA SAINNI BALNA (SIGNOS DE PUNTUACIÓN)

Yamnin balna tunun bahwa.



Uduhna kau.

**Malik kawain binina wasak sak as kau.
(uso de comillas en citas textuales)**

Diwil sak kau laihtik talik amanglating ais dñ balna bang kidi kapat yul wasakna yul bauwa yamwa kidi yultik talik dangnit lating.

Papa, umun nu alahning was as puisin utuhwak dutni kalahna kidi, wasan ayangni kidi "tungki".

¿Kûl kau samalkyang yâ yulna?



¿Wais mâ yulna yah?

Yul dakawa balna kidi dangnit lating bās bās alahwik, yul kau yultik.

- Diwil kidi ais dñ kapat tala man?
- Ais yamwa bang yah muih bang kidi ?
- Yulbaudakawa yamwa kau ais yuln yuyulwih?
- Ais yuln kidi, wasan bahana yah?
- Ais yamdarang kat was kidi bahawas karang yah?
- Suk sainni malik kidi ais as amanglatamanh?

Dangnit laningna kidi kalpak kul awingna balna as kau lauwik yulbauting kat dakakawi.

Tingmil yamnin .



Bâs bâs

Baisa apis amaglandangh:

Kul dakanin.

Laihtik talik amanglating sukwa sainni balna lân paln wasak yakna yulwa kidi.

Malik sainni (comilla) kidi yus yamwi.

Yul as baisa tanka nuh dûwa balna minit kau sukwada tanit dakwa kidi baisa tânnaka nunh kalawa yuln.

- **Suknin sainni lân balna yulwa kidi laihtik talik baisa amanglating.**
- Muih as yulbauwa kau tanka nunh dûwa balna kidika malik sukwi dakwi.
- Yul tânnaka as buk kaupak walwi yakna kau niningkawa (cita textual).
- Yul tânnaka as karak pakwada yulwa balna kau.

Yul wasak yakna yamwi ningkawa bang kidi yak talik amanglating sukwa sainni balna ampat yus munnin kidi.

As - Damai mân banakwas wâsan kau kuyulh pamna yauning kat wâsan pâ, wina muih as kai kalahwada yulna “diauk balna kidi înin aus ki” yâ yulwak ramh isking yakning dai.

BÛ - Kauhki takal as kau kiwi muih wana manh bang kat talwada yulna: Muih wana mayang adi dîtang as mayang “muih ahal balna dîtang”

Bâs – Mâ pak bin yulna (dawan) “yang kuduh sau yaringnini kidi”.

Diana, baisa yang kat nanak karak kuyulh pamna yawingna dai mâ as kat, pamta sak yang kat kuyulk kau waspa dîn as laihwak ilning kat bil as daí nanak yâ yulna kidi bil awas ki, kidi “susum kukunh” tada yâ yulna.

Ningkawa yamna balna bang kau laihtik talning kidi kalpak kul awingna balna karak biri biri yulbautik baisa amanglating.

Ningkawa yamna balna kau sukwa sainni balna ampat âwa kidi yul kau yulting samalkayang kau.



Bû bû

Amanglana mayang kidi yamdangh

1. Yulwada dakawa balna kidika wasaktada dannit latah:

- Malik sainni binina kidi ais dñh as yah? Wauhtaya wasakwa kau?
- Ais dñh kau yus munwih?
- Ais dñh as duwih?

Dangnit laning kidi samalkayang kau kalating laihwada talwi?

Wasakwa adi yultalada usnit kau wasaknin waunhtaya kau wasaktah. Malik sukwa binina yul kau sukna kidika, pinsil wayaunli as kau wasakta yamni talwi yaknin yuln.

Damai mân Andisin dawada Ahinur karak bâl yakisda pân as kau kiuna kat “Dibahil” dauk “Wasakin” karak yakisda rau dai.

Wasakin muih balna kidi Indalecio tunun dũwak yakikisda bang dai, Dibahil muinh balna laih Ampinio, Pablo karak tunan dũwa dai.

Tingmil yamning kidi parkana balna karak latik laihtik taling.



Lawik tat sãn kau yamtik samalkayang kau ningkating.

2. Malik sukwa binina kidi wasakna kau angkat ânin yakat âting.

- Kal pupuna as América bâs muinh balna tâ kidi yalahwi yulbauwi talna as yayamna daí.
- Diwil as, waiku kau kiuna tâ kidi, pukta Biltran yakna dai.
- Muih balna yulna: Ramh awas ki.
- Lawana as wanabin wanabin tâ kidi, laik yang

Samalkayang kau kalating laih talwi barangni âwi.

Saran kau yamni balna.

Yulkat yam bûas wakakta sukta malik binina ankat anin bangkidi kauyak atah.

Wasakna as kau sukwa sainni malik binina kidi, dũwa kat waltada wasaknin wauhntaya kau ultah.

Û kau tingmil yamni kidi daitik kul kau kalpak kul awingna balna kau ningkating.

Samalyang kau kalating laihwi talwi barang yamwi yawi.

SAMALNIN TUNUN 5: DĪKALAHYULN (NARRACIÓN)

Yamnín balna tunun bahwa.



Uduhna kau

Dĭwil kau laihtik talik kŭl âwingna balna karak yul bautik sinsni lân waltik talingna.

Kalpak kul awingna balna karak upuna kau alahwik laihtik taling kidi wina yul dakawa yamwa kidi yul kau yultik dangnit lating.

- Diwil yak ais dĭn balna bang yah?
- Wais balna tingmil yayamwa bang yah?
- Tingmil yamwa kidi takal yakat ais as dĭnh kalawi?
- Bitik kalpak tingmil yamdarang kat takal kidi ampat karang yah?
- Takalm pā kau man bik tingmil yamwa balna kau awada yamtamanh?
- Takalm yak ais tingnamil yayamwi baraknin tingnamil kapat.
- Diwil kau tingmil yayamwa talda kidi angdik takaln yak yayamwi?

uduhna kau dangnit laningna kidika parkana as balna kau dawak samalkayang kau bik yultik taling kat dakawi.

Yul wasak yakna kidi yultik talik baisa amanglating.

Ampat takal as barakwa kidi.

Wasakin takaln kidika sumu Tuahka balna pān as ki, bitik dawak wasakin kidi baisa nunh ki.

Wasakin takaln kidi muih mânh yalahwi. Baisa paln kidi laih wawahma taku-rum balna.

Adi wawahma balna, tankurum balna adi, takal baraknin kau kasak tingmil yayamwi: sau duwa waunhtaya yaknin kau, ban yuldarang kat. Dawan tingnamil; yamnín balna kau yarau tingnamil yamnín, kŭl tingnamil yamwa kau, takal baraknin kau tingnamil balna yayamwi kidi yuln takal barakwa kidika muih bitik lâih tatalwi.



Takal pã kau tâ balna kidi (sement) dadaiwada muih mâ nuhda balna yamwi, kûl ûn yayamwi, prias ûn bik yam yayamna, kapat bik tâ yamwa bang ki, 2011 sipin kau laih wasakin kau laif ânin ingni dûnin yuln.

Wawahma dauk takurum balna kidika kûl kakawa munh saun kalawak barakwada kiwi.

Muih barak balna kasak yamni kalahwi wawahma, takurum balna tingnamil kidi, kapat bik mimbinina balna kidi, ramh kâl kakawi takal barakwi kiunin kau tingmil yamnin yuln.

Yul wasak yakna yul talning kidi wina yul dakawa yamwa kidi wasaktik dangnit lating

- Wasakna kidi ais yuln yulwi?
- Muih balna kidi ais tingnamil yayamwi ?
- Muih barak balna kidi ampat kukulwi?
- Takalm kau takal baraknin tingnamil yayamwa kidi angdik balna kat ayangni wasakta.
- Wasakna yul talna kidi ais sinsni lân kalawi ?
- Takalm kau tingmil baraknin yamwa ayangni wasak yakna man kidi ampat yamwa kidi tannaka wasaktah ?

Yul dakawa yamwak dangnit laningna kidi wat yultik parkana as balna kau dawak samalkayang kau ningkatingna.

Tingmil yamnin.



Bãs bãs.

Baisa apis Amangladanangh.

Isning ilnin as yulwa kidi yul talada tingmil yamnin yulwa kidika bãs bãs kau alahwik yamting.

Mã sauk kau dî balna mãnhi mai kalahwi as as yayamni ki dauk as balna kidi dudutni bik bang ki. Bitik kau sinsni lân as yulwada yakwi.

- Mã takal kau waldada taldangh, ais tingnamil balna kidi baisa muih balna yayamwa kidi waltada yaktah.
- Tingnamil balna baisa yayamwa kidi wasaktada ningkatah angdik balna baisa yayamwa kidi dawak ampat yayamwa kidi

Tingmil yamningna kidi lauwik samalkayang kau yul talingna kat dakawi.

Kul dakanin.



Dî kalahwak yulwa (narración) tânnaka laih; yulbaunin tingnamil sâtni as ki mâ pâk balna kau dî sât sât kalahwa balna kidi yuln yulwi, yuldarang kat Radio kau dawak periódico balna kau kapat bik prias ûn balna kau bik yulwada yakwi.

Mâ bani yak dî balna sât sât kalahwa kidi mâ takalk balna kau taldas ki.

Dî kalahwak yulwa tânnaka laih, “Dî ampat kidi laih yakwa « tingnamil as ki.

Dî kalah yuln pisni balna yulwa kidi kal uduhna kau alahwik yulbautik talik baisa amanglating

Yul binmak dî kalahwak yulwa tânnaka balna kidi kakanh ampat kidi bik yulwada yakwi.

Muih balna kidi tân âwi, dî tanka as dûnin yuln; kat puyun balna sât sât kau kakanh balna bik sât sât kalahwi.

Dî kalahwak yulwa kidi pisni bâs dûwi wasakwada yamnin kau: tunan bahwa, yuln nunh, dauk saran laihwa

Puyun bâni kidi yulwi dakanin Sât, sât dûwi, yuldarang kat.

- Ais kalahwih?
- Mâmpat kalahna yah?
- Ângkat kalahna yah?
- Dawak wais balna kau dîkalahna yah?

Lâih wasaknin yulwi talwa muinh kidi yamni amanglanin yuln suknnin sainin balna kidi yamni yûs yamnin.

Di kalah yuln pisni balna laihtik talik amanglanin kidi lauwik yulting kat samalkayang dakawi.

Dîwil yamna kau laih talik yul tunun as yakwi wasak yakwada pisni balna kau sahyakna kidi laihtik taling.



Dî kalah yuln pisni balna kau laihtik taling ampat sahyakwa kidi pisni bâs kau. Tunun bahwa, yuln paln dawak saran laihoa.

Tûnun bahwa { Sau yakat mâ bâni baraknin lân sak ki baises paln kidi laih kasnin dîn balna kidi ampat dahwi yaknin balna.

Yuln paln { Dî dahwa pân saûn balna kidi, sîka dutni balna utuhnin awas ki, kidi wina mâ muik nuhn kau dûtni yamwi, kat dî dahwakat yamni minik laihowas ki, kapat bik dî dahda pân kidi sip awas ki sip bâni dahna kanin.

Saranlaihoa { Mâ sauk balna kidi, yam main taldarang kat dî minik yakda balna kidi kasdada, mâ muik kau waraih lap mawarang, dawak kapat bik sau bik yamni manh dudarang.

Yul wasak yakna wina yuldakawa yamwa kidi dangnit lating dî kalah yuln pisni sahyakna ampat yulwa kidi.

- Tunun kau wasakna pisni kidi ais mai yulwih dawak sinsni lân ampat duwi?
- Ais yuln yulwih papas kau yulwa kidika sinsni lân ampat kalawi?
- Saran kau yulwa kidi ais sinnsi lân kalawi?
- Wasak yakna tunun kau yulwa kidi, papus kau yulwa kidi, saran kau yulwa kidi aslah yamtada sinsni lan yul yaktah?

Tingmil yamnin kidi yamtik samalkayang kau ningkating laih talwada barang awi.

Amanglana mayang kidi yamdangh

1. **Dîwil bang yakat laihtik talik ais dîn dawak ais yamwa ampat kidi wasak yakting.**



- Dîwil kau dî yayamwa balna kidi mâ kûlki ûn kau, mayang yamda yah.
 - Angdik dinwil kidi baises talna mayawih ?
 - Ais tingnamil balna kidi yamna mayawih?
2. **Namangh yamda tingnamil yuln yulbaudanangh.**
 3. **Dîwil taldada kidi wina kalpak kûl kawa mana balna karak bû, bû alahwada yul tunun bês yaktada wasak yakta ais sinsni lân yulwa kidi kapat.**
 4. **Tingmil yamni kidi wauhtaya nunh kau (papelógrafo) yamtik samalkayang kau yultik ningkating.**

Yamnín saran laihwa



Alas alas

1. **Di kalah yuln talna mayang kidi kapat as wasakta bês bês alahwada mâ takalk kau tingmil baises muh balna yayamwa yuln.**
2. **Papan, nanan balna kau yuldakata angdik warkni balna baises muh balna yayamwa kidi mana yulwak wasak yaktah.**
3. **Tingmil yamnín kidi yamni laihtik taling.**
4. **Kalpak kûl awingna balna karak biri biri latik laihtik talingna.**
5. **Tat sâh kau wasaktik as balna kau dawak samalkayang kau ningkating.**

SAMALNIN TUNUN 6: LÂN KUL YAKWA SAKWA (TEXTO PRESCRIPTIVO)

Yamnin balna tunun bahwa.



Uduhna kau.

Dîwil kau laihtik talada yul wasak yakna paranh sak kidi yultik talik amanglatingna.



KÛL lân kat kiunin

- Baisa kau ridi kalahwada kiunin samalyang baisa kiwas kau.
- KÛl samalyang balna kau rispik munnin.
- KÛlkayang balna biri biri rispik dunin.
- KÛl ûn kidi klin salain dûnin.
- KÛl ûn kau yul dutni balna yulnin awas ki.
- KÛl daknin awas ki.

Dîwil talna dawak yul paranh yul talna kidi wina bû bû alahwik yul dakawa kidi yul kau yultik dangnit latingna.

- Dîwil talda kidi ais dîn balna bang yah?
- Wais balna kûl ûn finanh kau bang yah?
- Mim binina kidika dîwil kau ais yamwa bang yah ?
- Samalyang kidika ais dî yulwa sak yah mim binina laih kau awi duwada ?
- KÛl lân kidi yamdarang kat mâ sawanki kau ais ilpni as mai kalahwarang ?

Dîwil kau laihtik talik yul paranh kau wasakna kidi yultik talik yuldakawa yamna kidi dangnit latik kalpak kûl awing balna as karak biri biri laihtik talingna.

Ningkana as :

Muhlau mân balna kau mâ muik barak balna kidika dîtalyang as kau kâna kat wainhla kulwa dai dî tanis kaswas dai.

Muih al as, « **Ditalyang** » kalahnin kat muinh kidi muih wana as karak bik kalpakwas dai wainhla talwa dai yuln kat.

Muih as dī lahna kalawak bik kaswas dai kapat bik wifin muihn kat bik kasak main talwa dai. Tānnaka laih, wais kidi lân rispik munwas kat sip Ditalyang kalahwas dai, kapat bik waraih muihn balna bik sika kal yamwa kat sip ilp dūwas dai, wais sika dūwa yakat kûlna lân kasak diyawa kidi manh sirihn kal yamwa dai.

Dī amanglanin kalahnin kat ampat lân duwa kidi muih barak balna wina yaknin kidi samalyang kau yultik ningkatingna.

Yamnin balna paln.



Bû bû

**Dīwil rau yak laihtada talik dawak
Wasakna kidi karak yultada talada amangladang**

« Basah panan basan »

Bâsah muih kau laihsa kat kasauh ûntak, kûku minik bikisni dawak kaubris ûntak bân âwada lahwa wasan kidi kalawak dīnin ki.

Wâwi bû dīnin mâ as pakau kal yam warang kat danin ki.



Baisa apis amangladang lân kulyak wasak yak ampat yamnin kidi.

Lân kulyak wasak (texto prescriptivo) kidi dī yamnin bitik.

Kapat bik lâih paln wasaknin ki, yuln paranh kau, yul talwa muihn kidika amangla-wada yamwarang yuln.

Kulyakwasak kidika wasakwi yakna sâtni as ki, wasakna kidi yulni talwa yak manh sip karang ki, ais yulwa kidika yamnin.

Kuldakanin



Lân kulyakwasak kidi kûl ûn balna lânana yak pakwada yulwi ispih kau (texto prescriptivo).

Kûl ûn kau lâ binina wasakwi yakna kidika (normas y reglamento) yakat, dawak sika yus munnin tannaka balna wasakwi yakna kidi kapat bik. Mâ kasnik balna ampat lahnin

Dî lahnin tânnaka as wasakna « Dî nangta puna »

Malka muinh îlna lahwa sak kat waki sawada dîauh muinh lahwa suban kau pûwada, kisauri basan, dawak salh awada lahwi.

Laih taldak dî muinh kidi lahwi yam dadan kalahwa kat namanh lakdada kasdi.

Kapat dî lahda kasdada lân malahwi, mâ muikbararak puyun balna kau yayamwa dai kasnin balna lainni yak kapat mai samamalna.

Lân kulyakwasak kidika sinsni lân sât as dûwi yuldarang kat ampat tingmil as yamnin awas kat dî as yamnin kidika tânnaka wasakwi yakna as ki.

Lân kulyak wasak kidika sip ki baisa amanglanin pan basan tânnaka yulwa kidika dawakat ampat dî lahnin tânnaka.

* Kuldada dakadangh

Yul dakawa yamwa kidi dangnit lating yul kau yultik.

- Ais din yah lân kulyawasak as kidika?
- Ais kidi yam as talyak dih ?
- Lân kulyakwasak kidi ampat wasaknin yah ?
- Ampat nain wasaknin sip yah ?
- Lân kulyakwasak kidi ais paln kau yus munwih ?

Yamnin saran laihwa.



Alas alas

Amaglana mayang Kidi yamdanangh

1. Wasakwa waunhtaya kau wasakta dangnit talah yulwada dakawa balna kidika.

- Lân kulyakwasak kidi ais dîn yah ?
- Lân kulyakwasak kidi ampat wasakwi dî balna as yak?
- Dî lahnin tânnaka as wasakna kidi ayangni ais yah?
- Pân basan yuln wasakna as kidi, ais lân balna?

Dangnit latada wasakna man kidi lawada yulta ningkatah parmana kau dawak samalkayang kau bik.

2. Tingnamil adi yamtah yul tunun bû yulwa kidi ampat yamni balna kidi kapat yamtah.

- Ampat wabul wauhnin dawak dî lahnin tânnaka paranh as wasaktah.
- Takalm pâ kau pân basan ampat ridi yamwada waraih muinh kau kalawak laihwa tânnaka walta wasakta.

3. Tingmil yamnamana kidi yam yamtada ridi alahwada pârmana balna kau yultalada ningkatah.

4. Yulwasakpa (Mural) as yamtik kûl ûn yakat pasak dating.

5. Pârmana wawana, ahal balna kalpakta kûl awaman pân, lân as yamtah (normas del aula de clase)

- Wasakwa waunhtaya kau wasakta dutah.
- (Cartulina) as kau lâ balna wasakna man kidi wasaktah pâ as kau birtah.

SAMALNIN TUNUN 7: YULKATYAM LIBIT. (ORACIONES COMPUESTAS)

Yamnin balna tunun bahwa.



Uduhna kau.

Dîwil yayamna rau yakat laihta talah dawak yuln yulwa balna kidi sinsni lân waltah.

Alberto dawada Matin karak kûl ûn pâkau tadi munwa rau ki.

Ismang iltah damai mân yulkatyam libit yulwa nuhn tânna - ka mai samalwa dai kidi.



Isking iltang dî yamwa muh bû kunh tânnaka laih aslah yulwada yakwa kidika.



Niningkana:
 - Denis dawak Dilian karak tingmil yamwada kûl kakawi.
 - Sulwana daika sul almuk karak kal bauna kidi kakanh as ki.

Yam talah ampat dî bû tânnaka yulkatyam libit yulwa kidika.

Kapat bik dî bû yuln kau yulwi kun tânnaka laih, aslah kau wasaknin.



Kûl samalyang kidi yulkatyam libit (oración compuesta) ampat yamnin kidi mimbinina kau samalwa sak ki.

Kidi manah awaski kaput bik yulkatayam balna as karak tangawi yulkatayam as yamwi libitwi.

Isking iltfing yamwa muih kidi bû kunh tânnaka laih asla yulwada yakwi.



Yulbaudanangh.

Dîwil kau rau kidi yul wasakna yamna kidi yul talna kidi wina dakwa yamwa kidi dangnit latfingna.

- Diwil talda kidika wais balna rau yah ?
- Angkat rau yah ? dawak ais yamwa bang yah ?
- Diwil sat yapak sakyah dawak satni bani kidi ais yamwa bang yah ?
- Yul bau talwa kidi ais yuln kau yulwi tatalwi ?
- Ais yuln samalna dai samalyang kidi ?
- Yul kat yam bahawada yulwa kidi ais amanglataman samalyang wana kidi ais yuln samalwa sakyah ?

Dangnit lannin kidi parkana balna kau dawak samalyang kau yultik ningkating.

Yamnin paln balna.



Bû bû

Baisa apis Amangladanangh

Yulkatyam tannaka yulwa kidi laihtik talik baisa amanglatingna.

Yulkatyam libit yulwa kidika, dī yamwa muinh kidi manh kun tãnnãka as asla yulwada yakwi.

- Yulbauwa kau yul sinsni kat wasakwada yakwa nain kau wasakwa balna, kidi sãt yul sinsni kau sinsni paranh bũ awas kat baisa minit kau bik dũwi.

- Yul sinsni kat wasakwa nain kidika sahwi yakna bũ duwi.

Kuldakanin.



Yulkatyam libit kidi sinsni lãn paranh bũ libitwi tangpakwi. Tang awa balna kau adi yuln balna karak yus yamwi (kidi, karak, minityat, kidi wina, kun).

Sinsni lãn diswas paln ais yuln yulwa sak kidika ban dũwi.

Yulkatyam libit kidika yulkatyam paranh as karak tangãwi, kidika pã wina as kidika baisa sinsni lãn sininwah as dũwi, adik paln yuln yulkatyam yul naini kidi tãnnaka.

Niningkana as :

Yul katyam libit awa kidi bu as taldangh sinsni lãn angkat kalawa kidi yaktik taling.

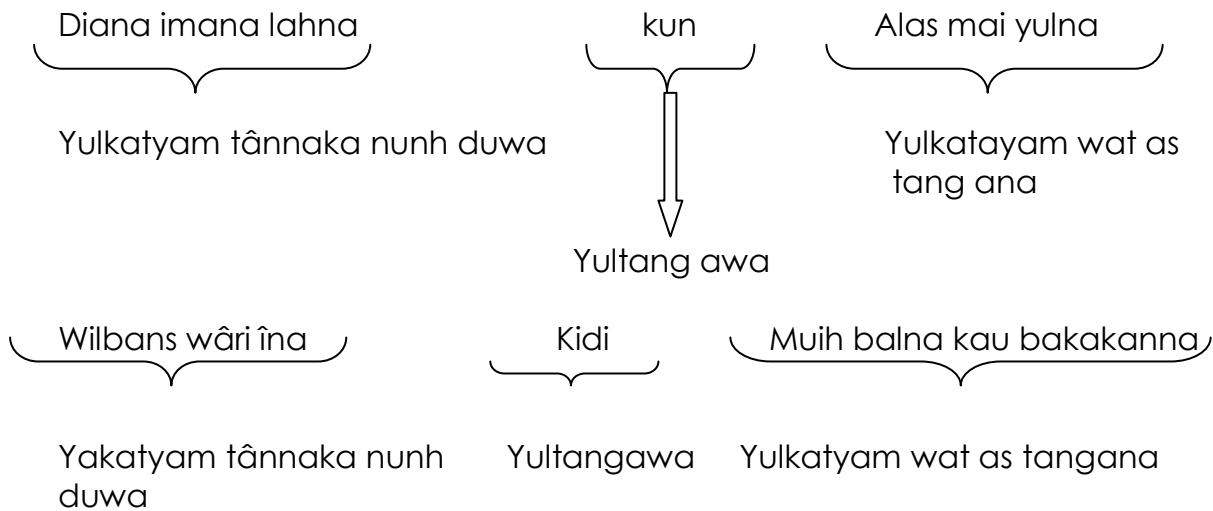
- Yulkatyam libit yulwa tang ãwa kidi bũ as taldang.
- Damai mân sãna as talna kun kira lik kat iwas dana.
- Ruwil panwih (urus) talna minitni kau waklingh bik talna.
- Sidin bil ãna kidi kuma balna kakasna.
- Damai kũlkawa balna aina kidi wina as as alahwada ãina
- Yustin wiranh wã ãna kiuna kun araunba bahna kat ãwas dana.

Yulkatyam yamna kau laih talnin kidi parkana balna karak biri biri laktik taling.

Yulkatyam libit yulwa tãng awa kidika, laih tãnnaka nunh kidi wina yulkatyam paranh as kalahwi ispilh kau. (Oraci3n subordinada)

Yulkatyam libit awa kidi sipki yulna kanin, yulkatyam tangpakwi yamna sinsni lãn paranh kau yamna.

Yulkat yam as yamwa kau ampat wasakwa kidi dawak ampat sahyakwa kidi laih taldanangh.



Wasaktik dangnit lating yul dakawa bâs yamna kidi.

- Yulkatyam tangâwa, kidika ais dîn yak ?
- Yulkatyam tang âwa, kidi sayakna yapak duwih ?
- Yulkatyam tangâwa, as wina sip karang yah yul sins kat paranh bû kau sayaknin ?

Yul dakawak dangnit lanin kidi lawik yultik ningkating.

Yamnin saran laihwa.



Alas alas

Amanglana mayang Kidi yamting

1. Yulkatyam tang âwa balna bang kidi yak yamni yul talada amanglatah.

- Payu supa mânh lakna kun baisa lahwas ki.
- Maru bilam laihna kidi yahan kat kasdarang.
- Yurilda mâsan bunia kau bilam laihwarang ki

2. Yulkatyam tang âwa balna yak yamni talâda yulkatyam bu yamwa sinsni lan kalawa yak kauhtah.

- Sul almuk kidi imana nunh as yakna.
- imana muinh busna kidi wabul karak yatah
- imana nangta pûna kun salh âwas dai.

3. Yulkatyam nain bâs wasaktah daitah, tang awa yuln balna kidi, (kidi wina, kun) adik balna karak.

Samalyak kau kalating laihwi talwi yawi.

**Yulkatyam kal yulwa yamwa.
Yamnin balna paln.**



Bâs bâs kau

Dîwil rau kau laih tik talik yul paranh wasakna kidi yultik talik ais sinsni lân duwa kidi laihtik talingna.

- Dilian papan dunri sahna,
Bambana wasni kau kîpala as
Kau bauna kat.

- Papak wâri îna kat, wâri muinh
muh bitik kakasna.

**Dîwil laih talnin dawak wasakna kidi
yul talnin kidi ais amanglanin kidi dangnit latin yul dakawa yamna bang kidi.**

- Ais din balna rau yah diwil talda kidi ?
- Ais yamwa bang yah ?
- Wais pankur sahna ti? wais laklau sahna ti?
- Duni kiwa sat kidi kun as wina kun as kau daklanin kat ais yulwi tâkau tukwa sak kidi, walakwa sak yak.
- Sins lan kalawa kidi yul tunun kidi karak ampat talamh yul wasak yakna kidi ais amanglatmh ?
- Yulkatyam yulwak yamwa wasakwa kidi ais tanka dutamanh.



Parkana balna dawak samalyang karak laihtik taling dangnit lanin kidi.

**Baisa apis Amangladanangh
Kuldakanin.**



Yulkatyam tang âwa tânka lâih wasakna as kau, sinsni lân nunh as dûwi, (idea principal) kidi usnit kau yul wat as dûwi sinsni lân usnit kau as (idea secundaria) dawa kat sinsni lân nunh dûwa wina kalahwi. Sinsni lân usnit kau kidika manh laih sip yamni amangladas ki kat sinsni lân mukulnh lap kidi yuln.

Yulkatyam yamwi ningkawa kidi laih talik baisa amanglatingna.

Ningkana as :

- Nanan talwa kat kapat yamwas ki.
- Lâih awaski wais yuln yulwa pâ, ayangni laih yulwi yakwas kidi yuln.

Ningkana bû

- Dîtang kidi kûl kau uba yulbauwi, ûn kau nanan talwa kat kapat yamwas ki.
- Yul as tannaka kidi lâih yul yakwa kat muih kidi lâih amanglawi, ais yuln yulwa kidi.
- Yulkatyam tangawa kidi sinsni lân kalahwa kidi, yulkatyam wat as karak pakwa tang awak sinsni lân pakda yulda kat amangladi.

Yul sinsni lân kat wasakwi tang pakwa sinsni (medios de subordinaciòn).

Yulkatyam tang pakwi yulwa balna kidi adika balna ki (kat kun bik)

Niningkana bas :

- Yul pilahtaman kidi datah kat yam awas ki.
- Daimara ki kat biri dînh ya munnamh bangh.

Yul balna kau, sukna duwa kidika laih yul sinsni kat wasakwi tang pakwa balna as ki.

- Supa lahwas dana kun yahan baisa puk lahwarang
- Papa mai yulna bik laih mai yulwas dai bangh.

Ningkana laih talnin kidi ais amanglanin kidi lawik parkana as balna kau dawak samalyang kau bik yultik, yamtik ningkating.

Yamnin saran laihwa



Alas alas



Amanglana mayang Kidi yamdang

1. **Amanglanaman kau ismang ilta yulta talah (oración subordinada) balna kidika.**
2. **Yul sinsni lân kat wasakwa, sinsni lân nunh kau tangawa (oración subordinada) as as wasaktah.**
3. **Tingmil yamnaman kidi biri, biri laihtada talada baisa yam yamtah.**
4. **Yamnaman kidi samalyang kau ningkatah.**

SAMALNIN TUNUN 8: TALYAKYUL **(DESCRIPCIÓN)**

Yamnín balna tunun bahwa.



Uduhna kau.

**Dîwil yamna rau yakat talik yulbautik talingna
Yul dakawa yamna kidi biri biri yultik dangnit latingna.**

**Dî wil balna taldada kidi yuldada
taldangh.**

- Dîwil balna yamna rau kidi ais dîn balna kapat taldih?
- Diauh wail waspadin balna kidi muih mayang kau ais as yamni yah?
- Kidi dîn balna kidi ais yamdak yam bankarang yah?
- Mâ takalk binina kau, dî yamna namang bang kidi ampat yah?
- Dîwil talna mayang kidi, mâ takalk binina karak paktada taldak ampat yah?



Baisa apis amangladangh

Talyak yul as kau ampat talwada yulwa kidi tannika laihtik talik baisa amanglating.

Pisni yul yakwa tânnika laih sipki, muih as kau taldak ampat kidi yulyaknin, kaput bik sipki yulna atnin û as talda munh, kaput bik mâ yalahda pân balna talda kidika pisni ampat kidi yuln.

Takal as pisni yul yaknin kat sipkarang yul baunin takal paya kat yul tunan nunuh balna manh dûwi yulwi. Ban yuldarangkat û yapak bang kidi, muih yapak yalahwa kidi, kûl ûn, prias ûn, sika ûn dawakat takal muinh kidi ais tinnimil yayamwa kidi. Dî tanka nunh balna duwa pisni laih yulwi yakninki.

Talyak yul as kau satni kalawa kidi laih talingna.

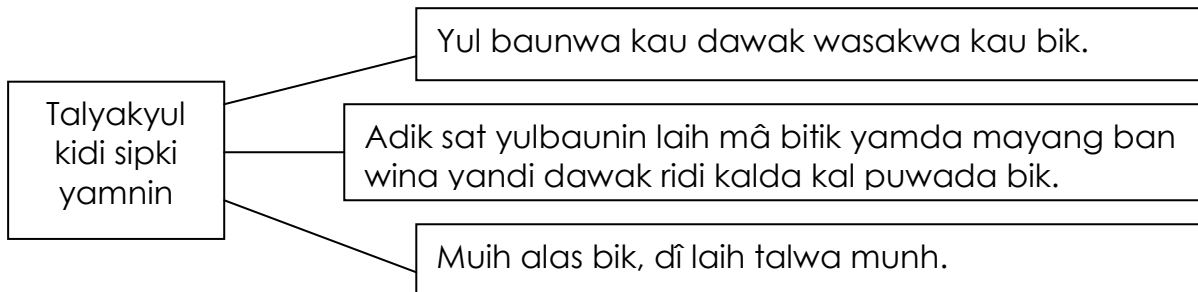
Pisni yulwada yakwa tingnimil kidi sinsni lân as dûwi (objetivo) mâ mikpa kau talwa kidi wasakwi yakwi (subjektivo) kulwadada yakwa wasak yamwi.

Kuldakanin.



Talyakyul as kidi amapat talda kidi yulwi yakwi: Dî balna kau, muih kau, dawak diauh balna ampat kidi tanka yul kau, wasakwada bik yamwi.

Talyak yul as ampat yamwa kidi baises laih taldang.



Yamnin saran laihwa.



BÛ BÛ

Amanglana mayang Kidi yamdadanangh

1. Yulwi dakawa balna kidi wasaknin waunhtaya kau wasaktik dangnit latingna.

- Kal puwada awaskat muih bû karak kalpakda tingmil yamdagn?
- Pismi yul yakwa kidika ais amanglatamanh?
- Pismi yul yakwa kidika satni yapak yah?
- Mâ yalahda pân kidi laihti lakdi taldangh?
- Yulbaudanang talna mayang kidi?
- Kal pudada ningkadang mâ tingkimil yamna kidi?

2. Kûl ûn tinanh kau alahwa nuhdada talah ais din balna bang pâ dawak ampat kidi.

- Talnaman kidi tânnika apis yultah.
- Wasaknin wauhnitaya kau, sukwa sainni balna, dawak wasaknin lân balna kidi yam yus muntada yamtah.
- Parmana kalpak yultada ningkatah.
- Kûl samalyang kau kalatah.

Yul dakawa wasaktik dangnti lanin kidi linh kau alahwik di balna talnin kidi lawik parkana balna kau samalyang kau yultik ningkating laihwi tatalwi.

3. Yam paln yultaldada amanglatah wasakna yulwa kau.

Pisba wainku

Mâ pâki balna kidika yaksunh paln ki, pan mimik kasda balna manhki pan balna bangki, diauh balna bangki dawak takal muinh balna kidi diauh balna bakakanwi ais nitni duwa balna kidi bakanwada, dunin yuln, kaput bik, mâ ûk kidika tat kau manh yamwi pas laih ahtak kau, suku kau yamwa dai.

Yul talna kidi ais kau talwada yulna kidi yultah dangnit latah.

- Yul talna kidi ais paln yuln yulwi?
- Ma dan kalahwa puyun kau takal balna kidika ampat yah?
- Pan kasnin din balna dahda kidika? Ampat kalahwi?
- Muih balna kidi û diaunh balna bakanhwada ais yayamwi?

Wauhtaya nunh as kau dangnit lanin kidi wasaktik lawik yultik ningkating.

4. Talyakyul as yultaldada wasakta.

- Mâ ûk yuln yuldi tal dang, mâ ûk ampat kidi tânnika.
- Wasaknin wauhntaya kau wasakta, wasaknin sainni balna kidi yusmundada.

Samalyang kau kalating laihwi talwi.

SAMALNIN TUNUN 9: YUL WASAK UTULN KAU (TEXTO CIENTÍFICO)

Yamnín balna tunun bahwa.



Uduhna kau.

Dîwil rau yak laih talik, yulbautik taling ais yuln yulwa kidi tannaka baisa waltik talingna.

Yul dakawa kidi yul kau dangnit lalingna.

- Diwil rau kidi ais dîn as kapat taldih ?
- Diaunh kidi angkat sak yah adi diaunh sak adi man umun talna man ? angkat talna man ?
- Ais wainku kau kalahwi ? kalahwa puyun kau ais yamwi ?
- Diaunh kidi muih kakaswi, awas kat kakaswas yah ?
- Ain kidi muih kakaswi ?
- Kâma as kidi suman yapak yakwih dawak yapak bararakwi ? wais nu yah ?



Yul wasakna rau kidi yultik talik sinsni lân ais yulwa kidi kultik talik amanglating ?

Dî tanka utuln kau laihwi talwa.

- Kâma balna kidika ampat mânh kalahwa kidi?
- Kâma wana as kidi kâma binina yapak yakwih?
- Sip as payak kâma balna kidi wat aslah suman yakwi?
- Kâma wana as kidika 26 awas kat 60 praisni sumani yakwi?

Adi praisni yakwa kidi wina 96% prais kidi kâma binina kalahwi kun kidi kânma kidi laihwi muhwi ù diaunh kapat main talwada duwa kat.

Kâma balna ban lik kidi dîtauw pâ kau tulu kidi sip ki suman 40 lyakwa kidi wina 25 manh sah kalahnin, kun sip barakwi nunh kalah was ki 2 libit prais manh sip ki kâma barak kalahnin.

Kâma as dîtauw kau sawwada dana kat sip ki 12 awas kat 15 sip kat daunin, ù diauh kapat laihwada muhwi main talda kat sip 25 laihwada daunin.

Kâma balna kidi pan basan, dawak dîtang manh kaswi.

Yul wasakna yul talna kidi ais sinsni lân duwa kidi upuna kau alahwada wasak yaktah .

Amanglatik sinsi lân wasak yaknin kidi lawik yultik ningkating.

Yulwasakna yulwa kidi tânnâka yul kau yulbautik taling.

- Wasakna kidi ais tanka as yulwih?
- Kâma yuln ais amanlatamh?
- Nitni as sakyah adi yuln amanglanin?
- Ais as amangladi sins utuln kau wasakwa kidi?

Yamnin balna paln.



Bâs Bâs

Baisa apis Amangladanangh

Kuldakanin.



Sins utuln kau wasakwa kidi sip yah apat amanglanin: ispayul tûn kau yulwi (texto científico) kidika yakat sins lân ramh yakat yulwi, muih yak kalawak amanglanin yuln.

Adika sat wasakwi yakwa kau sip karang talnin ispilh tûn kau (causa y efecto), kidika munh amanglanin ki.

Laihdada taldangh

Apat as yuldarangkat mâ dâñ kidi sau kau laihwak di sawanni balna parasnana diswak daulawi.

Tânnaka wat as talnin sip ki yamna namangh balna yakat:

Kakanh tapainmak causa	Kalahwada kiwa efecto
Sau dâñ kalahwa puyun san balh nunh (prain)	Dî dahda balna daulalawi Waslauwi, san balh laihwak pan balna bitik lak mukwi.

Amanglana mayang kidi yamdanangh

Yul wasakna utuln kau sinsni lan laih talna mayang kidi kapat yul wasak yakna sak kidi yultik talik sinsni lan yakting.

Bil mai kaswa kau pan basan yus munda kidi yuln.

Muih bil kasna kat pan bās amanglâwa muinh, kidika bil kasna muinh kau warainh puhwi kapat bik pan basan kau bik sika laihwi sirwi kasna pân kau, wasanbin laih tiriswi ispan kau bil kasna miunh kau bayahwi. Bil kasna muinh kidi tining yakwak, bil puinsin kidi kalahwi kiwi.

Bil kasna muinh kidi dī tanis kaswas ki, dawak muinh tanis bik tatalwas ki baisa paln kidi muih wana bantuk balna kidi.

Bil puinsin kidi dī as dutni ki, muih ân kau bil puinsin kidi kawa puyun sirinh pan basan walwi duwas kat dauwi.

Yul talna kidi sinsni lân wasak yaktik samalkayang kau ningkating.

Yamnin saran laihwa.



BÛ BÛ

Kultada dakadangh

Kuldada dakada dangnit ladangh yulwada dakawa yamna kau.

- Wasakna yulda talpada yakat ais yuln dakana manh ?
- Ais yamnin sip yah muih as bil kasna kat ?
- Sins utuln kau wasakna kidi amangladih ?
- Mampat yus yamwi sins utuln kau wasakna kidi ?
- Yam kul talada yamtah
- Sins utuln kau wasakna as yamtah.
- Wasaktada, sainni nunh kau dawak binbin kau bik yus yamtah (mayuskula dawi minuskula)
- Sukna sainni balna kidika yus yamtah.

Wasak yakna man kidi biri, biri, laihtada (barangni yamtah)

- **Takal muinh barak balna kau yultah, dakah, was launin tanit kau ais as pas kalahwa kidi.**
- **Buk ûn (bibliotica) kau yawada waltada talah ubahka kidi ais wina lalahwa kidi.**
- **Ubahka kidi ais yuln sau kau bukwa kidi.**

Tingmil yamnin kidi ridi yamtik lauwik parkana as balna kau dawak samalyang kau yultik ningkating.

SAMALNIN TUNUN 10: YUL BAUWAK WASAKWA (TOMA DE NOTAS)

Yamnin balna tunun bahwa.



Uduhna kau.

Dîwil kau rau yak laihtik parkana balna kal pak yulbautik talingna.

Dangnit lating yul dakawa balna kidi.

- Ais dinwil as rau yah diwil kau ?
- Ais yamwa sak yah ?
- Ais balna duwa sak yah ?
- Um kau kapat yayamwi ?wais balna kapat yayamwi ûm kau ?
- Ais amanglatamh muih as yulbauwak wasakwada dunin tannaka ?
- Ais paln kidi mayang baisa kasda kidi ?
- Tânnaka apis wal taldarangh warmit kat ampat yus yamda pa?.



Yul wasak yakna kidi yam yultaldanangh

Mayang dî kasda balna.

Kûs saun sahyakna a kat tapainmak mânh yalalahwi dawak mâ tûk yulwa bik sât mânh yuyulwi kidika balna laih: kriul, Rama, Garifuna, Ispayul, miskitu dawak sumu-mayangna bik bang mayang tapainmak bani kidi kasnin dîn sât sât kakaswi.

Mayang kasda balna kidi puyu laklana wina kapat mâ muik bararak balna mai samamalna:

Wabul dî kuruhna dî nantapuna, am sapanh ban dî sâtnei mânh kasdi.



BÛ BÛ

Yul wasakna yul talna kidi wina yul dakawa yamwa kidi yam laih talada dangnit ladangh.

- Wasakna kidi ais yuln yulwih?
- Mayang tapainmak kapat mayang mâ kasnik balna yus yamdas dana mayang kidi, kalpakdi yulbaudi mâ iskin ildang.
- Mayang baisa kasda balna kidi angdik balna yah?
- Yulbauwak wasakwa (toma de notas) kidika ais amanglatamanh?

**Wauhtaya nunh as kau dangnit lanin kidi kapat wasak yamtik yulting ning kating.
Yamwada kiunin balna**



Tingmil yamnin paln.

Baisa apis Amangladangh

Yulbauwak wasakwa tannaka laih yul yakwa kidi laih talda diwil rau kidi dawak wasakna yulwa kidi karak laih taldada amangladangh.

Tânnaka lâih yulwada (toma de notas) yakwa wasakwa

Yulbauwak wasakwa tânnaka laih, samalyang yulbauwa kidi bitik wasakwas ki, yul balna tânnaka baisa nunh duwa balna manh wasakwi.

Yulbauwak wasakwa kidika sinsni lân as dūwi wasknin kau sirinh dawak sinsni lân diswas dawak bik lâih paln, yulwi talwada amanglaning ki.

- Laih taldada baisa amangladang.

Yulbauwak wasakwa kidi, baisa wasakwas tânit kau yulbauwa muinh kau yamni dakawada wasaknin ki

Yul balna kidika paranh kau wasakwa da bik yamwi (abreviado)

Yuln tunun kidi pas wasakna kanin ki, samalwa tunun kidi mâ iskin ilnin yuln.

Mâ mikdisnin awas yuln wasakwada yamwi tunun bahwa wina saran laihwa kau.

Yul bauwi laklawak dawak yul wasakna mayang kidi sirinh, wauhtaya pinh as kau lanin ki, mâ mikdiswas yul balna wasakna kidika sinsni lân as kau yamnin awas yuln.



Kuldakanin.



Yul bauwak wasakwa kidi muh as yulbawa sak taim dakadada angdik yuln balna baisa sinsni lan nunh duwa kidi wasakwada duwi. Yul bauwak wasaknin manh awaski kun di balna laih talda yak sinsni lân yak dunin kat bik kapat wasakwi yakwi.

Yamnin saran laihwa.



BÛ BÛ

Amanglana mayang kidi yamdanang.

1. Yam yul talada wasakna yul dakawa kidi dangnit latingna.

- Yulbauwak wasakwa kidika ampat yamnin yah?
- Ais pas wasakwi dunin yah?
- saran llaihwak kau ais yamwi papatnin yah?
- Ais yuln, yul balna wasakna yak paranh yamwi?

Dangnit lanin kidi samalyang kau kalating laih talwi.

2. Muih barak balna kau yawada tanka waltanauh, baises paln kidi kasnin, dîn balna kidika ang wina yayakwa kidi?

- Dî tanka wal yaknaman kidi yam wasaktah yakta
- Pârmana balna karak laihtada talah.

3. Tingmil yamna man kidi yulta ning katah pârmana balna yak.

- Pârmana balna yulwada talwada sak kat man laih wasaktah.
- Wasakna man kidi kûl samalyang yak kalatah.

SAMALNIN TUNUN 11: SINS LÂN WASAK YULN (TEXTOS LITERARIOS)

Yamnín balna tunun bahwa.



Uduhna kau.

**Dîwil kau laih talik talada yulbautik taling din balna bang kidi yuln.
Wasakdada yulwi dakana yamna kidi biri biri yuldada dangnit latingna**

- Diwil bangh kidi ais dinwil kapat taldih.
- Ais diunh balna rau yah ?
- Ais yamwa bangh kapat talamh ?
- Diaunh balna bang kidi ? ais kung kau bangh yah ?.
- Diaunh balna rau kidi umun man talna man ? angkat talna man ?
- Yultunun yulwa kau, yuldauh kidi ais tanka duta man ?

Yuldau as wasakwada yamna sak kidi yam yul talada amanglata.

Nawah dauk kuswa karak.

Sip mâ masan as kat, nawah almuk as « kunkun dîtauh » ka lik dai, uba yaknuhdana kat kal lungna dawak was dina kalawak was walwada kiuna.



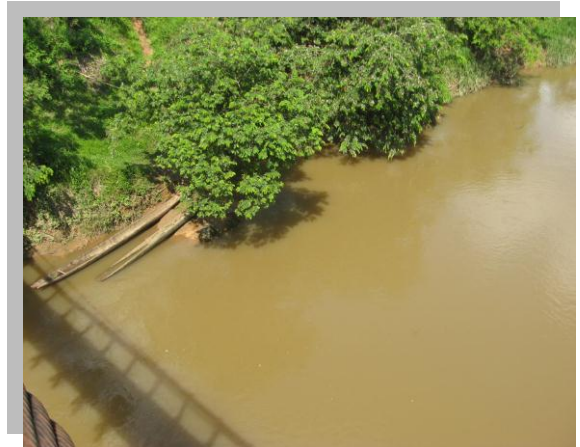
Bisbayawas wasan kau kiu bukwada muh talwak kuswa as mâ kal buswa sak kat talwa dawada, is kiuna nunit kau kiwi yulbauna, dî wayaunli balna tânnaka yulwi

dakana kat kidi sipin balna kau, kuswa kidi sangni dai, nawah laih sãn dai.

Nawah yaklau, kuswa kau kal yulna : Wayaunli sangni pinh, lalanh kau mâ kahrak kat, yamni kal dakaram yah ? Kuswa laklau yamni ki kal yulna dai.

Ramh bik nawah yaklau kuswa kau dî wayaunli yamni karak kahwâ dauk kal yulna, biri yâ kahtah.

Kun kuswa laih di wayaunli kahwada lan awas dai bang wayaunli pinh dauk sãn karak kahna kat dî dutni kalahna, kun witin nu kalah was dai.



Witin ditauh pã kau kiwa lik kat diauh balna bitik kidi, witin kau talwada yaman dudûwa kat alas kulwada dakana ais kapanh yah ? Yakat dawak yam kal dakawak uba wayaunli dutni kau kahna dai. Uba asaln kal dakana barang di tauh nunh kau kirana balna kau kidi wina kaswa kidi nawah karak wainhla kalahna.

Kapat bang kuswa laih sauda kiuna, kunh nawah laih sari, isning bahana.



Bãs Bãs

Amangladana kidi laih taldang

Wasakwada yul dakawi yamna bang kidi kultik talik dangnit lating.

- Wasakna kidi ais yuln yulwih ?
- Nawah dawi kuswa karak ais yayamna yah ?
- Kuswa di yamna kidi yuln ais as kultamah ?
- Ais yamna kat baises yamni kalahning daih ?
- Yuln kau sinsni wasakwada yakda tânka apis numanh ?

Wauhtaya nunh as kau yul dakawa kidi wasaktik dangnit lanin kidi samalkayang kau yultik ningkating.

Kuldakanin.



Yul dauh as kidi muih kulnin wina yakwi yuyulwi di ramh kapat muih as di yamna yuln diau as di yamna yuln di ramh kapat yulwada yakwi yul dau as kau kidi pan ningkawi man ningkawi mampat kalahna kidi yuln yulwi.

Yamnin balna paln.



BÛ BÛ

Baisa apis Amangladanagh

Yul wasakna bang kidi yul taldada sinsni lan wal taldangh kalahwa balna kidi yuldi taldi yulbaudanang.

YUL YAKSUNH KAU WASAKNA

- Wasakwa muihni kidi yul balna kalawak baisa yaksunh kalahnin yuln yus munwa.
- Wasakna muinh ais kulwa kidi kat yulwi.
- Kidi awas kat yul yaksunh yamna kidi wina yul sinsni kat as wal yakwada, dawak yulwi talwarang kidi baisa yamni kaldakawarang.

YUL YAKSUNH AWAS WASAKNA

- Yul utuln kau kidi kaladak amanglana karang awaskat walwada yakna karang, dī kalahwa yuln yak yamwa muinh bik pā kau kulnin lân awas ki.
- Yul as yaknin kidi muih yulwa muinh minit lakwi yulwas karang, ais yakat kaladak yuln kidi amanglana karang.

NINGKANA AS

Yul yaksunh kidi ap yuldada taldangh.

Was Tun

Was tun as kidi witin, ban yakat yamandunin as bik lap ki was man, sip mân dawak, asang dinit kau karang bik, witin dinit kau was murwa kidi bang ki.

Witin muih barak kalahwas ki parasni ban duwi, ais kalahna kapat, wintin muih awas ki kun mâ pak ais kal yulna kapat muih balna kau sauda yamwi

Yul yaksunh yul talning kidi ais sinsni lan yulwa kidi samalkayang kau yultik ningkating

Yamnin saran laihwa.



Alas alas

Amanglating Kidi yamtingh

Yul dauh wasakna kidi yam yul taling ais din yayamna wais yayamna kidi amanglating.

Nawah dauk sursur karak.

Silah ïl kilkiwa tunun kau sursur as sat dai,
Sursurni kidi uba sins nunh dūwa dai.



Mâ as kat nawah nunh as yuh kalawak lik kat kal papakna kat laihwada kasnin ta kat sursur daika nawah kau kal ulna: Yâ kasram bik mâ bangwas karang, Bang baisesa yamni ki sana as laihtada kasram kat, sana kidi baisesa mutu dai bang, sursur yak kal yulna angkat sana ïnik sip yang? Kulwinh yang namanh ïniktiang dawak sursur laih yam nu dai muh alas nawah ïnin tân awa sak dai kidika

Ramh bik nawanh kau kal yulna a kat wah minik (bins)



as saki kau yak sana balna mânh awi kaltakat nawah kidi ramh kulwi a kat tak atah takat takasna dai, sana as ïna yawayang baisesapuk aiwaraki tada kiuna kidi wina wat tul kiwas dana, ban disna.



BÛ BÛ

Yulwi dakana balna adi wamhtaya yak wasaktada dangnit latah

Yulndauh adi ais paln mai yulwih ?

Wais balna yuln yulwih ?

Andik yuln paln kidi baisesa dï tanka nunh yulwih?

Yul dakawa yamna kidi dangnit laning kidi lawik yultik ningkating.

1. Waumhtaya kau wasakta yuldau as awas kat, yul yaksunh as yuln balna yam yulwa karak yamtah.

Yul balna wasakna yak nu awah, sukunin sainni balna dawak yaksunh wasaknin sinsni bik yam yus yamnin.

- Takalm kau muh bararak balna karak yulbautada tânnaka wasaktah
- Tânnaka wal yaknaman kidi wina yuldauh as wasaktah

Yuldauh yamnin kidika yulting kat as balna dakakakwi.

Yuldauh wasakwi kidi samalyang kau kalating laih talwi.

SAMALNIN TUNUN 12: YULPAPAT TANNAKA SAT SAT (PALABRAS PARÓNIMAS)

yamnín balna tunun bahwa.



Uduhna kau.

Diwil rau yak laih talik dawak yul bawada yamwa kidi yultik talik sinsni lan waltik talingna.

Yaling, ismang aítamanh yul balna binni kapapat yulwada yakwa kun tânnaka sât as dūwa kidika.



Dî yala, yâ samalna kuh apis manh amanglatayang samalyang, balna mai samamalwa bik yamni dakadas mayang bangh.

Yul dakawa kidi biri biri yultik dangnit lating yulkau.

- Dîwil kau ais dîn balna talda mayang ?
- Ais yamwa bang yah ?
- Ampat yalahna bangh yah angkat bangh kapat kultam ?
- Yulbauwi talna kidi ais yuln yuyulna yah ?
- Ais tanka dutamh ? yul kapapat tannaka sât sât yulwa kidi.

Yulbautik talning kidi wasaktik yul taling, as balna dakakawi.

Kuldakanin.



Yul balna binni kapapat yulwada yakwi kun sat as wasakwa, tânnaka bik sat as dūwi. Adika, yuln balna kidi kapapat yulwada yakwi kun tânnaka laih sât as duwih yuln balna adi mayang namangh mâ yulk kau dada-mayang.

Tingmil yamnin paln.



Bâs Bâs

Baisa apis amangladang yul kapapat tannaka sât sât duwa balna talna kidi.

a) Yul balna bînni kapapat yulwi yakwa dawak, tânnâka laih sat as dûwa kidika mâ yulk yak nining yus mundi kidi laih adika balna ki.

limlim – Limnah

Kap = lap

Bil - bilna

Tûm=dûma

Disna - dina

Yâmi =yamak

Ulû (sujeto) -----Ulûh (del verbo uluhnin)

Diman (sujeto)-----Dîma (del verbo din)

Disna (de un objeto)-----Dina (del verbo dinin)

b) Yulkatyam balna kidika yamni yuldi taldangh yul balna binni kapapat yulwi yakwa amput wasakna kidika.

- Yalmis panan mâkau wah nunh sak yak ulû bangkat wan daika uluh pamwak bitik kaluhna
- Nanda ûn kau bunia dawak disna kat kimisu yakwada dîna
- Dicas turuh minit kau kuruh kilna.

c) Yul balna wasakna bangh kidi laihtada tanka waltah, dawak yulkatyam kau wasakta

Lâ
Lâm

bû
bung

âm
amak

Tingmil saran laihwa.



Alas alas

Yul kapapat tannika sât sât talna kidi wina yul dakawi yamwa kidi dangnit lating.

- Ais dini yah, yul balna binni kapapat yulwi yakwa, kun tânnaka laih sat as duwa kidi ?
- Mâ yulk kau binni kapapat kun tânnaka sat as kau wasakwa balna kidika di wisamni as yah ?
- Yul balna kapapat yulwa dawak sinsni lân kau sat as, duwa as as mâ wauktaya kau waskwa da yaknin.

Yul kapapat tannaka sat sat sinsni lan talning kidi kapat yul dakawa kau dangnit lanin kidi parkana balna kau yultik biri biri wirlatik duting.

Muih bararak balna as kau yulbau taling yul balna kapapat yulwi tannika sat sat kalawa kidi wasaktik duting.

- Yul balna kapapat yulwi tannika sat sat muih bararak wal yaknin kidi. Wauhtaya nunh as kau yamfik kulki un kau birtik dating.



BÛ BÛ



Amanglana mayang Kidi yamdanangh

1. Yamni kul taldada yamdada baises amanglinin

- Yul balna kapapat wasak yakwa, dawak tânnaka laih sat, as kalawa satni sink wasaktah
- Adik yuln balna kidiwina duta yul sinsni kat wasakta bês ultah : sul, sulun, mâ, mawi.
- Angdika yulni balna kidika binni kapapat kaunah sat uk ulwih ?

2. Bînni kapapat yulwi yakwa, tânnika laih sat uk kau wasakwa yulni balna kidi dinif yak kauhta ningkatah (subrayar - parónimas)

- Kiki sunlu bil sulun kau kasna.
- Imsli diwil wasakna dawak wautni kahna.
- Wimil urus as talna kidi basan turus dai.

Yamnin saran laihwa.



Alas alas

1. kapapat yulwi yakwa tânnaka sat sat balna bûas walta yaktah.

- Wasaknin wauhtaya kau wasaktah.
- Wasaknin lân liknin sainni balna kidi isman iltada kapat yamtah

2. Uma muihni balna karak yulbauta dakah, ampat yamah satni balna mai laihnin awas tânnika.

- Muih barak balna karak yulbauta dakah.
- Tânnaka waltada yaknaman kidi, yam wasakta sinsni lan kat.

Yul balnawal yakna man kidi wasakwa parmana as balna karak biri biri latada dutah.

UPUNA BU:

**YUL YULWA BALNA SINSNI LAN KUL
YAKWADA AMANGLAWI LAN MALAHWANGH**



SAMALNIN TUNUN 1: YULBAUTAL (DIÁLOGO)

Yamnín balna tunun bahna.



Uduhna kau

Laih taling diwil rau yakat parkana balna karak biri biri yultik talingna.

Diwil talna kidi tannaka yul dakana yamwa kidi dangnit latingna.

- Diwil rau yakat wais balna bang yah.
- Ais yamwa bang yah ?
- Mayang ma takalk kau muih wana balna kapat di yayamwi ?
- Di yayamwa kidi wina ? Ais yayakwi ?

Yul wasakna kidi lauwik yul taling kat parkana balna dawak samalyang bik dakawi.

Wawana balna tingmil yayamwa

Tubahwas takaln muinh balna kidika mayangna tuahka tapainmak balna as ki, puyu laklana mân balna kau witina pân adi yamwada ayangni pakna tubahwas adi pan kau was bin as tuski wasan kidi kalahwi bambana wasan kau adi ayangni pakna kidi tanka laih wasan kalah yak kuyulh pamwak tubah manh kaswa dai ki yuln ayangni pakna tubahwas.

Tubahwas saun kidika ritsni nunh dûwi ditauh pâ kau diauh diaunh balna sat bitik kau, pan satni balna, wasan kidi yamni salain waspa dîn satni mân bang ki.

Tubahwas wawanna balna kidi kasak tingmil yayamwi kuyulh pamwi, palâ yayamwi û papakwi, yarau pupuswi, diauh sasahwi : kutsi, kalina, mûh, adi sat tingnamil balna yayamwi.

Adi tingnimil yayamwa munh muih as balna kidi yuyulwi tubahwas wawanna balna kidi ahal kapat tingmil yayamwi, kidi takaln kau muih wawana dauk muih ahal karak sat as tatalwas ki bûpak rispik munwi.



Adi takaln muihni balna kidi tapainmak as balna karak yalahwada lân ki : wayah balna karak. Baisa palni kidi kasnin balna kidika risnapik lâni diayawi. Kapat bang kapangh lap ki biri biri rispik duduwi, kaput bik yuln bû yuyulwi sumu wayah bik.

Dangnit latingna yul dakawada yamwa kidi.

- Wasakna kidi ais yuln yulwih ?
- Wawana balna kidi takal baraknin kau ais din balna yayamwih?
- Ais Tingnamil balna kidika baisa yayamwih ?
- Tubahwas takaln kidi angdik sait kau sak yah ?

Dangnit latingna kidi samalyang kau kalating laihwada talwi.

Baisa apis amangladangh

Kuldakanin.



Yulbautal as kidi wasakna as wina yubautal as ramh yamwi ais talwa kidi sinsni kat, apat yulbautal yamwa munh yulwa muinh kidi sinsni lân yulwada kiwi, ais kulwa kidi sinsni kau.

Tingmil yamnin paln.



BÛ BÛ

Yulbautal as kau yamwa kidi.

- ✿ Lâih kanin dawak rispik lân karak.
- ✿ Ais yuln yulwa kat kapat aslah yulnin
- ✿ Muih as yulbawa kat, as kawada yulbawarang kat amanglawas karang
- ✿ Yuln tunun yulwa kidi dî as ramh atnin
- ✿ Yulbautal as kidi muih alas yalwak dakadi, as kat muih as laklau yulwa
- ✿ Yulbautal as yamwa kau yulwa muinh kidi yus yamwarang suk sainni balna.
- ✿ Yul tunun as yaktada uduhna kau alahwada yulbautal as yamtah.
- ✿ Yulbautada talna man kidi wasaknin wauhntaya kau wasaktah.

Yulbautal as lan balna amanglaningna kidi wauhtaya nunh as kau wasaktik yultik talingna.

Yamnin saran laihwa.



Alas alas

Amanglating kidi yamting.

1. Yulbautal as kau lân balna duwa kidi wasaktik duting.

- Yulbautal yamwa kau yam dakanin adar kat yulbaunin.
- Sinsma lân yaktada yultaman kidi laih yul yaknim
- Bitik kalawak yulbaunin
- Yul dakanin tanka duna pâ.
- Yul bawa muinh kat talnin
- Yulwa kidi muinh isman lân awaskat bik sarahtada mâ tingki wautada yulnin awaski.

2. Yam yultalik wasakna kidi dangnit lating

- Yulbautal as kidi muih yapak karak yamnin sip yah?
- Yulbautal kidi yul kau manh yamnin sip yah ?
- Muih as yulbawakat dakawa balna kidi ampat atnin yah?
- Ais yuln yulbautal kidi yamwi muih as karak ?

Dangnit lating kidi biri biri laih talik wasaktik duting.

3. Yul talana man kidi wina yul balna tânnaka laih awas balna kidi yulpa kau waltah.

- Wasakyakna as yamtah takalm pâkau muih wawana balna ampat tingmil yayamwa kidi yuln.
- Muih bararak balna karak yulbata talada, muih wawana balna tingmil tânnaka as wasaktah.

SAMALNIN TUNUN 2: AWAIH NUNH **(CUADRO SINÓPTICO)**

Yamnín balna tunun bahwa.



Uduhna kau.

Diwil rau yak laih talik parkana balna karak yulbautik talingna, ais din balna bang kidi tannaka yultik talingna.



Biri biri yulbau talingna dawak yul dakawa yamna kidi dangnit latingna.

- Ais din balna taldih diwil rau yak?
- Waspa kau ais din as kiwa sak yah?
- Dawak wais balna bang yah ?
- Wasan kidi angdik wasan kapat talam?
- Takalma kau kapat wasan as sak yah?
- Wasan kidi wina muih balna ais ilpni duduwi?
- Awaih nunh as tannaka ais amanglatam?

Yulbautik talnin kidi wauhtaya nunh as kau wasaktik lawik yul talingna.

Yul wasakna kidi yul talik sinsni lan yulwa kidi laihtik taling parkina balna karak.

Sau dūnin kat ramhni balna

Atlantik kus akat alas yalahwa lân. Lâ numba 58, kau lâih ningkawi, indian tapainmak balna kidika muhlau mân balna wina ramhnana dudûwi sau dunin kidi kapat bik ritsni nunh duwa kidi, Atlantik kus muinh indian balna dinina, ki.

Adi lân kau lâih ningkawi, indian tapainmak yalahwa kau sau, was, dîtau, kidi muhlau puyun balna kau ampat yalalahwa lân dai kidi. Adi lân wasakna kidi. Lâ tingni bikisni bitna 36 kau yulwi. Indian saun as kidika sip muih as kau bakanwas ki. Di minit bik sins munwas ki.

Lâ wasakna yakat sip risnapik lân kalawas ki, adi ramhni adika buk as kau wasakwi yakwas kidi yuln, lâih muih balna kidika talwi yakwi risnapik lân kalanin, yuln, adi yuln indian balna kidika ramhnana nunh dudûwa tânnaka kidi muih mân amanglawas ki.

Kidi yuln kat 1991 sipin kau wina sau duwi main talnin kal udhna INRA laklau sau waunhtaya kidi traitalna dai Sumu Tuahka takaln as as kau yamwada kalanin, kun mayangna takaln kidi yamwada kalawasdana.



Kapat bik (sumu kalpapakna wahaini lân) SUKAWALA kalahna 1979 wina 1990 kat kidika sau kapanhni yuln kat kal udhna nunh (asamblea) naskau as bâswa (8) yamna Nikaragua usnakingh tunun muinh balna dauk alas yalahwa saun usnakingh muinh balna kalpak.

Adik sat tingnamil balna adika kulna tâni as dudûna, baises paln kidika takal baraknin lân balna kau, dauk sau dînin waunhtaya yamwi dî yamnin mâ takal binina yak. Adi tingnimil balna yamwada kaina yak mayang ais dîna mayawa yakat yamwas dadana ; uskingh muinh balna kidika yamni kukulwas dai, waradi mân balna a kat bik indian tapainmak balna sau dudûwa kidi yuln want awas kukulwa kidi ban ki.

Yul dakawa yamwa kidi wasaktik dangnit lating.

1. Yulta talnaman kidi ais yulni yulwih, dawak wais yulni yulwih ?
2. Sukawala kidi mâ pâki binina yulni ais dî yayamni balna yamna yah ?
3. Ampat wasakna kidi sinsni lâni paranh kau yamnin sip manh ?
4. Awaih nunh yamwa tânnika kidi ais amanglatamanh ?

Dangnit lanin kidi biri biri latik duting.

Kuldakanin.



Wasakwi yamwa kidi, wasakna paranh kau yamwi ningkawi, wasakna as wina, awas kat samalnin as yamwa yak sip ki yus yamnin dî balna baisa tânnaka nunh duwa balna awada.

Yamnin balna paln.



Bâs Bâs

Baisa apis Amangladangh

Awaih nunh tânnaka

Yul wasakna yul talnin kidi wina sinsni lan baisa nunh duwa kidi wasaktik yakting.

Ais yuln yulna kidi, mampat yulna kidi, wais balna tapainmak yuyulna kidi, angkat kal uduhna kidi yuln.

Awaih nunh as ampat yamwa kidi baisa laih taldada amangladangh.

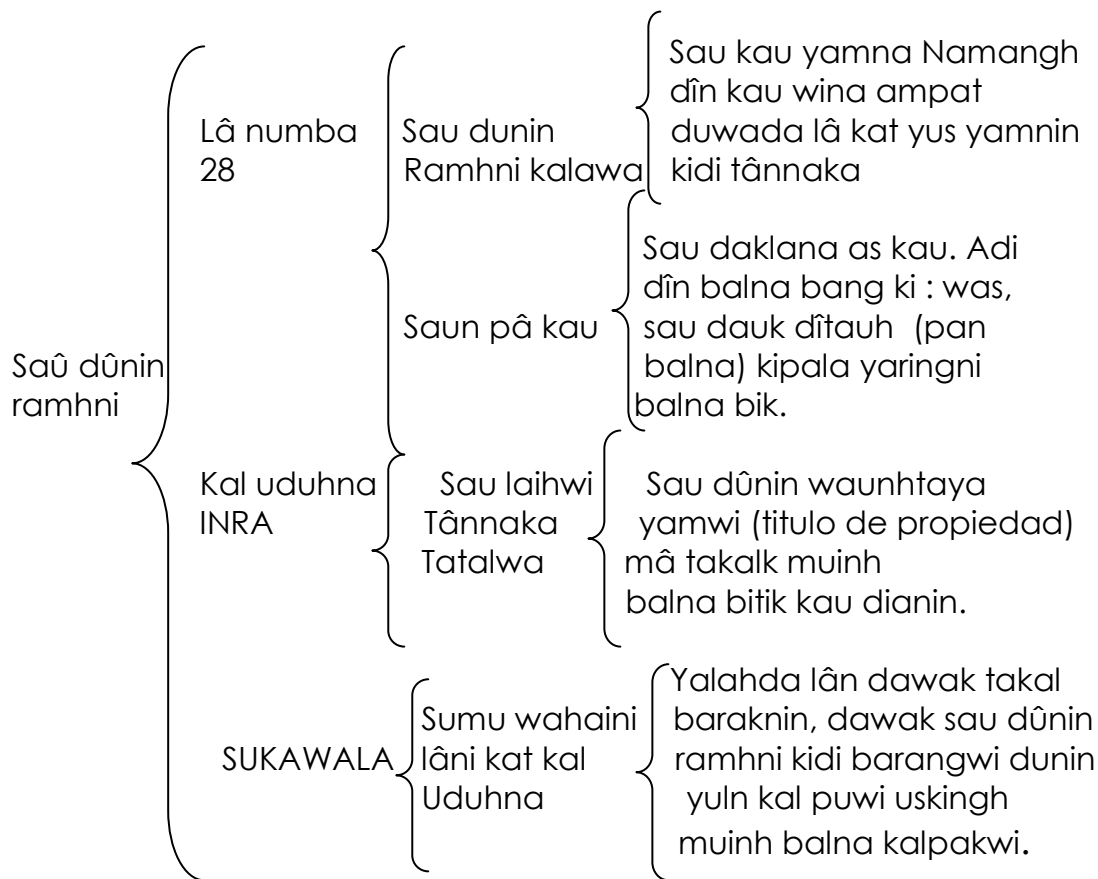
- Wasakna kidi yulwada talwada baisa yam tânnaka dûnin, ais yuln yulwa kidi.
- Ais yuln yulwa kidi yam talwada yaknin sâtni balna awas kat, pisni balna kidi dawak tânnaka yulwa kidi bik.
- Kulna lân balna dûwa kidi. Yamna kanin tunun wina sahwada dukiunin.
- Sinsni lân kat kauhna paranh kau yamwada ningkânin kat sâinni balna sâtni kau yamwi tanit dakwi (corchetes) wasakwa dawak sâtni as karak bik.

Ningkana as.



BÛ BÛ

Yul wasakna yul talna kidi wina yuln tunun as duwada baises nunh balna kidi karak awaih nunh as yamwada ningkawa kidi laih talah.



Awaih nunh as yamtah adi yuln tunun karak.

Atlantik kus kau indian tapainmak balna yalahwa kidi yuln.

Awaih nunh yamni kidi wauhtaya nunh as kau yamtik tanka yultik ningkating parkana as balna kau. Samalyang kau bik yultik ning kating.

Yul dakawa kidi dangnit lating.

- Awaih nunh, yamwa kidi ais dÛn yah ?
- Awaih nunh yamwa kidi ais ning kau ilp as yah ?
- Wasakna as karak ampat sip yah wasakna paranh yamwada ningkanin

Yul dakawa kidi dangnit latik, samalyang kau kalating laih talwi.

Tingmil yamnin saran laihwa.



Alas alas

Amanglating kidi yamting.

yul wasakna as waltada sinsni lan parah as yamtah (tapaimak yapak yalahwa kidi yuln kau)

- Yam ismang iltah dawak lâih wasaktah, wasaknin sainni dawak bînni parasni balna kau likwa kidi yam yus muntah.
- Biri, biri laihtalda munh baisa yam yamtah.

Di yamnin kidi kal uduhtik yulbautik taling.

Samalyang kau kalating baisa yam yamwi yawi.

- Baisa yamni yamta samalyang kau kalatah.

SAMALNIN TUNUN 3: SINSNI LAN WASAKYULN YULN DAU

(TEXTO LITERARIO: CUENTO)

Yamnin balna tunun bahwa.



Uduhna kau.

Diwil rau yak laihtik talingna dawak parkana balna karak tannaka yulbautik talingna

Yul dakawa yamna kidi diwil talnin kidi karak kultik talik yul kau yultik dangnit latingna.

- Diwil rau yak ais diaunh balna bang yah ?
- Diaunh balna ayangni ampat yah ?
- Diaunh balna angkat rau yah ?
- Adi diaunh balna yuln umun dakamanH ?
- Daunh balna kidi muih kakaswi awas kat kakaswas kat ?
- Yulndau as kidi, ais din as kapat kultam ?



Yul dau wasak yakna yulwa kidi kal uduhna as kau alahwik yultik taling ais yulwa kidi tannika laihtik taling.

Yâmi, Dîman dawi mukû kat yulnana.

Yami wana dawi diman karak pârna yamni dai kun mâ as kat yami, adi kuma kung kau kiuna kat mukû almuk as karak kalpakna dai, mukû yaklau apat kal yulna :

Muk : Insal wana bin man wais aln karak kal duta manh ?

Yâmi : Yang alk laih muih al dadasni ki kapat yulna

Muk : ¡Dauh! al dadasni kat nikingkatah wais kat talnik want yang; yang kultayang muih al as bik minit kau lap ki.

Yâmi : Yang muih karak kal paktasyang, kun ban biwi kiuna dai.

Muk : Yang, al as dadasni yang kidi namang kakuh tik aiwing
Kau yak dawak anwada namanh dî babauna.

Dîman : Kakanh kidi muih yak walwas ki kauna, muih yaklauwi walwa kat mai kalahwi, ti.

Muk : Dî baunin kalah uina kat, Dîman yaklau muk tingni bikisni bitik dakmukna. Muk kaida sak kun pramis yamna ẽ War mân wina dîman binina talrak barakwi sisirhni dadas lawak muih bitik kau warauwarang. Kidi mân wina dîman dauk muk karak kal waihla kalalahna

Yulbaudanangh

Yul dakana yamwa kidi wasaktik yaktik ningkating dangnit latingna.

- Yuldau wasakna kidi wais balna yuln yulwih ?
- Ayangni yulta dawak ais yayamna kidi yultah ?
- Muk diman dawak yâmi ais yuyulna yah ?
- Yulta talnam wina, ais amanglatam kidika apis yultah ?
- Dangnit lanin kidi samalyang kau kalating laihwada talwi ?

Yamnin balna paln.



BÛ BÛ kau

Baisa apis Amangladangh Kuldakanin.



Yuldau kidi dî kalahwa yuln as ki, tânnaka lâih dawak paranh kau yulwi dawak bik wasakwi, dîramh awas dawak mâ kulnik kau kuldi kal dakawa yak. Muih balna kau sauda yakwi dawak yuln yulwa kidika kalawak amanglawi. Yuldau kau dîauh balna kidilka muih kapat yulbauwi, di yayamwi.

Yuldau as wasakwa kidi pisni bãs kau dũwi: tunun bahwa pisni (tema) pisni nunh yulwa (cuerpo, nudo) saran laihwa pisni (desenlace).

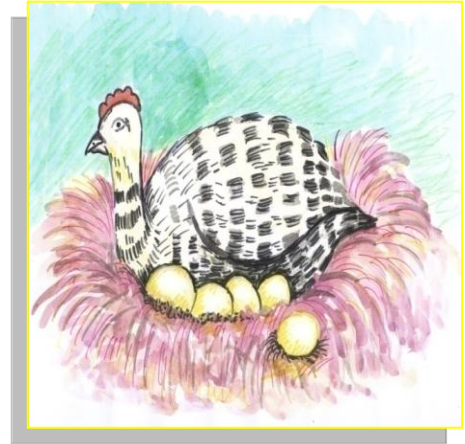
Niningkana :

Yuldau wasakna kidi yul taling usnit kau ais sinsni lân kidi laihtik talingna.

Ulul wana as

Mâ as kat Dibahil takaln kau muh âl as ulul bin as muhna dai. Ululn kidi barakwi suman lyakna kat kîpala yaringni (kûl) manh yakwa dai mâ bani kau.

Muinh al daika yamni kal dakawas dai, ulul kidi mâ bitik yak kipala yaringni (kul) manh yakwa kidi yuln. Dau kauh ululn kidi înin kalahna, yaln kau kal yulna : « ululn kidi laihtada îtah » baises yamni ki kîpala yaringni pân as waldada mâ as lalah kau baises mânh yaknin sip mayang, kapat laih lalahkirah mâlahnin sip mayang.



Ululn dai ramh bik laihiwi îwa da utun sahna kat di as bik lap dai

Al daika kîpala yaringni mâ bani dûwada lalah yamwa dai kidi baises kauh minikun kalahna.

Kidi yuln kat yamni awas ki dî duda kidi minit kau baises dî as yamnin

Kuldi dakadangh

Yul dau yul talnin kidi wina pisni balna kau sahyaktik kapat bik yul dakawa kidi dangnit lating.

- Yuldau wasakwa pisni balna kidika ângdika balna yuh ?
- Yuldau wasakna pisni kidi yamni tal yaktah, wasakna yulta tal namanh kau wina tânnaka yultah ?
- Mayang kau yuldau kidi ais as yamnini dûwih ?
- Diauh balna kidika yuldau kau amput dî yayamwa yah ?

Pisni balna ampat sahyaknin kidi yamtik ningkating dawak dangnit lanin kidi yultik ningkating.

Yamnin saran laihoa.



Bâs Bâs

Amanglana mayang Kidi yamdangh.

Diwil rau yak laihtada taldangh.



1. Diauh talda kidi wina yuldau as wasakta, ismang iltah yuldau pisni bâs talna mayang kidi, kapat yamtah. (tema, cuerpo o nudo y descenlace)
2. Mayang mâ muinh barak mân balna wina yulndau duda balna kidi muinh barak balna kau tanka walta, wasaktah waumhtaya kau wasaktah.
3. Yukdau wasakna man kidi, pârmana balna kau yultada ningkatah.
4. Bitmunin (competencia) kapat as yamtah yuldau wasaknin wais baisesa yam yamwarang kidi yulwasakpâ kau patah.

Yul dauh wasaknin kidi lauwik ramh kapat as yamtik ningkating.

SAMALNIN TUNUN 4: WAUHDAK WASAK (FICHA BIBLIOGRÁFICA)

Yamnín balna tunun bahwa.



Uduhna kau.

Laih taldang yul wasakna rau kidi ais yuln yulwa kidi tannaka.

Brachi de cortina, Edith.
Gramatica estructural
Enciclopedia de la lengua.
Española editorial Reymo, S.A. de c.v 1994.

Yul wasakna kidi lawada yultik talingna ais yulwa kidi kapat as yamtingna.

Yulbaudangh wauhdak amput yamna ningkawa tânnika.

- Yulwak pû pâni kau umun mâwada talna mayangh ?
- Wauhdak yamwa ningkawa tânnaka (fichas bibliográficas) kidi, ais yuln yamwih ?
- Ampat yûs yamwih ?
- Ais kau mâ nikinglauwih ?

Dangnit lanin kidi yamtik ningkating samalyang, laih talwi.

Tingmil yamnín paln.



Bâs Bâs

Baisa apis Amangladangh

Kuldakanin.



Buk yamna tânnaka niningkawa kidika laih: yamdi, buk puna pâni kau buk as walda kidi sak pã nu kalahnin yamna tânnaka kidi uduhwi papat yamna sak ki abidima kau apat (a, b, d) kapat puna duwi wasakna muinh ayangni dauk bukni ayangni.

Wauhdak as yamnín yuln baisa laih taldada amangladangh.

Buk yamna tânnaka niningkawa kidi ampat talyakdi amangladarang yah ?

Buk yamna niningkawa

Waihdak as kidi (cartulina) kau dakwi yayam wi nainni tani 7 centímetro kuwi dawak pirihtan laih 12 centímetro dūwi. Papat uduhwi wasakwi sak ki, a, b, d, kidika lân kat.

Kapat bik wasakwada yakwa muinh kidi ayangni satni m̄anh bik, dawak bukni ayang kidi p̄as (letra) kidi karak awas kat ais sumalnin sinsni ayangni (área) manh karak yamwi.

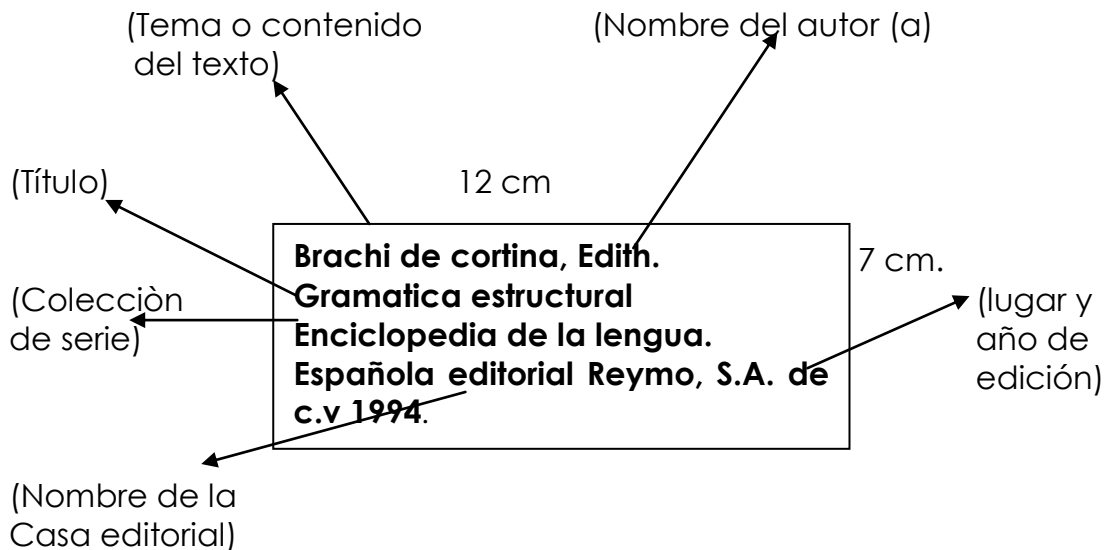
Wauhdak as kau adik balna dukiwi yam laih taldangh.

- Yul wasakp̄u yamwa muinh kidi ayangni.
- Yul wasakp̄u ayangni manh.
- Samalnin sinsni ayangni manh
- Yamwa p̄an, man dawak sipin balna awi.
- Wauhdak as prais nunh daknin kidi nainni 12 cm. Pirihta 7 cm.

Buk yamna t̄annika (fichas bibliográficas) ningkawi wais yamna kidi ayangni, yulwasak ayangni, angkat yamna, mampat dawak ais sipin kau yamna kidi.

Ningkana :

Ningkana as yamna rau yak yam laihtik talingna.



(FICHA DEL AUTOR)

Fonología y ortografía
Edith Brachi de Cortina.
España
Editorial Reymo S. A.
De C. V. 1994

(Ficha de título)

Teoría gramatical
Edith Brachi de Cortina
España
Editorial Reymo S. A

(Ficha de materia)

Buk ayangki kau

Samalnin sinsni ayangni kau



BÛ BÛ

Kuldi dakadangh

Wauhdak sinsni lân ampat talna kidi wina yul dakawa yamwa kidi dangnit latingna.

- Ais yah, ficha bibliográfica as kidi ?
- Ais tingnamil kau ilp mai munwi ?
- Ampat prais nunh yamwi ?
- Wauhdak as kau ais balna du kiwa kidi ayangni ating.

Tingmil yamnin kidi samalyang kau kalating laih talwi.

Tingmil saran laihwa.



Alas alas Kau

Amanglating Kidi yamting

Yulwasakpû dutamana kidi karak, yulwasak pû yamna tânnaka as yamtah.

- **Tingmil yamna kidi kalpakta laihtik taling.**

Yul wasakpu yak mawi talda munh, yul wasak pû tânnaka (fichas bibliográficas) bâs yamtah.

--	--	--

- **Tingmil yamnin kidi parkana balna kalpak laihtik taling.**
- **Tingmil yamnin kidi samalyang kau kalating laihtalwi.**

SAMALNIN TUNUN 5: DI YAMYUL KASAK AWAS (VERBO IRREGULAR)

Yamnin balna tunun bahwa.



Uduhna kau.



Diwil rau yak laihtik talingna wasakwada yul dakawa kidi dangnit latingna.

- Ais dinwil balna rau yah ?
- Wiskak bin kidi ais yamwa sak yah ?
- Wiskak kat bin kidi ayanngi nu manh ?
- Muih barak kidika ais yamwa kultamh ?

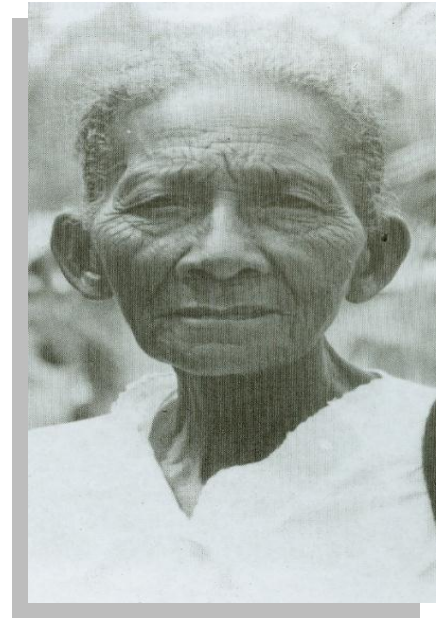
Adi yul dakawa yamna kidi parkana balna karak yulbautik amanglatingna.

Yulwa sak kidi yultik taling dawak sinsni lân duwa kidi parkana balna karak biri biri laihtik talingna.

Diramh kapat yulwa

Muih wana barak as pã naikau kalahwa dai, adĩ muih barak mimin al as duwa dai, muih bin dai kidi, kalangna yakat dauna dai. Muinh barak dai sãri kun ban ditauh kau kiuna dai, witin nunit, paln kau wiskak bin as kiwi inbauwa. Muih barak dai kidi dakawada apat yulna: Ramh inbauana mãwih ? Ais ya yulnam mãn kat aisan ya yultas manh?

Wiskat bin kidi sip dangnit lâwas dawak, wat yamwada yulna, ais kidi, namanh bul mã papakwarang, kapat bik babul binina manh kasta lik awaram, yakat dawak wiskak bin dai kidi kal yulbauna ; anwinh kapat bik sari duwinh kat warmãn man kau yul yamni as kiwarangki.



Kidi mãn wina adi wisnakak bin adi, pukta kaidas ki Pukta kaidarangkat di as kalahwi kapat bik kalahwi ayanngi pihwah.

Yulbaudadanangh

Wasakna yul talna kidi wina laih talik biri biri yultik dangnit latingna.

- Wasakna kidi ais yuln yulwi ?
- Apatn yuln as nu manh ? Sip manh yulnin
- Dîyamyul kidi ampat yulwi yakwi ?
- Ais tanka yah diyamyul kasak awas as kidi ?

Dangnit lanin kidi tat sâñ kau yamtik ningkatingna

Yamnin balna paln.



Bâs Bâs

Baisa apis amangladangh diyamyul satni balna kau yamwa kidi.

Dî yamyul tapaimak sins munwa kidi ais tânnaka duwih ?

Dî yamyul bina kidi satni nununh bû kau sahwada yakwi:

- Diyamyul barang awas (verbo irregular)
 - Dîyamyul barang (verbo regular)
- Dîyamyul tapaimak sins munwa kidi ais yah ?
- Dîyamyul balna kidi puyu sat, sat kau yulwi yakwi dawak yulni sininwah kidi sins munwi.

Kuldakanin.



Yuldarang kat yul uluh yamwa puyun kau amanglawi yul balna kidi ais puyun kau bukwa kidi ; waradi laklana dauk tanit kau kalahwarang kidi (pasado, presente y futuro) laihtala (Juan inbauna) (Juan inbawi) (Juan inbawarang)

- Dîyamyul balna kidi mâ tûk kat diyamyul adi kat, wark as yamda kidi puyun bâs kau yul yakwi.
- Dîyamyul balna kidi sip ki muih aslah (numero singular) yuln dawak, muih mânh (numero plural) kau bik yulnin.
- Dawak bik yamwa muinh balna kidi bang ki muih aslah balna kau dawak muih aswa dauk muih mâhwa (primero, segundo y tercera persona singular y plural).

Yang man witin	Muih aslah	Yangna mana witina.	Muih mânh
-----------------------	-------------------	----------------------------	------------------

- Dîyamyul balna kidi bang ki yamwa « muinh yak kulwi yulwa » bik (formas no personales) kidi laih : infinitivo, gerundio, dawak participio.

Niningkana :

(Infinitivo) : inbaunin

(Gerundio) : inbawadai

(Participio) : inbauna

Yul dakawa yamwa kidi laihtik taling baises amanglanin yuln.

Yulbaudanang

- Samalnin tunun adika yuln ais tanka dutamh ?
- Wasak yakna kidi lâih tânnaka mâ niking kawih ?
- Dîyamyul sininwah barang awas (verbo irregular) kidi ais tânaka dûtamanh ?

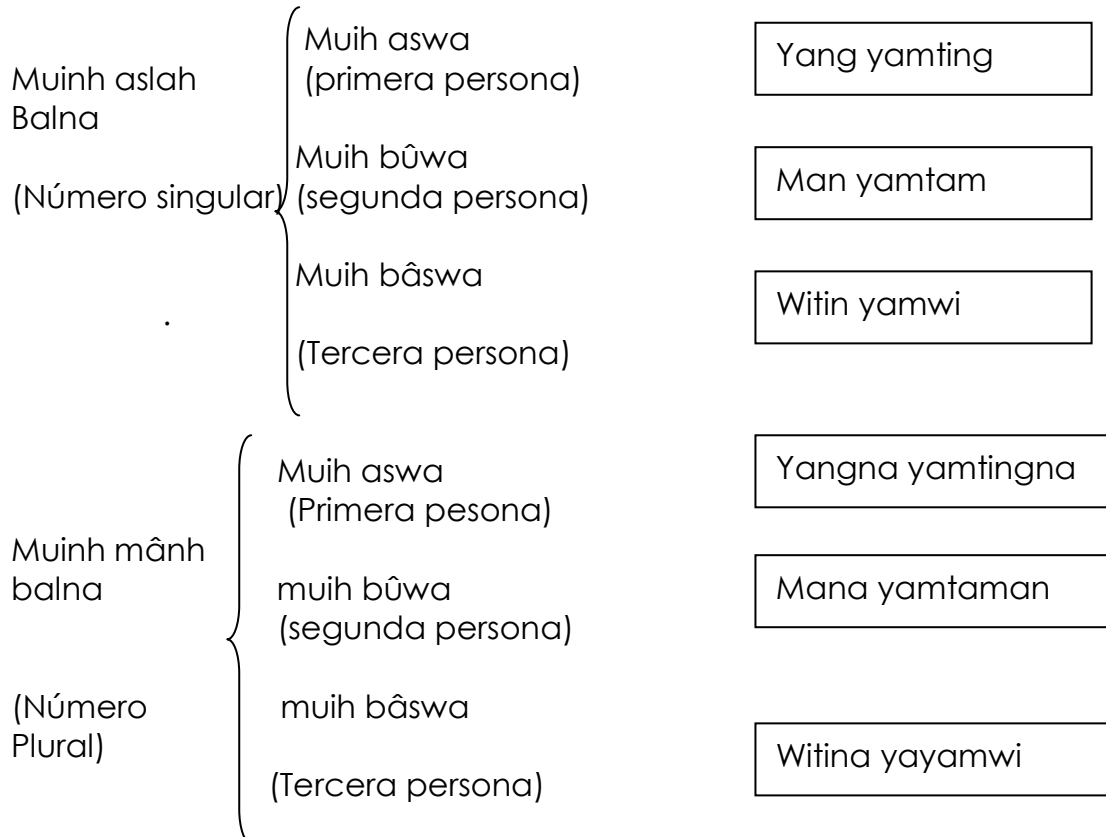
Tanka dunin kidi kapat lawik yulting kat dakakawi.

Baises apis laih taldada amangladanang yamna rau yak taldada.

	(persona gramaticales) Yamwa muihni kau yulwa					
	Tutunamuihni		Usnit muihni		Usnit uk muihni	
Singular, muih alas plural, muih manh	Yang	1° p.s	Man	2° p.s	Witin	3° p.s
Plural, muih manh	Yangna	1° p.p	Mana	2° p.p	Witina	3° p.p.

Niningkana bû dîyamyul uluh yamnin
(Conjugación del verbo regular : hacer)

Diyamyul : yamni yuln karak muinh yulwa kat sahyak yulwa as taldangh :



Baisa laih taldangh diyamyul tannaka muh kidi bitik kidi puyun yulwa kidi dawak yul sininwah yulwa kidi, bitik laih taldangh.

Diyamyul as kau ningkawi yamwa muinh kidi bik dawak mampat yamwa.

Yam laihdada taldarang kat, puyun balna bitik yak pisni bin asla , sins munwas ki, kidi laih (yam) kidika yuln yapainmak (raiz) sins munwas atwa kidi.

Yam ting Yam tam yam wi

Ningkanin : Diyamyul sininwah wirihwa
Verbo irregular (kamanin- dormir)

Yang	Aming
Man	Amam
Witing	kami

Yangna	Amingna
Mayang	Mami
Manna	amamana
Witina	kakami

Adika yulwa adi waradi yamwa kau yulwi (tiempo presente)

Taldangh :

Ais yulni kat « Diyamyul sininwah sins munwa » atdih, verbo irregular yak ?

- Diyamyul **Kamanin** yuln kidi diyamyul lâni yak yul yamda puyun (verbo irregular) yak ?

- Kamanin daika yang **ama** yang, **Kami** kidi diswi ningka kau laihta talah.

Ayangpa (pronombre)
Yang amayang.
Ama-raiz-sininwah
Yang-(indicativo de la primera persona
Tiempo presente).

Diyamyul sininwah uluhwi(verbo irregular) kalangnin futuro baisa ning kana as taldang

Diyamyul (verbo) kalangnin= baisa tanit kau kalahwas (futuro) kau yuln yamtah ayang balna bang kidi karak.

- ☼ Yang _____
- ☼ Man _____
- ☼ Witin _____
- ☼ Mayang _____
- ☼ Yangna _____
- ☼ Mana _____

☼ Witina _____

Yamnina kidi lauwik tat san kau yamtik ningkatingna.

Di yamyul yak pakwada tang awi yulwa kidi laih taldangh.

Muin h yakat yuln tangpakwa (sufijo) **sip ki talyaknin, ki, ma, rang, naki nama.**
Yul sininwah uluhwa kidi adika ki :

Diyamyul		Kalangnin	
Yulsininwah	Taimni	Muin h kat	-
Alang	w	ing	Alangwing
Alang	W	-am	Alangwam
Kalang	w	-i	kalangwi

Diyamyul kalangnin kidi pat pakwa yak sip yuldas ki, yang kalangwaraki, yuln ramh kidi laih yang alangwaraki, dawak kidi diswi verbo yul ulh yamdak.

Yamnin saran laihwa



Alas alas Kau

Kultik dakadangh

Yul dakawa kidi wauhtaya nunh as (papelógrafo) kau yamtik ningkating yul dakawa kidi dangnit lating.

- Ais din kidi diyamyul sininwah sinsmunwas atdih ?
- Diyamyul sininwah yul ulh yamwak sins munwas karak ampat tal yakdih ?

Dangnit lanin kidi samalyang kau kalating.

Amanglana mayang Kidi yamdangh

- ☼ Yul balna, yaklaunin, kainin kiunin kidi diyamyul (verbo) lâni yak yus yamdangh, taimni laih, warmit yamda kapat (presente) kau.
- ☼ Wasakna as yamdangh dī yamwa yulwa (verbo) diyamyul uluh lâni yuln balna kau yuldangh (verbo irregular) karak dawak verbo regular bik.
- ☼ Mâ tingkimil kidi biri biri wirihtada laihtaling.
- ☼ Yamnin kidi samalkayang kau kalataing laih talwi.

SAMALNIN TUNUN 6: KULNIN DINIT WINA BIWA (LA COMPOSICIÓN)

Yamnín balna tunun bahwa.



Uduhna kau.

Laih talingna dīwil yamna bang yak dawak parkana balna karak yulbautik talingna.

- Ais yamwa bang ya dīwil talda kidi ?
- wais balna yamwa bang yah ?
- Mâ ûk kau wais balna kapat tingnamil yayamwi ?
- Um kau wais kidi kapat yamwi ?
- Kasnin din balna um kau yayamwa kidi ayangni yulwa ?
- Mayang paln kasda kidi angdik balna yah ?
- Kulnin dinit wina yakwada biwa kidi ais tanka dutam ? apis yultang kat dakadang ?

Yul bautik talnin kidi yulting kat dakakawi.

Yul wasak yakna kidi yultik taling usnit yak parkana balna karak sinsni lan waltik talingna.

Mayang kasda dīn balna.

Kapat bik mânh kau yus yamdada dana mayang kat ma mikdiswada kiwi

Waradi mân kat baisa amanglada kidika laih wabul manh ki. wabul kudu mât bitik kau yus munda bang mâ ûk balna kau dawak bik muih as waraih tus puyun wabul laih ban diwi.

Wabul kidi siksa kau yamwi : mayangna mâ sawanni kau baisa nunh kulwada duwi, kapat bangh taim bitik kau mâ takalk binina kau siksa kidi baisa mânh dadahwi.

Mâyang kasda dīn : balna yulda taim talyaknin sip ki siksa, malaih, wilis, yâmus, pai, balna, kidika kau wabul kidi yayamwi.

Kasnin dīn as balna kidi : ûlang am sapah, bunia dī kuruhna ban as, as balna bik yamdada dīda mayang.

Mâyang kasda balna yuln yul dakawa kidi laih talik dangnit latingna.

- Mâyang kasda dīn balna talpada kidi baisa yuldangh.
- Wabul kidi ais dinni kau yayamwih ?

- Yul as papat rawasna (composición) kidi tânnika dudih ?
- Yul as papatna rawasna (composición) kidi pak yamta talnamah ?

Parkana balna karak yul dakawa dangnit lating kidi wauhtaya nunh as kau wasaktik yaktik lawik yulting.

Yamnín balna paln.



Bâs Bâs

Baisa apis amangladangh

Kulnin dinit wina in, yulyaksunh bîwa (composición) kidi muih kidi inbauwa, yul yaksunh wasakwa, yul balna wasakwa kau kulnin wina yakwada yamwa.

Adi sât tingmil yamwa muinh kidi ayangwi (autor, escritor)

Kulnin dinit wina biwa kidi wauhtaya ulnin satni as ki ais kaldakada, kuldi yakda kidi yul tunan as walwi duwa kau.

Kulnin dinit wina bîwa. Yamnin kat

1. Yul tunun yam as wal yaknin ki yulwi talwa nining yak bik nininglauna yulni kat yam talwa kat.
2. Yuln tunun kidi laih amanglawatnín ki.
3. Kaput bik dî yamda balna kidi karak kapapat sinsni lân yam atnín yuln.
4. Tanka walwi talnin ki yuln tunan walyakna kidika.

Yam yulbauwi dawi wasaknin sinsni lawa balna.

1. Yulbautaman kidi yamni kaldakahkaput laih yaksinh karang.
2. Wauhtaya ul yang balna (escritores) kaupak lân malahwarang dî îsi balna kidi.
3. Yul manh ulwas ki yul dauh yul kalahwas balna yus yamnín awas ki.
4. Wasakwa kau dî ramh yakat wasakwi alas yulwas ki.
5. Tâ bahwa wina kapak sinsni lâni kal ulwi tang awi dukiwi dawak (diccionario) yûs munwada lân atnín.

5. Sinsni lân tunan kat kat (bosquejo) as ridi dawak yamnín yul balna ningkadanh.
6. Yuln tunan walwi yakna kidi.
7. Sinsni lân nunh dawí tânnaka utuln kau kulwi yakwi wasaknin.
8. Sinsni lân dibin balna sinsni lân nunh kau tangpakwi papat wasakwi.

6. Sawaktaman yakat lâih dawak barangni yultaman kat dī wasakyang yamni kapat as awamaki.
7. Yul yayamni sat, sat yus yamta aunh karak wasaknin yul as minit yak tangâwa sinsni manh yus yamtah.
8. Wasak yakta man kidi sinsni lân yamni dūnin kat yul balna sinsni yak nininglauwas balna mahni ulnin awaski.
9. Wasakyang yam kidi wauhtaya yamnín yak pas usnit yak wauhtaya klin kau ulwi yakwi.
10. Yul tatalnaman kidi, klin kau ulta yaktah.

Ningkana yamna kidi wasaknin wauhtaya kau wasaktik duting.

Kuldi dakadangh

Yul dakawa yamna dangnit lating.

- Yul as kulnin dinit wina biwa pisni kidi ampat yah ?
- Angdika yah, yul as kulnin dinit wina biwa tân balna kidi ?
- Ais ilp mayawih, amput ulnin sinsni tiaskau bās taldada kidi ?

Dangnit lanin kidi sumalyang laih talwada yawak wauhkitaya kau barangtik duting.

Yamnín saran laihwa.



Alas alas Kau

Amanglanin kidi yamting.

1. Yul tūnun as waltik yamting kulnin dinit wina biwa as (composición)

- Muih bararak dawak, sumalyang kau dawak baibil sumalyang balna yak bik walta tânnika kidi wasaktah.
- Wasakdangh mâ waunhkitaya kau, kulnin dinit wina biwa as suwa sainni balna dawí yam wasaknin lân balna karak yamtah.

Tingmil yamnin kidi kalating laih talwi.

SAMALNIN TUNUN 7: SUKWA SAINNI BALNA DAK NAIN DAK PARANH, TANDAK (SIGNOS DE PUNTUACIÓN, GUIÓN MAYOR, MENOR Y PARÉNTESIS)

yamnin balna tunun bahwa.



Uduhna kau.

1. Dinwil rau yak laih talik yul bautik talingna.



2. Dangnit ladana yul dakawa balna.

- Dî wil yamna bangkidi, ais yamwa bang kapat taldih?
- Ais pân kau bang yah?
- Muih barak balna yah awaskat mimbinina yah?
- Tingnina kau ais duwa bang yah?

Dangnit lanin kidi biri biri yultik taling, ais amanglanin kidi.

Yamnín balna paln.



Bû Bû kau

1. Kalpak kul mahawa balna karak nuhdana as yamwada yul bau tal yayamna kidi laih taldangh ampat yul bau talas yamna kidi.

- Nuhdama as kau muinh ayangni yulwa kidi kul kawa muinh binina

- Cirilo** - Talah pân ampat nununh bang adi
Lina - Pân balna kidi yam apakdada dun ki.
Adinia - Kapat kulda bik wawahma balna ban dadakwi.
Damasio - Namangh puklakwâ, sakki.
Lina - Talah pân ampat manh duwa adi.
Cirilo - Adi panan adi saba, nunhiki.
Adina - Panan askidi ais panan yah.
Damasio - Nu awas yang. Pan manh yang talas yang.
Lina - Tubawas adi pan manh bang alaih.
Cirilo - Adi saun adi wasakin saun pisni aski.
Adinia - Supa minik buas dakdarangh.
Damasio - Dakwarang kat yang turuknik tian.

2. Tubah was takaln kau muinh balna bangkidi mimbinina kidi askat maitaltwas ki, kidi yuln nuhdana as yamdi biri biri amanglanin dawak yulbaunin yuln.

- Itus** - ;Dawak! ampat manh?
Angela - Yamni ¿Manna laih? Ais yamta sak manah?
Alkai - Akat nuhda likyangna
Angela - Ayangma ampat yah?

3. Yam laktakdanangh tunun kau mimbinina biri biri yulbauwa kidi muinh karak yulwi, adi wasakna kau muinh uk yulwa kau pân (-) as tunun kau kauhwi kidi ayangni suk sain nain (guión mayor).

4. Niningkana wat as, suk sain nain angkat awa kidi.



Bâs Bâs

Adi yul talah.

- Sandra:** - Man, ayangma ampat yah?
Juan: - Yang ayangki Juan Maklaut
Juan: - Manlah, ayangma ampat yah?
Sandra: - Yang ayangki Sandra
Emilio: - Mimbin sak kidi ayangni ais yah?
Juan: - Mimbin kidi ayangni sadam.

Kuldakanin.



Suk sainni nain (-) kidi muih balna manh kalpak yul biri biri yuyulwa kau awi kauhwi. Adik munh ningkawi muih uk uk yulbauna kidi.

5. Kalpak kul kakada balna karak yulbauna as yamdi dī amanglana mayang kidi wina.



Alas alas

Suk sain nain (-) kidi awi muih baisa yulbauwas tanit kau sinsni lan kalanin yuln.

Kalpak kul awinna balna karak samalwa tunun amanglanin kidi kapat as yamtik kul samalyang kau ningkating.

Mayangna saun pā kau pān, was duwa kau, dudada yulbauna as yamda nanh kul samalyang ilp mai munwak.

Kul samalyang kalpak kul kakawa balna munh kau yamdada niningkadak yamni yamwi mayanni yuln.

Suk sain paranh as (-) (Guiòn menor) kul kakawa as balna karak amanglating

Suk sainni balna karak yulbautaln as yamna yak sut sainni awada yulbauna as yamna kidi yultik ningkating.

Yamnin balna tunun bahwa.



Uduhna kau.

1. **Wasakna pisni kidi yul taldada adi yuln yulwa kidi dawak suk sain paranh (-) angkat awa kidi, yul as baisa wasakwi dangh yamwas kat kus sak dawi (kauh sakdawi)**

Yul talingna yul wasakna sak kidi dawak suk sainni balna yus munna kidi laihtik talingna.

Bambana wasan yuln

Bambana, wasan kidi papangh baises muih balna lap kau yamna, m̄ as kat indian tapain mak balna saun duwi nakani talwada apakwi d̄i dahwi yakwi kasna atna yuln.

Adik wasan kung kau p̄a balna bangki.

Adi takaln balna bangki tan sait dawak parah sait: Betania, Kalmata, Dibahil, Brikput, Buena Vista, Fenicia, Bambana, Wasakin, Tubawas, Walpatara, IBU, Isnawas dawak Prinsubila, adi takaln balna kidi, sumu-mayangna takaln. Tuahka muinh dawak wayah balna bik bangki.

Adi takaln muihn balna kidi, tingmil sat manh yayamwi: malai dahwi, rais, am, wahminik, waki, sat manh dadahwi, sau yam duduwi d̄i bitik dahwak yam kalahwi.

2. Wasakna as yultada talna mayang wina kul samalyang yulwi dakawa kidi dangnit ladarangh



Alas alas kau

Yul dakawa kidi dangnit lating.

1. Wasakna paranh as yulwa kidi ais yuln yulwihn?
2. Bambana wasan kun kau angdik takaln balna bang yah?
3. Adi takaln balna kau Indian tapain mak angdik balna p̄a duduwi?
4. Wasakna pis kau yul balna wasakna dangh kalahwas kau **(-)** suk sain paranh kidi ais yuln kapat awih.

Dangnit lanin kidi wasaknin waunhtaya kau wasaktik duting.

Samalyang kau bik kalating laih talwi.

Yamnin balna paln.

Kuldakanin.



Yul wasakna baln kau yul as baisa danh kalahwas lain as kau laklada kidi suk sain paranh (-) as awi, pakwa kidi sain.

3. Amanglanin kidi kapat as yamting.

- Samalyang ilpni karak suk sain nain, paranh amanglaning kidi kapat as wasaktik kalpak kul kakawa as balna munh kau yul talingna.

4. Suk sain tandak () (paréntesis)

Kalpak kul mahawa balna karak suk sainni wat as lân malanhwarang () tandak (paréntesis) atwa ki ayangni.

Yamnin saran laihoa.



Bâs Bâs

1. Niningkan as () yul as kau tan dakwa kidi.

Angkat ûk dutin kidi.

Yang ûk laih yaksunh ki (sau) kau bina yang kidi yuln û as karak sip paktas yang, (daklana arauk duwi, (papak, nanak) witingna kau sudah kalawi.

Takaln bin kau (û) dunin kidi uba sauda ki, wasan yam, kidi yuln mâ bani taim bâs (3) was kalsintin, mâ ban waspa diaunh manh ita yang, kaput bik kul samalyang (Armigio) paras ya anwi, uba wasan kau yawa yang yuln kau.

2. Amangladi mâ sinski kau laihoi, suk sain () paréntesis kidi.

Kuldakanin.



Suk sain () (paréntesis) kidi yul wasakwi kiwa kau yul as awas kat tûn as anin yak awi daklawi sim apat suk sain () (paréntesis).

SAMALNIN TUNUN 1: YULBAUTAL (DIÁLOGO)

Yamnín balna tunun bahwa.



Uduhna kau.

Diwil rau yak laih taldangh.

- Ais din kapat taldih diwil rau kidi ?
- Ais amanglatam diwil kidi yuln ?
- wais balna bang yah ?



Yul bau talas wasak kidi yul talik sinsni lan walfik tali.

Wayau dutni muh sawanni yak.

Balna karak.

- Milicia** - Sidîñ wayau dutni balna bitik kidi dutni awaski kun as as laih dutni ki mâ muhki nunh mâ sinski dawak mâ aki yak bik.
- Sidîñ** - Wayau dutni satni bitik kidi dutni manh awaski bûas kidi mâ muik kau ilp mai kalahwi waraih balna mai kalahwa kau.
- Milicia** - Wayau dutni yuln yulda kat angdika balna yah
- Sidîñ** - Wayau dutni balna baisa muh yus yamwa kidika laih (urum) akâ kâpi kaput bik pan basan bik bang ki wayau dutni balna baisa dutni kidika laih ; cocaina, heruina dawak marihuana.
- Milicia** - Wayau dutni balna kidika ampat yus mumunwih ?
- Sidîñ** - Wayau dutni balna kidi buswada mumurwi sim akâ yus munwa Kapat.
- Sidîñ** - Amak wasni datwa kapat bik yamwi, buas kidika indiksan kau bik papawi. Adi dîñ balna adika baisa paln kidika ahal balna kidi baisa yus mumunwi. Kapî, pan basan, akâ balna kidi laih muh barak balna yus mumunwi.

Yulbaudada dakadangh.

Yul wasak yakna yul talna kau ais amanglana kidi laih talwa.

- Ais yuln yulwi yultalna yamna kau ?
- Wais balna yulbautal yamna yah ?
- Ampat kaldakamanh yuln balna adika ?
- Ais yuln yulbautal yayamna yah ?
- Adi satni dîn balna praptis munwa muinh balna takalma kau bang yah ?
Andika satni dîni praptis mumunwih ?
- Ais ning kau yamni as talda yah adi din balna yulwa pã kau, ayamgni balna yultah.

Dangnit lating kidi lawik yultingna.

Kuldakanin



Yulbautal kidi muh bû, dawak mangh karak yayamwi, yul tunun as duwa yulbawada tatlwi yul bawa kau, biri biri sinsni awa yulwi.

Yulbautal wasakwa kau bik yamwi, wasakwa lan balna karak sukwa sainni bik awi dukiwi.

Yamnin balna paln.



Bû bû

Baisa apis Amangladang

Wayau dutni yus munwa muinh kulnin duwa balna tannaka laih taldangh.

- Muinh tatalwarang witing kidika uba al, awas kat wana yulwarang yuln.
- Wayau dutni kidi yamni awas kat dutni pa talnin yuln yayamwi
- Kapang uba dûwa kidika yamni kaldakawas yuln yusmumunwi.

Yul bautal as yamnin kau ampat yamnin kidi laih taldangh.

Yulbautal wasaknin kau, wasakwa saînni balna bûas yus yayamwi ban yuldarang kat : sakna nain bîn as (-) yul bauyang ayangni usnit kau, kapat bik wais karak yulbauwa kidi ayangni usnit kau bi k yus munwi, yul babauwa muinh kidika laih talwi yaknin yulni kapat bik yulwi dakawa saînni (?) kidi kauhnabin usnit yakat wasakwi yulbautal as yamwak (ventaja) ais ilpni mayawa yuln.

Yulbautal as yamnin tannika amanglanin kidi yulting kat as balna dakakawada wasakwi duwi.

- Angk wina yul balna kalahwada kaiwa kidika amangladi
- Lâih kalahwada amangni bik lawi.
- Yulbautal yamda munh kakangh duda kat bik barangni yamdi.
- Kulnin lân yayamni duda kidi karak kakangnh dûwa muihn yak nininglawi.
- Yamnin kulnin lâni kidika karak nininglawi
- Kalpakwi trabil balna barangni yamwi
- Ais amanglawi kidika biri biri kal wirihwi dî lan kalahwi.

Yulbaudaka kidi ramh yamni kalahwak talni kat (reglas) Lân balna duwa kidi karak yamwa kat.

- Kul puwak yulbauwa muinh kidika ais yulnin kidika yamni amanglawi atnin ki
- Biri, biri kulnin lâni yamni karak, biri, biri ning kau yulwas.
- Biri, biri kal amanglaning dawak yulbauwa muinh yak dakanin ki.
- Rispiit lân dawa atnin muih sinsni lân yulwa yam dakaning yuln.
- Yulwi yakwa kidika lâih atnin ki muih bitik dakanin dawak tânnika dunin yuln.

Yamnin saran laihwa.



Alas alas

Amanglanayang kidi yamting

Yul bau talas tannaka amanglanaman kidi dawak ampat yamnin mai yulwa kidi karak yul bau talas as yamtah.

Kûl samalyang balna kau tânnaka waltah droga sâtni manh bangkidi wina ângdik balna kidika mâ takalk kau muih balna prapnitis awaskal yusmumunwa balna.

Tânnaka dakanam kidi wina yulbautal yamwa sâtni as yamtah.

Yamni ismang iltah, yulbautal as yam yamnin kat, uduhna kau kalpak laih amanglanin ki, ais yuln yulwa tânnika kidika.

Droga yus munwak mâ muik kau ais dîni mai kalahwa kidika yamni praptis munta yakisda nining katah (dramatiza) ramh yamwa.

Wasaknin waunhtaya kau ultah, wasanin lân balna (regla ortográfica) yus muntada yamni ismang iltah, yulwada talwarang muinh kidi yam tankâ dunin.

Yulbautal yamnin kidi yam ridi alahwik lawik parkina balna karak ningkating.

SAMALNIN TUNUN 2: WASAK PARANH **(EL RESUMEN)**

Yamnin balna tunun bahwa.



Uduhna kau.

Kuldadataldangh.



**Dīwil talda kidi tannaka Yul wasak yakna yulwa
kau yultaldada yulbau taldangh.**

- Laih talna kidi ais din rau yah.
- Ais yamwa bang yah ?
- Ais amanglatamh dīwil talna kidi dawada yul tunun yulwa kidi ?
- Ais as amanglatam wasak paranh wasakwa yuln ?

Wasakna yamna sak kidi yul talik tannaka walting parakana balna karak.

Guidian dauk Guini karak, wiranh kalahna dai, kidi mân wina parna yam dai biri, biri, nakan kal dakakawa dai, wabul wâwi as wina papas dak dûwi didiwa dai.

Pukta as Guidian ama tus kat amana kau talna, Guini kidi waraih parasni laihna sak kat talna kat, Guidian daika ridi kalahwada Guini ûn kau kiuna, ais kalawa pã talnin.

Guidian dai Guini ûn kau kiwada parna ampat manh ? Takat, biri yamni man laih ? Yang laih yamni yang. Parna yang amana kau waraih paras ima yukwa sakkat talnayang kat mâ talna aiwing Guini as kakangh dutaman kat yã yultah ? sip yang dīnh kalanin.

Yang amanglating yultaman kidi, kun yang pat ama sak yang dai, bang, pahah ma yulting aiwa yã talnam kidi yuln. Adi kalahna usnit yak biri, biri sauda Kalahwada, tingnana sisinghwa, ;pukta yamni lawah! Ti namanh kiuna.

Muih as karak parna mayang kat kapat kanin ki, puyu yamni, mâ dutni karang bik kapat nakan talnin ki.

Ramh wiranh kal kulna lân kidi muih bitik awas ki. Wiranh yamni as kidi sip ki m̄a pak usnit kau yang ramh praptis munwa kidika laih sip ki. Wiranh yulni sawanni mukulnh.

Yulbaudanangh

Yul wasakna yultalna kau tânnika wal taldangh

- Wasakna adi wais yuln yulwa kidi sip mayang amanglanin ?
- Adi muih balna ais kulnin lân duna duna dai?
- Umun dakanamh muih as balna kal pakwi biri, biri, nining launin kidi tânnika?
- Adi muih balna kal wiranh kalahna kat ais yamna yah ?
- Takalm akat muih as sak yah, muih as balna karak kapat lân d̄wi praptis munwa?
- Wais kidi kapat lân duwi takalm kau.
- Nakan talwa kulna lân yamnin kidi parna balna kau manh yamnin yah?
- Mayang dutni karang yah kapat yamdarang kat kulkayang balna kalpak.
- Wasakna kau paranh yamwa as ampat yamnin yah ?

Tannaka dunin kidi wauhtaya kau wasaktik duting.

Yamnin balna paln.



Bû bû

Baisa apis Amangladanangh Kuldakanin



Wasak paranh yamwa (resumen) kidi laih wasakna as kau yam kapapak sinsni lân baisa nunh d̄wa kidi manh wasakwi dawak bik muih yulbauwa kau yul baisa sinsni lân nunh d̄wa balna manh wasakwada yakwi.

Wasak paranh yamnin kat ampat yamwarang :

- Yulkatyam sinsni lân kidika laihwi talwi amanglanin, yuln kapapat yamwi wasaknin ki.
- Yulbauwa kau dakawi wasak paranh yamnin kat, lâih yulwi yaknin ki, muih bitik yam dakawi wasaknin yuln.
- Yulbauwa muih kau yam dakawada wasaknin.

Wasak paranh yamwa lân kidi, sinsni kau yam amanglana manh awaski, sip ki, yul bauwarang kau lâih yulwada yakwa kat, laih amanglawa kanin.

Yulbautaldang.

Diwil kau laih taldada yul wasak yakna kau yul taldangh, baises tanka dunin yuln.

SABA PANAN

Saba panan kidika was tun balna kau, pan manh barakwa pan balna kau dawak bik was kung balna kau barakwi, saba panan kidi, sât bû ki: saba pinh dauk saba paun. Saba pinh kidika dadan dadan ingni ki dawak baises bik manh bararakwi saba paun laih manh barakwaski dawak bik baises pan tihin, dadasni dawak bakanni baises minit akanwi.



Saba panan kidi dîn h nunh Mayawi mayagna ma yalahda lân balna kau barakwi lalah yayakwi, minit kidi kiswada diya yayamwi, panan wina tat sasahwi, pankur paparwi, baul yayamwi, untak kidi (sika) pananbas duduwi dawak diauh, wiskak balna kidi panan minit balna kidi kakaswi, kilwi ururupwi.

Wasak paranh kau wasakna kidi saba panan yuln wasakna kau sinsni lân baises nunh duwa kidi manh wasakna.

Yul wasakna yul talnin kidi wina wasak paranh as yamtik wauhtaya nunh kau wasaktik lawik ningkating.

Niningkana as :

Yulwaskna yul talna kidi wina baises yuln paranh kau yulwi wasakwi yakning.

- Saba kidi sât bû ki : pinh dawak paun
- Saba pinh kidi pan nunh dawak pan manh barakwa pan kau barakwi
- Saba panan wina kasak muh balna ilp duduwi: pankur parwi, tat sahwi, di manh yayamwi, sika kapat bik yus yayamwi.

Yamnin saran laihwa.



Alas alas

Amanglana mayang kidi yamting

1. Muih balna kalpak ampat yalahnin tannaka apis walta yaktah, ismang iltah lan malahna Mayang dîn balna kau

- Muih balna kalpat ampat yalahnin kidika.
- Apat kaldakada balna yak.
- Wais balna kau kapat kulda kidika.
- Ma takalk balna kau wais balna kidika kapat praptis mumunwa kidi.

2. Tannaka walta yaknaman wina wasak parah as yamtah, ismang iltah wasaknin lân balna talnam kidi.

3. Wasakna paranh yamna man kidi wina yakisda ningkada as yamtah, ampat muih as kalpak yalahnin kidika, ismang iltah yulbaudaka wasakna kau suk yas munwa kidika.

4. Wasakna as walta dutada wasak paranh yamtada praptis muntah.

5. Ais yamna man kidi samalyang kau kalatah laih talwarangh.

SAMALNIN TUNUN 3: TALYAK YUL (DESCRIPCIÓN)

Yamnín balna tunun bahwa.



Uduhna kau.

Yul tunun yulwa kidi yul talada dīwil rau yak laih taldata yul taling parkana balna karak.

- Dīwil kau ais dīn rau yah?
- Muih dīnwil rau kidi wais kapat talram?
- Sip man pisni talyak yulnin yul tunun kidi ais amanglatam.

MÂ WIRAK TAMH YULN

Ramh kidi al as wahma bin wina. al as tingmil yamnín laik ki , kapat bik muih kau rispik munyang paln ki , ma bitik kau alasna manh ki, dawak bik muih kau karena yuln Yulnin laik paln ki. Kun umun waiku as duwi Wark kau kaiwi, talin kat kulnin bukna paln Sakdai jtamh kidi ais kalawih!

Tamh ais kalawa pa talna kul tik tannaka walning kat, ma as kiuna kun muhn dawak tingni balna kidika sangni manh duwa dai. Yultik dakaning anwada yul ya bauna dai. Tamh yuln dakaning kat apis yam paln awas dai, muih urum diyang balna karak kal pak wak witin bik kapat yamwi kiwi kapat nakan manh duna.

Muih manh kidi biri, biri yuldakawa dai kapat yulbau tatalwa dai, mayang ais yamdaranh? Muih as as kidika yuyulna dai, mayang dinh anin, kun kayulnin ki, muih karak uba kal paknin awas ki, mayang karak manh kal paknin.

Yulyakna Eliseo T.

Rosita 2002.



Tannika apis yuldada biri biri dangnit latingna

- _ Wasakna yul talna kida wais yuln yulwith
- _ Ais lan balna duwa dai?
- _ Lan balna duwa kidi ban duwa dai? Awas kat sat as kalahna yah
- _ Ampat yamtada amanglanamh.

Dangnit lating kidi wasaktik duting.

Kuldakanin



Talyak yul kidi talyaktada yulwi (muih, diauh dowak di) balna kau. Yulyakwi pisni balna kulnin wina, sinsni wina yakwi yamwa kibitik.

Yamnin balna paln



Bâs Bâs

Baisa apis amangladangh

Pisni talyakyul kidi sat bu kidi:

a) Mamikpa kau talda manh pisni yulyakwi ampat kidika

Ningkana as: Suti kidi basan turusni ki.

b) Ma kulnik win kulyak yamda kau, talyakwada yulwa (actitud de la persona) ki.

Ningkana as: Alsa kidi rispik lân kasak muih kau kalawi.

Laihtaldada baisa amangladang

Droga dawak urum satni yus mundak ditni mai kalah wa

Wayau dutni dawak urum satni yusmunin kidika kakanh balna manh maikalahwi: ma muik nunh kau, ma ak kau dawak ma sinski kau bik sipki mai kalahtnin. Adi sat dini balna maikalahwi:

- Kulkawa kat lispan dawi, baskihwada dias bik yamnin want awas.
- Kulnin kau di ramh awas balna (fantasia) manh kulwi.
- Muih yam balna di yayamwa balna ningkau manh yulwa liki.
- Pamanli wina dakwi kalahwi, di kalahwas manh yulwi yamwa liki
- Urum diyang balna karak manh kalpak pukta, madah ban tuluki.
- Ta pas kau manh likki un kau kiwas.
- Di kaswas yamni kamas ban manh likki.
- Muih kau inin, tusnin, bilnin dawak di malnin man kulnin kau duwa tuluki

Urum yus munwa muinh balna yak kakanh duwa kidi.

Muih uba urum didiwa kidika an kau, muinh nunh kau dawak sinsni kau bik waraih sat, sat laihiwi. Kidi yuln ma sinski laihtalwa daknatar balna yuyuwi, waiku bas laklawe bani kau, doktor balna karak kawada yulbauda kat amanglanin kidi

yamni ki. Kapat laih adisat kapanghni (muinh) kidika wat kalyamnin sip karang, ais sat kakagni duwa karang bik sip ki yam kalahnin.

Yamnin saran laihwa.



BÛ BÛ



Amanglana mayang Kidi yamdanangh.

1. Urum di yang dawak droga yus munwa balna tannika (6) waltada ais muik ma muk kau kalahwa kidi wasakta.
a) _____ c) _____ e) _____
b) _____ d) _____ f) _____
2. Tal yak yul as wasaktah satni bu pak yantal: mamikpa kau talwa kidi manh, dawak kulnin wina manh kulwi yakwa kau bik.

Ma pikta talda kau talyda kidi.

- a) _____ c) _____ e) _____
b) _____ d) _____ f) _____

Kulnin wina yakwak talda kidi

- a) _____ c) _____ e) _____
b) _____ d) _____ f) _____

Di yamnin kidi kalating samalyang laihwi talwi.

3. Takalm yul pisni yulyak as wasakta kun ma mikpa kau talwi yakwa, dawak talwi dawi dakawi wasakwa kidika

- Kun ismang iltah wasaknin lan alahnaman kidi.
- Tingnamil kidi biri, biri laih talah kul kayang as balna karak.

4. Tingmil yamnam kidi wina yulbauwi talna satni wat as yamtah adi yultunan baises tannaka dunin yuln.

5. Ridi yamta praptis munwinah usnit yak isda niningkatah (dramatice).

Parkana balna karak ridi alahwik ramh kapat as yamtik ning kating.

SAMALNIN TUNUN 4: YUL TAPAINMAK TANGAWA (PALABRAS DERIVADAS)

Yamnín balna tunun bahwa



Uduhna kau

Yul sininwah as wina tan awa.

Diwil rau yak laih talik tannaka waltingna parkana balna kalpak.

- Ais din balna taldih diwil rau yak man saum kau diwil kau talda kidi kapat bang yah.
- Baisa ais din kidi man saum kau bang kat ayangni yultah.
- Yul tunun yulwa kidi ais amanglatam yul as wina yulma manh kalahwa kiwa kidi?



Yulwasak yakna kau yul adada amangladangh

PA AYANNI MA YULK KAU.

Muhlau man balna wina ma muik barak balna kidi ma tuki kat takal manh ayangni papkna dai, nicaragua saun ul kau ayangni pakwi dadana, Managua kiwa kau pa ayangni balna manh banki ban yuldarang kat. Matiwás, Imulkuwas, waslala kapat bik makilwa sait kau bilwi, kumawas umiswas, ukumwas, banakwas, walakwas, amakwas, musawas, mukuswas, sirikwas, kuhkanakwas.

Ban yuldarang kat pa manh ayangni papakna dai, waradi man balna kau taldkat bitik kau diswada kiwi, kat Madang bik kul taldas yuln ban yuldarang kat banak was daika Banacruz papakwi kus wawas dai kidi, Zopilote pakwi, madang bik kapat yalda Madang.

Adi yuln balna adi madang ban darang kat diswada kiwarangki dawak ma ramhki bik kapat disdada mawarangki. Kidi yuln nit kimayulk kat yulbaunin kidi kapat laih baisa parasni dawak ma ramhki kidi baisa parasni duwarangki.

Yul talna kau laih taldada baises amangladangh.

- Ais yuln yulwi wasak yakna kidi?
- Wais balna pakna dai pa ayangni balna yulwa kidi?
- Man pâm sait pâ ayangni balna yuln kau bangkidi ayangni yultah?
- Mayang ma yulk kat yulda kat sip yah diswi kiunin?
- Wais balna laklau pa ayangni balna diswada kiadi?

Dangnit lana kidi wasaktik duting.

Yamnin balna paln



Bâs Bâs

Baises apis Amangladanangh

Yultapaimak tang awa. (SUFIJO) sinsni lan as kau kalawa

Kuldakanin



Yultapaimak tang awa kidi, tannika as bik duwi, kun watwa kau tang awak wat tannika sat as yakwi, kidi pisni bin tang awa kidika kau yulwi, yultapainmak tang awa.

Ningkana yamwa kidi yam laih taldangh ampat yul as wina tang awi yulwa kidi.

Niningkana as:

Didyamyul (yamnin) yulkau yamnin
 Awas yulwa.
 Yam+was dai
 Yam – tas –yang
 Yam- das -ki

Niningkana as:

Palan +kauh = palan kuah (awaski)
 Ba + bil = babil = awaski)
 Kuh + bus = kuhbus (awaski)
 Mu +talah = mutalah (awaski)

1. Yul balna adi sah yaktah rikni dawi tang awa pisni kayak.

Kukungma
 Umiski
 Kuhbus
 Mulkusma
 Mukuksni

Yultapainmak	Tang awa

2. Yul sininwah tang awa balna yuln singk wasakna kidi yuln balna tan atada, yulkatyam wasaktah.

Kalina
 Ū
 Parak
 Umuk
 Sul

Baisa apis Amangladanangh

Kuldakanin



Sufijo kidi, yul sininwah (raíz) as laihwada yul uluh yamwa puyun yul balna minsut kau yulmak kawa kidi.

Yul papas kau awak awi yulwa kidi ampat yamwa kidi as taldangh.

- Makan ting**ni** bahna
- Dina yahan ū**n** suhwi
- Satadi sus**ki** bakanna yawing

Yul tapain mak las kau tanawa yulwa

Ningkana as:

Yul sininwah	yulmak	Titih	Yul sininwah	yulmak	Wirah
Titing	Ma	Titik	Wira	k	Wirak
Titing	Ki	Titim	wira	m	Wiram
Titing	Ki	Titin	Wirah	n	wiranh

Niningkana bŭ

- Yul papas kau awi tang awa yul papas kau wasakwa kidi ban mayang yuldada yakdi baisa paln kidi, ayang pakda kau: ni kidi yul papas kau kaki

Ningkana as:

- Nasil pinnasil dai bahna
- Juan isnaparah disna

Ningkana bu:

Pin + na + sil = pinnasil = pinsil
 Yal + m + mis = yalmmis = yalmis
 Is + na + pan = isnapun = ispan

Dî yamyul (verbo) yul uluh yamwi (conjugar) kau k, m, n, mana kidi tanawi.



Yamnín saran laihwa.

Alas alas

Amanglating kidi yamting

1. Yul balna bang adi yak talyaktah yultangawa pisni duwa kidika.
 - Wauhntaya, sunlu, isnaparah

2. Yul balna bang adi, yul tang âwa pisni karak yuln walsah yak atah.

- | | |
|-------------|-----------|
| - Tatuna | - batal |
| - kal laban | - Âras |
| - Mulkus | - Nangtak |

3. Yulkatyam infijo ultah yul pisni tang âwa(6) yul papas kau dûwa kidi (infijo).

Ningkawa kapat:

- Dinah sunlu wîya yakna kat Gustavo îna.

_____	_____
_____	_____
_____	_____

Tingmil yamnín kidi samalyang kau kalating laih talwi.

SAMALNIN TUNUN 5: SINS LAN WASAK YULN **(TEXTO LITERARIO PROSA Y VERSO)**

Yamnin balna tunun bahwa



Alas alas

Yuln balna paranh kau wasakna (verso)

Laih taling dīwil yamna rau yak.

Wais baisa amanglawa kidi yakwak laklawada tanka yulwak wasaktik duting,
yulwarang kidi diwil talwa kidika tanka ais din kau ilp mayawa kidi angkat
barakwa kidi tannika yulwarang.

Yuln wasak yakna kidi yultik talik
dawak sinsni lan laihtik taling.

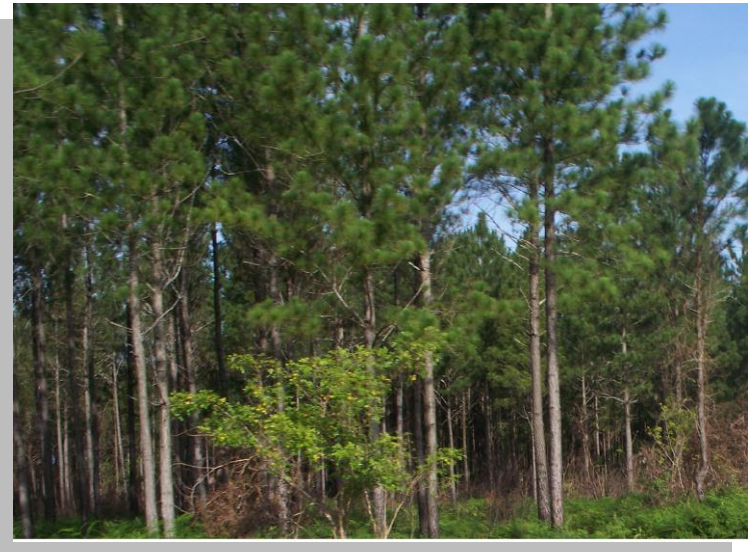
Wasakin isning pas

Awas panan.

Wasakin dītauw yaksunh awas
panan ritsni nunh apaktah
dutah saun ampat kidi kau kat.

Nakan talda karak apaktah
yahan takaln dīn kultah.
Wasakin miminbin as kapat
talh m̄a ban.

Basan sanbalh laihwak
yulbawak dakatamah
kapat mimbina sawanni
kalawi awas panan rits,
t̄an dakdangh.



Yul wasakna yul talna kidi wina yul dakawa yamwa kidi dangnit latingna.

- Yul dam kidi ais yuln kat yulwih?
- Wasak pis yapak duwih?
- Lain ampus duwih wasakna pis as kau?

Dangnit Lana kidi yul parkina balna yulwa kidi wasaktik duting.

Kuldakanin



Yuldam as kidi sahyakna kau duwi, sahyakna as kidi lain balna kau duwi paranh dawak ayangni duwi yul dam (verso).

Yamnin balna paln



Alas alas

Yul dam kidi wat yultik talayang “awas panan” dawak ais yulwa kidi yuln yultik talayang.

- Yul dam wat as waltik taling, taldada kapat as yamting.
- Kalpak kul awingna munh kau yulting kul samalyang bik dakawi.
- Yuldam kidi dikit yam, paras, dawak lâih yam paln yulting.
- Kul samalyang lâih talwarang tingmil yamning kidi.

Yuldam as waltik wasaknin kidi lawik yulting kat dakakawi



Bâs Bâs

Yuldam wat as walyaktik, kalpak kul awingna balna dawak kul samalyang ilp mayawak yamdamg.

Yuldam as yamna kidi yultaldangh.

Supa

Pan minik aunh balna
Lahwada kaswak aunh balna
Tuahka kasnin balna
Sumu tapainmak kasnin balna
Mayangna balna kasnin
Tapainmak as balna kasnin
Sip puyun kau bik kau kasdi



Kuldakanin



Yuldam balna bitik kidi, kapat manh awas ki wais wasakwa muh kidi sat as yulnin sip ki, kapat bangh, sipki lâs kau yul balna kidi bitik kapat kanin.

Kalpak kul awayangna karak yul dam tãnnika yulta yangna, dawak kul samalyang dakawada barang awarang.

Yamnin saran laihwa



Alas alas

Kul samalyang yulwi dakawi yul kau yangna ais amanglana kidi dangnit lating.

- Samalwa tunun kidi ampat yulwi?
- Ais tangka yah verso as kidi?
- Man umun ampat as yultalnam awas kat wasaknan?
- Sip man as yulwinh awas kat wasaknin?
- Apat kal dakamh apat yuln balna yulwa kidi?

Dangnit latik kapat bik as waltik wasaktik ningkating.

SAMALNIN TUNUN 6: YULTANGA (ADVERBIO)

Yamnín balna tunun bahwa
Uduhna kau



Diwil kau Laih taling ais bang kidi yulbautik taling.

- Ais yamwa bangh yah muih balna talda kidi?
- Ais yuln kapat yayamni?
- Wais balna yayamwi?
- Man kulma un kau bik kapat yayamwi?
- Ais puyun kau kapat bin balna yamwih?
- Samalnín tunun yul tanka kidi ais tanka dutam?

Yul taling yul wasakna yamna sak kidi parkana balna karak laihtik taling, ais yuln yulwa kidi.

Yul sinsni tanka pa (lugar)puyun (tiempo) ningkawa (adverbio de lugar y tiempo) .

Isnawas kau sauda duwa.

Warman wasakin nunit kau mawaranki, usnit dawak was parah kau takal as isnawas atwa kau mawarang yakat sauda as yamdaragki mimbinina balna bitik kalpakda.

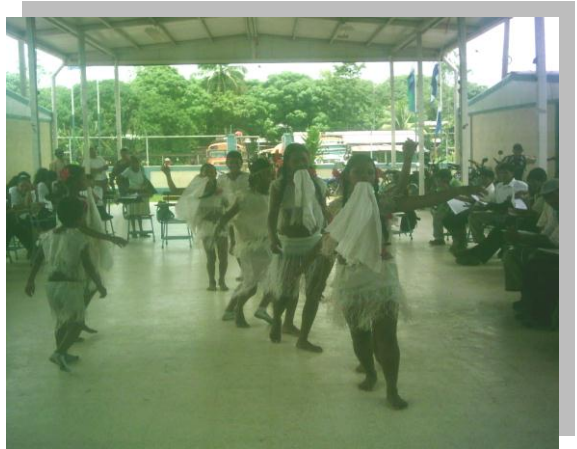
Yahan man baises puk paln kul un tiñan klin yamdarangki.

Mimbinina ahal dawak wawana bik sauda paln bangkarangki.

Isnawas parah kau katal bin sak kidi wina muih manh aiwarangki.

Kalmata kulni uni kau mimbinina balna irinh kiln sink kau kakawa kidi yulbauwa bangdai la as walabis ramhnina diawa kidi tannika.

Usnit kau û kau papan balna karak yubawada tatalna.



Yulbaudanang

Yul dakawa yamwa kidi wasaktik dutik dangnit lating

- Wasakna kidi ais tannaka yulwih?
- Mimbinina ramhni tan daknin la as sak kidi amangladih?
- Mimbinina balna, di yamnin bang kidi amanglatamanah?
- Yulta yaktah angdika balna kidika.
- Yul sinsni sat as kalahwas (adverbio) kidi tannika dutamanh?

Wauhtaya nunh as kau dangnit lanin kidi wasaktik ningkating.

Yamnin balna paln



BÛ BÛ

Baisa apis Amangladanangh

Yul tanka as yamnin kau tannika yulwa kidi.

Yul sinsni yultanka kidi ispayul kau laih (adverbio).

Kuldakanin



Yul sinsni satas kalahwas adverbio kidi, yul as yulwa kau ningkawi, mân dawak pân: mân ningkawa kidi yulwi (adverbio de tiempo), pân ningkawa kidi (adverbio de lugar).

Tânnika laih: Yul as yulda kaupak sinsni lâni wirihwas, kaunah yul ûk tang pakwi sinsni lâni naini yamwi ppatwi.

Yul balna “yul sinsni wirihwas” kidi yul ûk karak libitwi tangpakwak sinsni lân kapt kalahwa kidi tânnika kudu adverbio atwi, mâyulk kaulah “yul sinsini sat as kalahwap”

Adika sinsni kau taldarang yul sinsni sat as kalahwas kau pân kut niningkawa, (adverbio de lugar) dawak yul sinsnisatas kalawas mâkau nining kawa (adverbio de tiempo) balna kidika.

Taldangh: Yu sinsnisats kalahwas kau pan niningkawa (adverbio de lugar) balnakidika: kat, akat, yakat, yakutyak, uliskau, naikau, mayak, sauyak.

Niningkana as:

Yulkat yam yamwada ningkawa kidi yam laih taldangh.

Samalyang wana dibahil kau. kiwas dana

Waralaih taldangh, yul sinsni yul tanka puyun ningkawa.

Niningkawa: warmâni, yahan, mâpiris, tinh, dawak, damai, usnit.

Niningkana bû:

Simion yahan kiwi.

Yul sinsni yul tanka puyun ningkawa balna kidi taldangh (adverbio de tiempo)

Yul tanka Puyun tiempo ningkawa	{	Damai	Yul tanka pan balna ningkawa	{	Kauyak
		Warmâni			Akat
		Yahan			Kitkau
		Yahan manh pukwak			Kaukat
		Damai as kau			Makau
		Warminitni, adika minitni			Saukau
		Tinh dawak			Danni kau
					Tâkau
	Nunit kau				
	Dinit kau				
	Minit kau				

Ningkawa bâs

Yulkatyam yamna bangkidi (man awaskat pan) yuln yulwa kat kapat atah.

- Pasin prias kau sakki _____
- Yalâ Dibahil kau warminitni kiwi. _____
- Samaria û makau kama saki. _____
- Dino kidi tawanni yakat mâpiris palni kalahwi kiuna. _____
- Simiun, Ruil karak tinh dawak aiwarang ki. _____

Wasaktik dangnit lanin kidi kapat lawik tat san yak yamting kat parkina balna laih talwada wasakwi duwi.

Yuln balna wasakna bangkarak yulkatyam wasakta

- Baisapuk
- Yahan
- Pukta
- Nunit kau
- Ma kau
- Pakau

Yulkatyam wasaknin kidi wauhtaya nunh as kau wasaktik tat san yak patik yultik taling kat samalyang laih talwi.

Yamnín saran laihwa



Alas alas

Amanglaning Kidi yamting

Yul tanka sat bu ningkawa kidi laihtik talik amanglating.

- ✿ Wasakna as waldi yuldi taldangh.
- ✿ Talyakdangh, yul sinsni yuln tanka pân niningkawa (adverbio de lugar) dawak yul sinsni as kalahwas mâni niningkawa (adverbio de tiempo) karak.
- ✿ Wasakna as yamdangh dawak pas yakat yul sinsni yul tanka (adverbio) balna taldada kidi yus yamdangh.

Ûma kau yawada yulkatyam balna yul sinsni sat as kalahwas pân niningkawa balna buas ulfa duaihtah.

Yul sinsni sat as kalahwas balna as wasak yaktah taimni niningkawa (adverbio de tiempo) duwa balna kidika.

Tingmil yamnín kidi samalyang kau kalating laih talwada barangni anin.

SAMALNIN TUNUN 7: WASAKPAN YULYAK

(CARTA DE SOLICITUD)

Yamnín balna tunun bahwa



Uduhna kau

Wasak pam as kidi tannika yultik talingna.

- Ais as amanglatam wasak pam as tanka?
- Wasak pam as kidi wais balna yak pamwi?
- Ais yuln pamwi, wasakpam kidi?
- Man umun wasak pam as yamtada talnam wais yak pamnam dai?
- Wasak pam as yamnín sip man?

Kalpak kul mahawa balna karak wasakpan yulyak, satni as taldada amangladangh

Yam lâih kapat yuldi taldangh

Puyuln wasak (carta de permiso) as taldangh

Wasakin B/as supa.W-20

**Kul samalyang:
Armigio Melendez D
Tingma kau.**

**Kul samalyang, adika wasak da pan munh,
mapartasyang.**

**Samalyang, yahan wirak balna bins dahna kiwa bangh,
kidi yuln, man kau (permiso) as mâ yultayang, wirak
bilna ilp munnik want yang mâ aslah yulta yang.**

Tinhki palni samalyang adas yanam kidi yuln.

**Kul kayang
Pedro Fenly M.**

Yuldada dakawa balna kidi dangnit lating

- Wasak da pamna, kidi ais yuln pamwih?
- Puyuln (permiso) wasak as yulwa kid, wais kau pamwih?
- Mâ as man kapat as pat yamtada pannamanh?
- Puyuln wasak as pamwa kidi wais kaupak pamwih?

**Dangnit lanin kidi samalyang kau kalating laihi talwi yawi.
Ismang iltah.**



**Puyuln wasak as wasaknin kau ampat
yamnin kidi, papat lâih atnin wais yak
pamwa kidi yulwi talnin wasakna kidi sailain
wasakna atnin.**

Yamnin balna paln



BÛ BÛ kau

**Wasakpam as yamdana kalpak kul mahawa balna karak, kul samalyang mai
samalna kapat, adi balna awi yamnin.**

- ✿ Pani, mani, wainiku, wasakwa
- ✿ Wais kau pamwa ayangni
- ✿ Ais yuln wasakwa kidi yuln
- ✿ Tingki kal yulnin kalawa yuln
- ✿ Wais laklau pamwa kidi ayangni.

**Kalpakdi kul mahawa balna karak puyuln wasak as wasakdada kul samalyang
munh kau, yamni ais kapat yuldada taldi.**

Kul samalyang lâih talwada yamwi papatwi puyuln wasak yamna kidi

Samalyang puyuln wasak as wasakwada samalwi.



Alas alas

**Alas puyuln wasak as wasaktik ais amanglanin kidi kapat as yamtin, adi balna atik
wasaktin.**

- ✿ Puyun atin
- ✿ Wais kau pamting kidi
- ✿ Parasna kalatin
- ✿ Ais yuln pamtin kidi
- ✿ Danh yamwa tingkini dawak ayang sain.

Kalpak kul kakawa balna munh kau dawak samalyang munh kau lawik, yam laih dawak tân yultik talain.

Kul samalyang wasak pam baises wat sat man mai samalwarang wasakpam satni balna kidi

- Tingmil wasakpam (carta de empleo)
- Dî lin kalahwa wasakpam (carta de préstamo)
- Kul kawa yuln ilp lân yulwa wasakpam (carta solicitud de beca)



Uduhna kau

Kalpak kul mahawa balna karak wasak da pam wasakna bang kidi lak taldi.

**Tingmil yuln wasak pam
(solicitud de empleo)**

**Dî lin kalanh wasakpam
(carta de S. de prestamo)**

Wais kau: **Juan Mackenzie G**

Prada tân tunun
Rosita mainni

Wais kaupak: Ròger Bendlis
Tahaln walang

R/T

Ais yuln: Tingmil yuln

Mani: Kukus wainku ma 20

Wahai Mackenzie

Pas tâ kau parasna matain
yang lawik.

Adi waunhtaya munh tingmil
as mâ yultain, man kampani
tunun muinh kapat man kau.

Yang muinh mikun yang lalah
lap yang, wanaihi kau
nininglaunik kidi yuln man kau
ilp as yultain yama kat tingki
paln papak ilp ma
waltayang, tingmamil kau
yam yamma

Yang kaupak.

Bambana 20/09/10

Wahai: **Mateo Molina Cox**

ACODEP tunun muinh
Rosita mainni.

Mahai Molina:

Pas tâ kau parasna lani as mâ pamtain
kidi laih yang kaupak.

Wahai adi waunhtaya pamtin alaih,
man kau lalah as lin alahwa yang man
bank tunun duta man kau.

Yang bip dufin kau wayar lap yang kidi
bakannit yuln kau adi waunhtaya mâ
pamtain lalanh yultin, taunsin manh
Tingki laih ram kat asauda araki papak
bik blisin mawarang.

Wahai kamanh mâ yultain yang tam
aki ais yayulma kat.

Tingki palni
Wahaima
Serapio Gòmez T.

Kul samalyang baises uk as maiyulwi, ampat ilp as yulnin kidi kul kanin yuln.

Kul kanin yuln ilp yulwa wasakma da pamwa.



Alas alas

Wasakpam wat as taling as balna talnin dai kidi kapat as.

Dibahil B/W 23/09/2010

Wahai: **Arturo Ibarra**
Rosita mainni
Aln kaldi

Wahai Alcalde:

Pas tunun kau takalk Dibahil ayangni kau maparasta yang.

Wahai Alcalde, man kau adi waunhtaya munah, kul kanin ilpni as mayultayang, (Beca) yang Dibahil mimin as yang lalah lap yang wanaihki balna bitik ilp lani lapki, kidi yuln, man kau adi ilpni yultayang.

Wahai, yamnin kat un yamunma, tam aninkki.

Wahai Alcalde tingki paln
Dawan baises parasma mawarang.

Tingki,

Kul kayang
Pablo Stanly N.

Yamnín saran laihoa



BÛ BÛ

- Wasakpam arauk talnamayang kidi wina as dudada, kapat as wasakdangh.
- Kul samalyang ilp mayakwak yamdarang dawak kalpak kul kakawa balna munh kau ningkadada wais kidi baisesa yam yamna pâ laihoa talnin dawak kul un kau (rincón de aprendizaje de lengua materna).

Wasakpam satni bu yamtada daitanauh.

- ✿ Puyul wasakpam as.
- ✿ Ilp yulwa wasakpam as.

Samalyang kul kayang bitik kau yulwada dakawarang, samalwa tunun arauk samalna kidi amanglana pâ.

U tingnimil yamnín wasakpan satni bu parmana bas bas alahwada yamtada daitah.

SAMALNIN TUNUN 8: DI AS YULN YULWA TANGAWA

(COMPLEMENTO DEL PREDICADO)

Yamnin balna tunun bahwa



Uduhna kau

Diwil rau kidi yam laihtik talingna.

Yul dakawa kidi parkana balna kalpak biri biri yultik dangnit latingna.

- Ais din talda yah diwil rau yak?
- U balna kidi ampat bang yah?
- Was bangwa kat muih balna kidi ampat kakanh duwi?
- Takalm kau umun kapat as talna manh?
- Was bangna kat muih kamanh kakanh duwi? Ais balna kidi dau lalawi?

Yul taldangh yul wasakna kidi sinsni lan waltaldangh ais yuln yulwa kidi.

DAM MISTRUK YAK

1958 sipin kau mistruk pân kau muih pipinh balna yaklauwi was tân dakwa (presa) as yayamna dai. Kulnin lan as dudûna dai kidika, Bonanza, Rosita dawak Siuna takaln kau pauwa kalanin yuln.

Adi tingnimil yamwada dulauna kat, muih sat, sat kal puna dai, wangki wasni, Prinsawala, Bilwi dawi Managua kaupak bik, wayah, kriul, ispayul miriki balna bik.

Takal as yamwada salto papakna dai, adi pân kidi Bambana wasni tang kau was as sakki ayangni laih "bala" wasân.



Saring wainiku mâ 15 sipin 1968, yak uba wâslauna kat was tân dakwada dûwa dai kidi bahna dai.

Was tandak daika bahna kat mayangna pâni balna Bambana wasan kung kau yalalahwa balna kau sari, lâni nuinh duaina. Muih balna kidi û lap, yarau lap, û diaunh lap, suba lap isparah lap asna lap wawatna dai. Bisa paln kidi wasakin muinh balna.

Adi kakangni kalakna kat muih as bik ilp munwas dana. Kidi man wina Bambana wasan kung kidi pan nununh disdana was parasni yaklau tapai mak karak dutwi

dukiuna waradi mân balna kau waskung kidi dapa, sutnak, palan sukû balna manah barakna.

Yulbaudangh

Yul kau yultik dangnit latingna yul dakawa yamna kidi.

- Wasakna kidi ais yuln yulwih?
- Ais kalahna yah?
- Angdik tahaln kidi baises bahana yah?
- Ais sipin kau kalahna yah?
- Diwil talda karak ampat yah wasak yakna yulwa kidi?
- Umun man talna manh was bangwak dî bahawak takal mâ kau.

Yul dakawi dangnit lanin kidi lawik yulting kat yam dakakanin.

Yamnin balna paln



Bâs Bâs

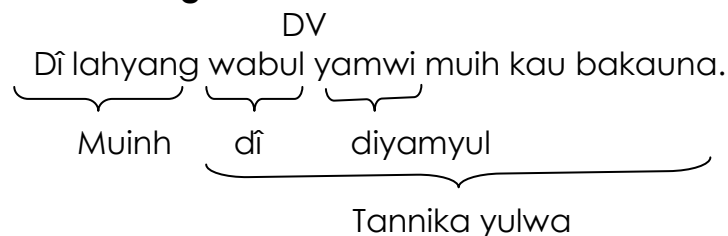
Baises apis Amangladanangh

Yul katyam as kau tân awada yulwa sunsni lân kalawa balna kidi.

Yulkatyam as wasakwa kau pisni bû sahyakwi: Ais yamwa kidi, yulwada tangawa.

Ningkana as:

Yulkatyam as yamna kidi taldang



Kuldakanin



Yuln sinsni tapain mak kidi yul as karak pakwada tangâwa, kidî pâ kau dî barangni pakwadawi ramh kat ningkawas (Objeto indirecto).

Ais yamwa kidi yakat yulwada yakwi, wais dî yamna kidi tânnika lâih yakwi, adî pisni âkat baises nuhni talwa kidika lâih dîyamyul (verbo).

Dî barangni ningkawa (O. D) kidi kau lâih talwada yakwi yulwa kidika witing yuln yulwa kidi tânnika.

Laihtaldangh

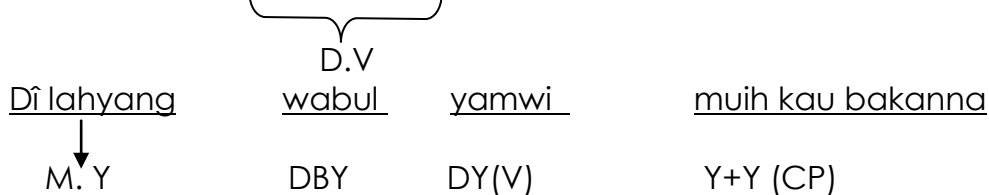
Dî barangni pakwada ningkawa (objeto directo) yulkatyam as kau dûwa kidi.

- * Yamwa muinh dawak diyamyul (sujeto+verbo).
- * Adi amanglanin kat adi yulwi dakana yamwi ¿Ais? adî yul karak yulkatyam kidi laih yul yakwi.

Niningkana as:

Dî lahyang kidi ais yamna yah?

Dangnit lawa: wabul yamna adika yuln kidi dî barang ningkawa"



Yamwa tannika yulwa (complemento del predicado)

Ais yamna yah? "muinh kau bakanna" kau yakat yulkatyam sinsni lân kalawi.

Baisa apis Amangladanangh

Dî barangni ningkawas (O. Ind.) adi kuduuh pakwi diyawi, dî kidi yamni awaskat dutni karang bik ku, ningkawi.

Yulkatyam barang yulwa 6 yamting talnin dai kapat sahyakting ningkating.

Samalyang kau kalating laih talwi.

Dî yamyul (verbo) as yamwa kidika karak aslah sinsni lân Malawi.

Dî barang ningkawas (O. Ind.) kidi ayang pakwa yuln usnit paln kau wasakwi: kidi, yakat, adî, dawak kau adî yuln balna karak yulwi.

NININGKANA AS:

Sam papan kidi sana ina  yulkatyam barang awas
 O. Ind. DBY D Dy

Yamni amangnilânin kat adi yulwi dakawi. ¿wais yak? dî wail muinh, balna yak.

Kuldi dakadangh

- ☼ Dî barang ningkawas kidi ais as yamwi yuktatyam as kau?
- ☼ Amput yuldi dakaning sip yah lâih amanglnin kat?

Baisa apis Amangladanangh

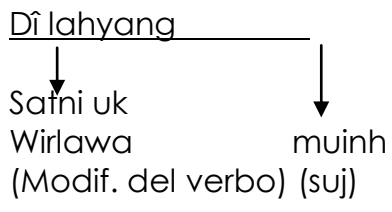
Yul wasakna yulwa yak laih taldada baisa amangladang

- ☼ Yul tangâwa kidika laih diyamyul (verbo) kau kalahwak sat as kalahwi dîn kidi ankat dawak mampat yamwa kidika.
- ☼ Warkni yamwa kidika sip ki yulnin, pâni, mâni, satni, tranibil, dawak libitwi karang bik lâih yakwi.
- ☼ Yulkatyam as, yul tângawa as kau dûwi yul balna kau pân, mân, dawî yapak yuln balna kidika.

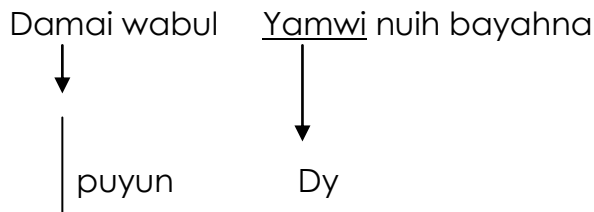
Yul tangawa kidika yul sinsni bân âwas kau lâih sak kidi amanglanin kat âpat yulwi dakawi ampat, mampat, angkat, yapak ais kau, ais yuln, ampat dawak wais karak? Adik yuln balna yusmanwada yamwi.

Niningkana as:

Yulkakyam wasakna kan laih taldang sinsni lân kalawa ampat sahyakna kidi.



Muinh



Ais yamwa kidi tânnika yulwa

Yukatyam 6 wasaktingna ais talningna kidikapat yamtingna.

Lawik yulting kat samalyang laih talwi.

Yamnin saran laihwa



BÛ BÛ

Amanglana mayang Kidi yamdangh

Yulkatyam balna yul tatalnaman kidi wina yaktah yamwa muinh (suje to) ais yamwa kidi (pred). Dawak ais yamwa kidi tangawada yulwa balna kidi.

- ✿ Mayang ma yalahwa kau kul talada yulkatyam 5 wasaktah.

- ✿ Yulkatyam wasakna man kau talyaktah yamwa muinh ais yamwa kidi dawak ais yamwa kau tangawi yulwa balna kidika tânnika waltada yaktah.
- ✿ Takal mâ kau tapaimak as balna yalahwa lân praptis munwa balna kidika wais tapainmak balna lân paraptis munwih?

Tanka walyaknaman kidi wina wasakna as yamtah.

Wasakna yamnaman kidi wina yulkatyam bas yamtah.

Tânnika walta talyaktah yulkatyam kidika, yamwa muinh ais yamwa dawak ais yamwa kau tangawa da yulwa kidika (suje to y predicado).

Warkmana kidi ban atah parmana as balna karak

Warkmana kidika sumlayang kau kalatah.

SAMALNIN TUNUN 9: YUL BAHAWADA YULWA (PALABRAS COMPUESTAS)

Yamnín balna tunun bahwa



Bâs Bâs

Diwil yamna rau yak ais din sak kidi laih taldangh.

- Ais din as taldi diwil kau?
- Muinh kidi tingni kau ais din duwi?
- Diwil kidi ramh muh aihwa yah?
- Ais yamwi kultam?
- Kapat muh as umun talnaman.?
- Yul bahawada yulwa kidi ais as tanka dutam?
- Sip man lawada apis yulnin?

Yul dauh as wasakna rau kidi yul talik sinsni lani duwa kidi wasaktik yaktingna.

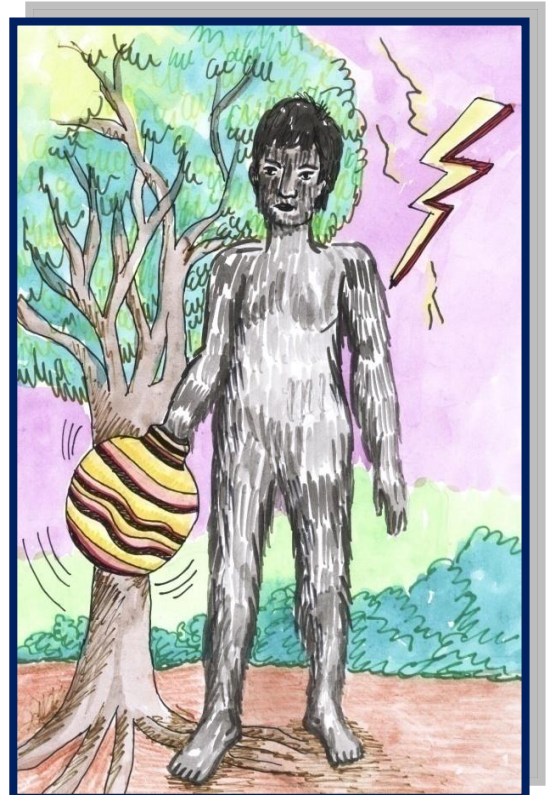
TINGSUBA

Puyu laklana balna kau muh manh unisah balna karak yulbabauwas dai. Kaput bahang mâ as kat muh al as unisah yal (yalni nanangni plan lahwi put suk dawí ling kau kalah kiuna dai.

Al kidi alas watna sak dai kidi sansni kau di bakatwi kasnintada suba apahwada plun lahna sak lat walwada kaswa dai.

Kaswada talwak yamni kat wat wat apahwada kaswa likdai, kalda kawas apahwada di bakat wa sak kat unisah wana daika u yak pat kidi kana kat tingni yakwi suba kidi putkuh tag tingni kidi suba tingpas kau birwi watna talwa kat dutni kat subani karâk kirana titauh pã kau titauh pã kau kiuna taim pãn nununh wakalnh
_kamba atwa kau kasak bauwa lik dai suban kidi bauwi sahnin yuln kun warman kat bik sip sahwas ban kaput watna

Kidi man wing ayangni pakna tinsuba kidi asangpas kau kirana, kapat munh ban sitan kalahna.



Wan mani kat, was lauwa mâni balna kau ditauh pã nununh kau, dakadi pan wangni nununh balna kau bauwak alwana kapat bin yamwi.

Yulbaudanagh

Yul dakawa yamda kidi wauhtaya nunh as kau wasaktik dangnit lating.

- Diwil kidi ais pîsni balna dûwih?
- Yulwasak yakna kidi tannika lâih yah?
- Ais mai yulwih wasakna kidi?
- Mâ as dakana manh (yul bahawa balna)(palabras compuestas) tânnika kidi ?
- Yulbahawa balna as, as yul yakdangh yul wasak yakn kau pak.

Wasaktik yaknin kidi parkana balna karak lawik yultingna kat parkana as balna dakawi wasakwi duwi.

Yamnin balna paln



Uduhna kau

Baisa apis Amangladanangh

Kuldakanin



Yulbahawada yulwa (palabras compuestas) sinsni lan yulala kau laih taldangkidi yul as kau yul uk tangawada yul alak sinsni lan aslah kalahwa kidi diauh ayanni dauak dî ayanni balna kau.

Niningkana as.

Ningkana yamna rau kidi laihtik talik baisa amanglating yul bahawa yulwa tannika.

*Yul bahawa balna tânnika
Laih,yul as kau yuluk, astang âwi
Yulwak sinsni lâni aslah kalawi.

Ting suba
↓ ↓
Ting+suba
Tingsuba

- Ninkana as musawas musawas
- Ba - bil
- Ba - was
- Mu - lalah
- Di - tan
- Am - sapan
- Tam- pas

Yulbahawada yulwa, yul bana kau tângawada yul asla yulwa kau dukiwi laihyul (adjetivo) dîyamyul (verbo) ayang yul (sustantivo) balna.

Ningkana as: ba + bil = bâbil am + sapanh = amsapanh
 (A) (s) (S) + (A)
 Kuh + bus = kuhbus
 (S) + (V)

Yul bahawa balna: Yul as yakda wina, tânit kau yul uk yuldada tang awada sinsni lân sat as kalawa yuln balna.

Ningkana bû:
- Am sapanh
- Am + sapan
- Am = yul tapainmak
- Sapanh = yul tapainmak kau tangawa
- Am sapanh “yulbahawa” (palabras compuestas) yulwa kidi

Yamnin saran laihoa



BÛ BÛ

Amanglana mayang kidi yamdanangh

- Yul bahawa balna talna mayang kidi karak yul sinsni kat 3 yamtah.

Baisa “yul bahawa balna” (palabras compuestas) salap as walta yaktah

Wasakna paranh as wasaktah yul bahawa yuln balna karak.

UPUNA ARAUK:

SINS LAN BINMAK MANH WALWADA YAKWA



SAMALNIN TUNUN 1: DI KALAHYULN YULBAUTAL (DIÁLOGO EN LA NARRACIÓN)

Yamnín balna tunun bahwa



Uduhna kau

Laih taldangh diwil rau yak uduhna kau malahwada.

Waunhtaya bin dakdada uduhna balna kau kalawak wais kau kalahwarang kidi diwil taih talna kidi tanka laklawi yulwarang.

Yaklawá yulwa kidi wasakting dutingna.

Indian ramhnana yuln

Kal amanglanin kidi mâ ramh ki as ki indiam ramhni yuln Atlantic kus adi indian saunaski, muih manh yalahwi tapaimak satni, tûn yulwa satni kau yuyulwi, yalahwa, lân bik sat, sat duduwi.

Tapainmak sat manh yalahwa kidi, dî balna yak sat, sat dadâhwi, kaswa din bik sat, sat kakawi, kalpakwi yalahna yak dî tanka amanglawá yakat, dawak, bik ampat sudah dudûwa balna kidika bik mâ lâki kat yamdi.

Yuln yulwi kaiwa kau mai yulwi muih bitik kidi yamni ki kal amanglanin, kal dakanin wais, dawak ais tapainmak kidika, dawak angkaupak malahna kidi.

Kû sauni pâ kau Indian tapaimak balna kidi sumu-mayangna, Miskitu, Rama manhki dawak indian awas balna kidika laih kriul Garifona dawak ispayul balna ki.

Mayang laih indian tapainmak paln ki mayang indian tapainmak sau as kau yalalahwa balna karak kalpakdakap kapat mayang.

Lâ as sak ki, lân yakau lâih yulwi wais, wais tapainmak karang bik ramhni as dûwi ayang as dûnin, yalahwa lân dunin, tûn yulwa as dunin, û as dûnin, sau as dûnin



dawa kat lân kat praptis munnin, puyu laklana kau muih bararak balna ais lân dûwi yalalahwa dai kapat.

Kapat bangh sauda kaldakin yang ayangki as, tapainmak as, dawak yulk kat yultangh kidi yuln.

Yulbaudangh

Yul wasak, yakna yulwa kidi tânnika apis waltaldang ais sinsni lân duwa pâ.

- Wasakna yul talna man kan ais yuln yulwih?
- Takalma muinh balna karak paktan kat ais kau satni as talamanh? Adi yulni apis yul bandada taldangh?
- Yulbautal as, dî kalahwa tânnika yulwa kau ampat yamnin yah?

Wauhtaya dakna bin kau yamwa wais kau kalahwarang kidi lawada yulwarang.

Yulwa kidi wasaktik duting.

Yamnin balna paln



BÛ BÛ kau

Baisa apis Amangladanangh

Yulbaudaka kidi dî kalahwa tânnika yulwa yak.

Dî kalahwak yulwa (narración) kidi amanglaning satni bû dûwi.

- Dî kalahyuln: muih as yulbauwi, dî kalahwak talwa sak kidi tânnika kat, kidika ispayul kau yulwi (forma directa).
- Dî kalahyuln: muih as yulbauwak pilahwa kau, tânnika laih, muih as yulwa kidi dakawa yakat yulwi, ispayul kau yulwi.

Dî kalahwak yulwa yulbaudaka barang yulwa kau.

- Dî kalahwak yulwa kidi, wais yulwa kidika dawak yulbautal yamwa pisni kidi bik laih yulwi wasakwada.
- Yulbaudaka wais balna yuln yulbauwa kidika lâih amanglanin, yulwi talwa munah.
- Yulbaudaka muinh kidi lâih yulwi yaknin yam amanglanin yuln dawak dinit bînni bik muih balna kidi lâih yaknin amanglanin yuln. Amput yulbauwa dawak dinit bînni yamwa kidi bik.

Kuldakanin



Di kalahwak yulwa (narración) kidi yulwi dî ramh kalahwa balna kapat bik muh as kau dî kalahwak kul talda kau bik, dî as mai calan awa, kas amana kau taldak yulwa. As kau sinsni lân nunh bas duwi: yamwa muh yamwa kidi angkat yamwa kidi (ambiente)

Dî kalahyuln as wasakwa kau pisni nununh bās duwi. Tunun bahwa, papas kau yulwa watwa kau yulwa.

Dî kalahyuln {
Tunun kau yulwi muh, pân ais yamwa kidi
Papas yulwa kidi adi pisni kau yulwa kidi muh as yamwa kidi ais kulwada yamwa Amat yulyakwi.
Saran kau danh kalahwa kau, dî bik laih amanglana

Yamnin saran laihwa



Alas alas

Amanglaning kidi yamting

- Dî kalahwak yulwa warkni kau yulbautal wasaktah “kul taldakah” m̄ yalahda lân (nuestra cultura) yuln karak.
 - ✿ Tânnika baysa waltah, muh âs balna kau.
 - ✿ Wasaktah ulnin sinsni balna, dawak liknin sainni balna kidi yamni yus yamtinah.
- Kal putada biri, biri yulbau talnauh kal amanglawawa (cultura) yulni.
- Amanglawada kidi tânnika yuln, ridi alahwada yakisdana as yamtada ningkatah, ismang iltah di kalahwa ulwa as kau ampat yulbaudaka yamwa kidika.

Wasaknaman kidi biri, biri bân atada laihtalada baysa barangni atah

Tingnamil kidika samalyang yak ningning katah.

Yulbau tal yul talawa as wasakta adi yuln yul tunun dutada, puyu laklana kau ampat wihta dawak sindiku balna takaln balna main tatalwa dai kidi yuln.

- ✿ Muih bararak balna kau yawada yulta daka
- ✿ Takal tunun duwi laklana kau bik yulta daka.
- ✿ Yamwa sakta ais yulwa kidi kapat.
- ✿ Wasakta man kau sukwa sainni balna yam yus muntah.

Yul balna wasak yaknin kidi wauhtaya pinh as kau yam wasaktik samalyang kau ningkating.

Wasak yaknin kidi lawik yulting kat parkina balna dakakawi.

Sinsni lan yakninna kidi biri biri latik duting.

Samalyang yak bik kalating laihwi talwi.

SAMALNIN TUNUN 2: YULTANKA AMPAT, DAWAK YAPAK (ADVERBIO DE MODO Y CANTIDAD)

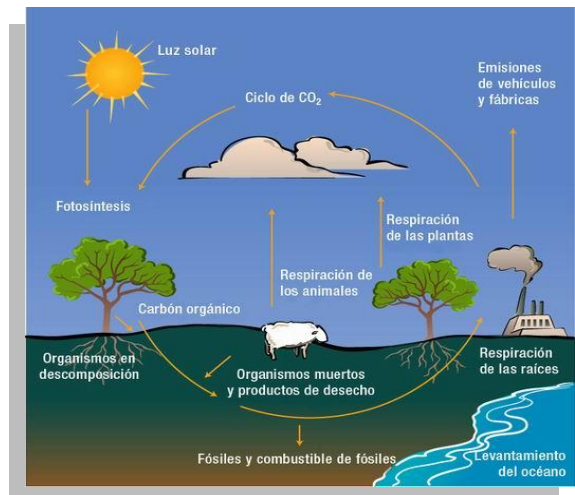
Yamnín balna tunun bahwa



BÛ BÛ

Laih taling diwil rau yak sinsni lan waltik parkana balna kalpak yultik talingna.

- ☀ Diwil talna kidi yuln wais baisesa amanglawa kidi lawada yulwarang adik yuln balna yamwa kidi yulwarang.
- ☀ Diwil kidi yuln ais hilpni kidi mayawa kid yuln ma kidi lap karangkat ampat muih, diauh dawak pan balna.
- ☀ Sinsni lan yulwada yakwa kidi wasaktik duting.



Yul wasakna kidi yultik taling dawak ais yuln yulwa kidi parkina balna karak yultik amanglatingna.

Mâ ûn ampat ki

Sinskira (científico) balna mâ kau laihtalwada yulna, mâ ûn kidi ilis kapat ki. Mâ kidi ûn kapat Tania dakwa balna banki kidika laih ispayul kau yul sat sat kau ayangni yuyulwi as yuldarangkat (capa de ozono) atwi.

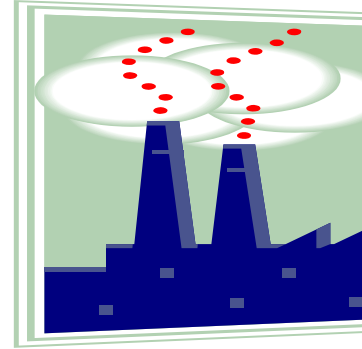
(Capa de ozono) tânnika laih mâ dan kidi tan dakwi sau akat parasni bitik karak dan kalahwas atna yuln.

Dî yamna niningh balna kidi sinsni lân utuln kau Bangui, mayang bitik sip amanglada lâih daski, kun dî as as balna kidika tapainmak as balna sinsnana lân munh mayang bik amanglada kidi kat yulda niniglaninki mâ kidika dân paln kî muih as bik sip nunit kau kiwaski ka uba dân yuln.

Kapat bangh danni kidi mayang kau parasni ûl karak mai busnin awas yuln tânit daknin dî as sakkî ban yuldarangkat mâ ûn (capa de ozono) atwi, adika dîn adî warmani balna akat sins lân utuln kau laihwada tatalwa kat mâ ûn kidi bisna atwi kapat banh waradi tâim mâ dân kalahwa ka tuba paln danki mai buswi, kidika muih bitik kau dakadi.

Muih laklau mâ kau ampat kapangh kal yamwa kidi

Wara dî puyum balna kau sau akat truk uba manh kalahwi (fábrica) balna bik uba manh kalahwi dawakat sika dudutni balna sat manh kau yayamwih ispayul kau yuldarangk (aerosoles) atwa kidika mâ yakat kasak trabil yayamwih wa yau dudutni sat sat kalahwa kidi yuln dawakat (atmósfera) atwa yakat bik bahawi wayau dudutni kalahwa munh. (Fábrica)



(Capa de ozono) atwa kidi dutni kalahwa munh waraih sat manh mâ muik nunh kau mai laiwhi waraih du dutni sat sat yuldarang laiwhi mâ mikpa yak (cancer) kapat satni, putni siknis kapat mai laiwhi muih mayang kau dî wail balna yak dawak bik pan balna kau bik.

Yulbaudanangh

Yul wasak yakna kidi dawak dîwil talda karak laiwhi taldangh ais sinsni lân duwa kidi wasaktik dangnit lating.

- Yul talna kidi ais din yuln yulwa kidi wasakta_____.
- Ma un kapat duwa kidi ayangni ais yah_____.
- (Capa de ozono) atwa kidi tannika wasakta_____.
- Ais yamdarang kat (capa de ozono) kidi dutni kalahwas bang karang yah? tannika apis yultah_____.

Dangnit lanin kidi biri biri laiwhi talik wasaktik duting. Samalyang kau kalating laiwhi talwi yawada yawi.

Yamnin balna paln



BÛ BÛ

Baisa apis Amangladanangh

Mâ iskin ildangh, yul sinsni yultanka (adverbio) kidika angkat, dî kalahwa kidika yulwih.

Kuldakanin



Yul sinsni yul tanka kidi yulwi yakwi pân dawak puyun bik tânka lâih angkat kalahwa kidi pân dawak mampat kalahwa kidi puyun kapat sinsni lan baisa laiwhi amanglanin yuln.

Kapat bik yulwi yakwi ampat kidi dawak yapak kidi.

1. Yul sinsni tanka ampat kidi (adverbio) yapak (cantidad) kidika: mahni, bûlah as bês singka, buas, uba minit bayak kuihwasû, baisa mahni.

Ningkana

- Û warni muih bas kau kalana yamwi duainin

bu → (Adverbio de cantidad)

- Wirak muih bas karak dî kakasna.

bas → (Adverbio de cantidad)

- Mimbin wawana dawak ahal manh mayang.

bu → (Adverbio de cantidad)

2. Yul sinsni tanka ampat kidi (adverbio de modo) laih ampat kidi tânnika yulwi, yul yulda bangh mayang kau yuldi: dutni yamni, wayaka, sirihni, nain, paranh, pinh, paun lalahn, sân buln...

Ningkana as:

- Kulkayang wawana dawî ahal balna kidika sirih dî kul yakwi.

Sirih → (adverbio de modo)

- Muih binina kul kawa kidi parah pinh mânkh kakawi.

Pinh → (adverbio de modo)

- Candido kidi basan turus ki

Tururus → (adverbio de modo)

Amanglana mayang

Kidi yamdanangh

Yul tangka ampat kidi (adverbio) satni singk, talna mayang kidi ismang iltah yul balna bang kau wasaktah: mâni, pâni yapak dawak ampat, kidi tânnika bik.

Yahan	Mân ningkawa	Adv. de tiempo
Sâukau		
Nunitkau		
Nai kau		
Baisapuk		

Yaksun		
Manh		
Akat		
Dadan		
kauyak		

Yulkat yam (oraciones) balna yak yul sinsni tangka ampat balna kidi cauta dawak yul sinsni wirihwas arungka talna mayang kidika angdika kat cauta niningkatah.

- Papanghki Naikau kiwi dī dahwi Pâni niningkawa (adv. lugar)
- Kutkau û dutayang _____
- Wirak laih akat sakki _____
- Tamh baisa puk kalah kiuna _____
- Samalyang bik nai kau kaiwi _____
- Minbinina manh ridi kalahna _____

Tingmil yamnin kidi tat san kau lawik yamtik ningkating.

Parkina balna dawak samalyang bitik laih talwada barang yamwi.

Yamnin saran laihwa



Alas alas

1. Mâ dan uba kalbusnin awas tânnika apis yulting

- Yulbabauwa kidi wasaktik duting
- Ais amanglating kidi kulnik lân ating.

2. Yulkatyam (oraciones) salap wasaktik yulbauwi talna yak yul sinsni tangka sat as balna kidika wasaktik.

- Yul sinsni tangka sat as kidika kauhtah (subraye).

Tingmil yamnin kidi wauhtaya nunh as kau wasaktik yultng kat dakakawarang.

SAMALNIN TUNUN 3: DI RAMH KUL YUL, SINSNI LAN WASAK YULN (TEXTO LITERARIO: LEYENDA)

Yamnin balna tunun bahwa



Uduhna kau

Diwil taling kidi tannika yultingna parkana balna karak.

- Diwil rau kidika ais dinwil yah?
- Muih bang kidika ais yamwa bangh yah?
- Muih wana talda kidi yuln umun dakanamanh?
- Wais yulwak dakana manh?
- Muih aihwa yah, awaskat sitan as yah?

Yul wasakna kidi yultik talingna.

Muih al as dawak uluk wana as karak.

Mâ as kat âl as yarau kau wakisa dakwa lik kun ûn kau tulwada kiwa lik kat, tâ bamak kau ûluk as karak kalpakna, uluk daika muinh al kau laihwada dûwi kiuna kat unluk kidi wana dai kidi bahang dukiwi aln kapat dûna.

Ûluk adi pâ sulinh as dûwa daî kîpala nunh as kau, pân nunit kidi pân basan manh tubak dûwa dai, muih al daika kidi pân kau dukiuna.

Ûluk kidika mâ bâni wasbinina kau kalahwi kiwa dai diman walwada kasnin, ûluk balna kidika diman manh kakaswa bangh, kun muih al daika sip diman sanan kaswa dai.

Ûluk wana kidika yarau balna kau kiwi dî malwi dukiwi lahwada muih al kau bayahwa dai, kapat manh mâ manh, sip manh laklana, kun muih al wirangh balna kidika ban dadawas wawalwa dai, sip manh laklana kat uluk kidi mimin as yakna, kun muih bin kapat dai ku basan manh urus bin kapat dai.



Mâ as kat ûluk daika muh al kau mimin main talnin tada pân sulinh kau ban dawî kalahwi kuina, kun minik diswak pâ sulinh kidika putwas dawî kiuna kat, kalahwada kiri kiwa kat, was nunh as dai kun sip laiwas dawak kiri yaklana.

Yulbautik taling yul wasakna yul talnin kidi ais sinsni lan yulwa kidi, yul dakawa yamwa kidi dangnit lating.

- Wasakna kidi ais yulni yulwih?
- Diwil kau ais din balna talna manh.
- Wais balna yulni yulwih? Sip man ayangni yulnin?
- Uluk kidi ais as yah? Ankat lik yah?
- Yuln yulwa kidika pat dakanamanh?
- Dî ramh kapat kulwada yulwa (leyenda) as nû manh?
- Dî ramh kapat kulwada yulwa yuln balna kidi ais as numanh.
- Diramh kuyul sinsni lân duwa kidi.

Lawik yulting kat parkana balna dakakawi.

Yamnin balna paln



Bâs Bâs

Baisa Apis amangladanh Kuldakanin

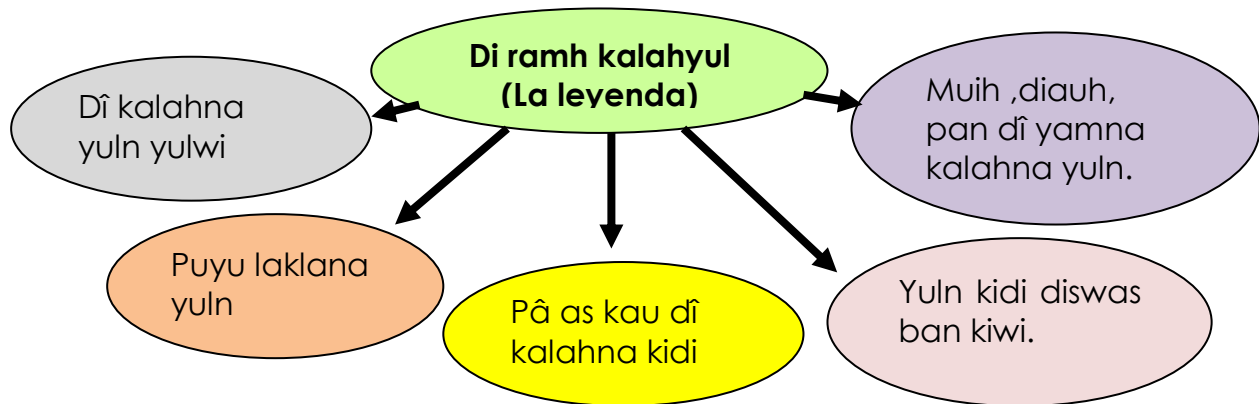


Dî ramh kulyul (leyenda) kidi yulwi yul paranh kau yam yulwi, pâ as kau dî ramh kalahna kapat, yul kau yulwi dawak mayanhg yalahda lân kau yulwi.

Di ramh kulyul satni dawak tannika yulwa kidi lai talik amanglatingna.

- Dî ramh kulyul (leyenda) kidi tânnika lai: yul dauh as kapatki kat dî balna ramh kalahna dawak bik muh balna sinsnana kau waradi mân kat bik ban kapat kukulwi, niningkana: "ting suba yulni kidi"
- Dî ramh kulyul kulwada yulwi kun dî rumh kalahwa dawak dî ramh awas kulnin kau manh dî yamni, dî nununh kulwi yakwa (fantasma) balna kidika tânnika yulwi yakwi.
- Dî kalahwa yulwa, pisni yulwi yakwa dawak yulbautal balna kidi bahawi kalahna pâni, mâni muinh balna yam lâih yulwada yakwi.

Di ramh kulyul ampat yamnin kidi dawak yuln balna kau ais balna du kiwa kidi.



Yamnin saran laihoa



BÛ BÛ kau

Amanglana mayang Kidi yamdanangh

- Uluk dawada muih karak yuln sinsni lân paranh kau wasakta (resumen del texto)
- Muih barak balna û pâ kau, tawan pâ kau bang kidi balna kayak tânnika walta yul as ramh karak kulwada yulwa as takalma, awas kat mâ sauk daklana (regiòn) yuln wasakta wauhmataya yak, ismang aitah yamni ulnin sinsni dawak suknin sainni satni balna kidi balna bikatah.
- Yul ramh kapat kulwi yulwa as wasakta dawak wiramh balna karak biri, biri bân âta laihtala baisa yam yamtah.
- Tinmamil kidi yam wasakta sumalyang kau kalatah laihoa talwarangh.
- Kal putada paramana balna bitik karak ridi alahwada yakis dana as yantada ningkatah.

Ridi alahna man kidi lawada yamtang kat samalyang talwada baisa barang yamwarang.

SAMALNIN TUNUN 4: DIYAMHYUL LANWADA YULWA (REDUPLICACIÓN)

Yamnín balna tunun bahwa



Uduhna kau

Dîwil rau kidi laih taldanangh.

- Upuna kau alahwada diwil rau kidi yul laih taling ais dinwil yah?
- Angdik sait sak yah?
- wais balna yalalahwi?
- Samalwa tunun kidi, ais tanka dutamh, sip man Apis yulnin?

Yultik talingna kidi parkana as balna dakakawarang.



Wasakna kidi yultik talingna.

Betania takaln yuln

Tunkih wasan sanh tan kau sumu mayang tapainmak balna yalahwi, pân ayangni laih Betania, adi takaln muinh balna kidi sah kalah takul yayamna ayangni pakna kalmata.

Betania takaln kidi takal as yaksun binki was kung paln kau û papakna unana kidi sukû kau titiswada dawak ahtak kau ihilwada puputna, ûm pês kidi sãn ki ris dunin bik yam ki.

Betania muinh balna kidi dî manh dadahwi: sinal, am, wakisa, malai, bilis, masah, sau bik yam dudûwi dî dahwak yam minik laihwi. Adi muinh balna kidika ramh dî dudûwi.

Muih al, wawana, wawahma takurum dawada muih bararak balna kidika û diaunh dudûwi, sâkara, âlkum, lukû, kutsi, aras, turuh tinnimil yayamwada bakangwi lalah (mukuntak) yayakwi.

Betania takaln muinh balna kidika muih wawana dawî ahal karak biri, biri, rispik kalmumunwi kidika bang wawana balna kidi tinmil bitik pã kau kakawi.

Kapat bik yarau tinnimil, û tinnimil, kul tinnimil suts tinnimil ban yuldarang kat dî bitik kau kalpakwi tinmil yayamwi.

Kapat bang Betania muinh balna kidika papangh finnimil bik uba yamni yayamwi, puyun laklana mâni balna wina waradi mân balna kat ban saudah bangki. Yulbaudaragh

Yul dakana kidi yam yultaldada dangnit latingna.

- Wasakna kidika wais balna yuln yulwih?
- Betania muihni balna kidika ais finnimil yayamwih?
- Takal kidi ampat yah? His kan kau sakyah?
- Ais diaunh kidi baisa manh duduwi?
- Wuih wana dawî ahal karak amput kalpakwi yalalahwih?
- Takaln kau ais balna baisa barakwi kiwih?
- Mayang kalkaldakada yah yul balna bûas kidi lamda yulda kidi
- Sip mayang wasakna as kau talwi yaknin?

Wasaktik duting dangnitlana kidi.

Yamnin balna paln



Bâs Bâs

Baisa apis Amang la dangh

Kuldakanin



Mâ yulk kat yulbaudak wat wat landa yulwa kidi niningh yuldada yakdi baisa paln kidika diyamtul muh baswa manh kau (tercera persona plural).

Lamwada yulwa yuln balna as laih taldang

Niningkana as:

Diyamyul	Lamwa yul	Yul yakna	Puyun	Muih yulwa
Dinin	dî + di +wi	Dîdiwi	Warmint presente	Muinh bâs 3ra. P. manh kau plural.
Kanin	Ka + ka + wi	kakawi	Warmint presente	Muinh bâs manh kau 3ra. p. plural.

1. Mâ yul kat dî ayangni balna ampat kidi pakdada yulwa kau bik lamdada yulwi.

Nininkana as:

Diyamyul	Lamwa yul	Yulwa tânnika
Damni =	Da + dam + ni	Laihyul + tânnika Adj. + calificativo
Sapahni =	Sa + pâ + pah + ni	
Naini =	Na + nai + ni	

Ayang balna sahyakwada satni kat yulwi kapat bik lamwada yulwa kidi adika balna ki.

Niningkana as:

Wana = wa + wa + na = wawana

Al = ah + al = ahal

Titik = ti + tik = titik

Kukuk = ku + kunh + ki = kukunhki

Adi sat yuln balna kidi muih as balna yulnana kau lapki mayang mâ yulk kau manh dûwi.

Lamwada yulwa kidi laih yul sahyakwada yakwa as tihin bukwa kau lamwada yulwi.

Niningkana as:

Bînin = bi – bî – wi

Dânin = da – dâ – wi

Kânin = ka – kâ – wi

Yul binni sahyakna bû yak lamwi
yulwi bî, dâ, kâ.

- Yulkat yamas kau wasakwa ningkana as.
- Misli dawak Rumil karak parak bâs bibina.
L. y . Y
- Wili dawî sulus karak kakarana.
L. y . Y
- Lik dawî sinai karak dadana.
L. y . Y

Yamnin saran laihwa



Alas alas

Amanglating kidi yamting

Dangnit latah yulda kawa balna yulwa kidi.

- ☼ Yul lamwada yulwa kidi yulbada balna bitik kau dudih.
- ☼ Lamwada yulwa kidi satni yapak dudamayang mâ yulk kau.
- ☼ Wat lamwi yulwa yuln balna 10 wasaktah.
 - a)_____ c)_____ e)_____ g)_____ i)_____
 - b)_____ d)_____ f) _____ h)_____ j)_____
- ☼ Yul balna wasakna man kaupak yulkatyam 4 wasaktah.
 - a)_____ c)_____
 - b)_____ d)_____

Tingkimil yamnin kidi biri, biri, laih talik baisesa yam yamting.

Tingkimil kidi samalyang kau ninigkating laih talwarang.

SAMALNIN TUNUN 5: TALYAK YULWA

(DESCRIPCIÓN: EL RETRATO)

Yamnín balna tunun bahwa



Uduhna kau

Muih dinwil rau yak talik apís yulbautik talingna parkana balna kalpak.

- Muih wana dinwil rau kidi ampat talamh?
- Ta kurum yah? Awaskat muih barak yah?
- Muinh kidi ampat yah?
- Basan kidi ampat duwi?
- Ais amanglatamh?
- Samalwa tunun pisni talyakyul tannika?

Yul wasak yakna kau yultalada sinsni lân waltik taling parkina balna karak ais sinsni lan duwa kidi laih talingna.

Ditang ampat kidi

Ditang Kidi muih wana uba yaksunbin ki, minikpa san, munh salain nantak sibiln minik tân bās tubakni dawak bik basan naini dūwi, muinh bik sala binki ahal balna bik laik tatalwi.

Ditang kau ayangni dītan pakwi kat dītan kidi wasautni yam bin bang muih bitik kapat kayulwi.

Adi tankum adi muih bitik karak sudah manh lik ki: prias kau, û kau kulkau bik sudah manhki muih bitik karak.

Ditang kidi ditan manh dahna dūwi ûn tiñan kau kidi yuln kat dīta bin kayuyulwi.



Yulbaudangh

Dangnit ladangh yul kau yuldakawa yamna rau kidi.

- Ditang kidi muih wana as ampat daih?
- Ditang kau ais karak libibitwi yuyulwih?
- Ditang ais dini ûn tinanh kau dahwi duwih?
- Ditang kidi muih karak ampat yalalahwih?

Mimbin as balna dangnit lawada yulwa kidi wasaktik duting.

Baisa apís amangladangh

Kuldakanin



Talyakwada yulwa kidi pisni ampat kidi tânnika yulwada yaknin kidi yulwi talwa awas kat yulbauwa kau kalda kanin ki, wais yuln yulwa muinh kidika minitni yak talda kapat kalda kada yul yaknin, pisni ulwada yakwa kidi sipki wasakna kau dawak yulbauwa kau bik yamnin ais tingnimil yamwa kidi bitik yulwi wasaknin.

Yamnin balna paln



BÛ BÛ

Niningkana as

Dîwil kau laihtalingna.

Yul wasakna kidi yultik laih talingna, ais yuln yulwa kidi tannaka waltingna.

Kilau iln

Kulau kidi il (asang) as nunh ki, pan satni manh bangki, diauh balna wami kâlu siwi mulkus, urus, ukmik balna satni, kipala yaringni (kul) bik manh dîwi. Nai kaupak talda kat dî yam ki mâ dan kala kahwa man kau baisapuk taim mukus manh put dîwi dawak bik sânni paln ki. Kilau kidi kukungh watna dâwi yaling bin papas kau rau



ki, kilaû
kau
wasbin
as sakki

ayangni kupahwas, kidi wasan bin kidi sânni ki mâ dân karah bik wasan kidi sann ban ki dawak bik wasan kidi salain paln ki.



Dangnit lating yul daka yamwa kidi.

- Yultalna mayang kau ais dî yuln yulwih?

- Ais as amanglatanh kilau iln yuln? Apis yultah?

- Ais dîn balna bang yah ayangni 5 yultah?

Tat san kau yawada wasakting samalyang laih talwi.

Yamnin saran laihwa



Alas alas

Amanglating kidi yamting

Yulta talnaman yakat ismang iltah: dawak muih al muih wana balna tingnimil yamwa dawak risnipit satni duwa kidi dawak lân balna duwa.

- ✿ Muih as waltada, yuln yultada yaktah pisni ampat kidi, ampat yalahwa, ais yamwa kidi dawak ais yuln yulwa kidi bitik yulta yakta wasaktah.
- ✿ Wasaktaman yak ismang iltah, wasaknin lân sukwa saînni balna yamni yusmuntah.
- ✿ Tingmamil kidi biri, biri, lata dutada baisa yamn yamtah
- ✿ Yul balna tânnka baisa lâih awas man kidi kauhtah.

Wauhmataya kau tânnaka waltada wasaktah

Samalyang kau ning katah laihwada talwarang

SAMALNIN TUNUN 6: WASAK YAMWA SINSNI LAN BALNA

(AGENDA, ACTA Y ACUERDO)

Yamnin balna tunun bahwa



Uduhna kau

Diwil yamna rau yak di balna bang kidi laihtik taling tannaka waltik biri biri yulbautik amanglatingna.

- Diwil yakat ais din balna bang yah?
- Angkat bang yah?
- Diwil kau talda kidi kapat takalma kau bik yayamwi?
- Wais balna yayamwi?
- Kapat yamwa yuln takal tunun muinh balna ais yuyulwi?
- Ma as kidi yuln yulbawi tatalna yah?
- Samalnin tunun talda kidi ais amanglatamh? Sip man apis yulnin?

Yul wasakna rau kidi yultik taling parkana balna karak, ais yulwa kidi laihtik talik amanglatingna.

Papangh yamwi mayana din

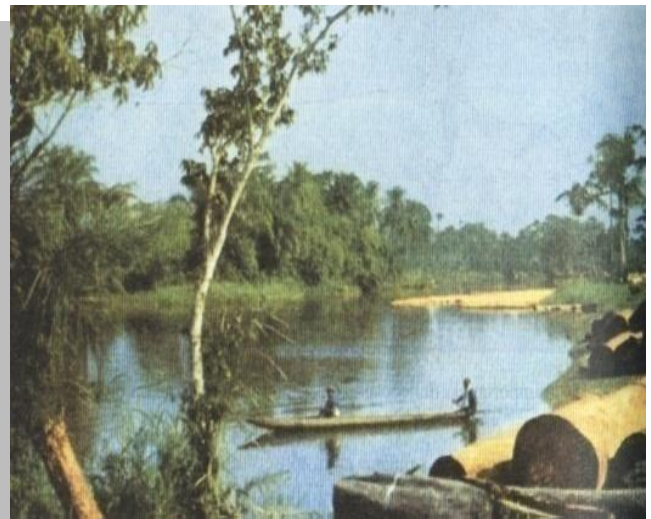
Sau adi papangh dauh mayana dîni aski, witing tingni kau laihiwi yamna, sau adi yaksunh paln kî titan wasautni yayamni, was dî tauh pâ kumâwas, san balh yamni, was lauwa taimni wingnata puhda yam paln, kidika muh bitik yam kaldakakawi.

Muik bararak balna mai samamalna dai papangh dî yam as mayana adi sumu-mayang balna tapainmak lanana kat laih muh as bik dîamanglawas kapat yayamwas dai puyu laklana balna kau, dîtalyang, sukiah balna kidi dî yamna bitik minit paras ahanwa dai.

Dî tauh pâ nununh balna kau nuwawas kapat kiwi pauhwas dai, wais mainh kapat yamwa kat, rispik lân lap dî yamwa kidi yuln lâihwada wiwiswa dai.

Dî tauh pâ kau kiwi dî nuwawas kiw pan dadakwas dai yuldarang kat pan balna bik muh kapat sawanini dîwa bangh nakan Malawi, kapat yuyulwa dai.

Muh as pân daknin kat dîtalyang balna kau kiwada yulwak kalawak dakwa dai.



Dî tauh pã nunh kau pan nununh balna kidi mâ tak dakwi kidi banh diauh wail balna kau mayang biri tan dakdada dunin. Kun waradi puyun balna kau dî tauh pã nununh pã manh bang kidi muih mayang yaklau dutni taldi kapat bangh pan balna kidi kakanh nunh kau bangki isparah, asah, motosierra kau dadakwada lalah duyang balna kau mayang laklau baises lalah kirah yamdi.

Yam taldarang kat sumu-mayang adî puyu laklana balna kau ramh lâ yaksunh balna mâ muik barak balna mai samamalna dai, waradî puyun balna kau universidad nunuh balna bik baises paln ki uiwada laih ning mâ muik bararak balna yalahnin lâni dudûwa dai kidika. Ban yuldarang kat mâ muik barak balna lâni dudûwa dai minit kau baises universidad as bik lapki.

DIKUTNA IV EDICIÓN.

Yulbaudanangh

Yul wasakna yul talnin kidi ais yuln yulwa pa laihtik talingna, kapat yuldaka yamna kidi dangnit lating.

- Wasakna yul talna kidi ais yuln yulwi kidi?
- Muih balna war puyun kau di yamna namang bang kau ampat main talwi?
- Di yamna namang bang kidi tan daknin kat ampat yangdarang yah?
- Muih bararak balna ampat main talna dudûwa dai? Apis yultah?

Yulbau talna kidi wauhtaya as kau wasaktik yakting kulki un kau pa sak dating.

Yamnín balna paln



Bãs Bãs

Baises apis Amangladanangh

Muih balna kal puna as yamwada yul tunun as duwada yulbawada tatalwa kau tingni sat bas wasasakwi.

- ☼ Wauhtaya bin as kau ais yulnin kidi yuln tunun awada wasakwi duwa (agenda).
- ☼ Yulbawada tatalwa yak yul balna baises sinsni lan yam dawak nunh balna yulwa kidi wasakwada awa kidi (acta) la awa wasakwa.
- ☼ Yul tunun yakwada yul bawada tatalwa kidi ais yamnín awasakt ampat yamnín bitik kapat atnin yuyulna kidi (acuerdo) akat muih balna yul tatalna kidi ayangni bik wasakwi.

Kuldakanin



Apat wasawakwa sat sat yamwa kidi kal puwada yul tunun as yuln yulbau talna as yamnín kat ais yulnin kidi yuln balna wauhtaya bin as kau wasakwada dunin as ki. Dawak yulbawada yak la ahawa kidi bik wauhtaya nunh as kau wasakwada dawî, kapat bik ampat yamnín ais yamnín bitik kapat kulna kidi wasakwi awi ayangni balna bik wasakwi.

Kal puwada di as yuln yulbau talnin as kau tunun dunin muh as, tunun duwa muh kidi dawak wasaknin muinh as yakwada duwi di balna yamwada du kiunin kidi tunun dunin yuln.

La awa wasakwa kidi pisni bas duwi tunun bahwa pisni nunh paln saran laihwa pisni.

Tunan bahwa pisni: kidika laih pisni bikisni manh duwi

- ✿ Lâ awak wasakwa kau bitna dukiwalâ
- ✿ Pân mâni puyun
- ✿ Kal puna kulna tâni
- ✿ Muh yapak kal puna kidi
- ✿ Saran laihwa, laih watwa
- ✿ Ais kulna lân kau wawatna kidi
- ✿ Kal puna muinh ayangni wasakna

Pisni nunh paln kau yamwarang kidi.

Kal puwada yulbauwa kau yul tunun yapak dûwa kidi bitik kau yuln wasakwa ândas kat (yul tunan as yulbauwi talwa yak bayak dawak bitna as kau tunan bahwa kapat manh bitik yulbauwada laklawarang kat, âdik pisni akat yul baisa nunuh kidi wasakwarang.

- ✿ Ais kulna lân kat yulbauwada dadana kid, wasakwi yakwarang yul wasakdak balna upuna kau (pàrrafo).

Yamnin saran laihwa

Saran laihwa pisni, kau yak laih wais tûnun dûwa kidi yapak kal pupuna kidi dawak ais taimni danh yamna kidika wasakwi.

Lâ ahana kidi yulwada yakwi niningkawi:

- ✿ Lâih yulwada yaknin yulwada talwi yam amanglanin yuln.
- ✿ Yulkatyam balna (oraciones) kidi paranh kau wasaknin
- ✿ Dî yamyul (verbo) balna kidi ais yulwa kidi kapat yamnin.
- ✿ Kal pupuna yulbauwada talwa kau, dî balna baisa nunh (importancia) balna kidi manh wasaknin
- ✿ Yulbabauna kau ais yuyulna kapat wasaknin sinsni lân disnin awaski.
- ✿ Dî balna yapak, mân, puyun sipin balna kidi bitna kau anin awaski wasakna kaumanh.

Yul tunun as dutik yul bau tal as yamtik baises amanglating apat yamtik.

- ✿ Upuna as kau alahnin.
- ✿ Adi yuln tunun karak yamnin.
- ✿ Kulkawa balna praisni buk kiwa yuln.
- ✿ Samalyang balna tingmil yam yayamwas yuln.
- ✿ Papan, nanan balna kul tingnimil yamwa kau ilp munwas yuln.

Yul talning kidi wauhtaya nunh as kau wasaktik yulting kat dadakawi.

Samalyang laih talwi barangwi yawi.

Barangna kidi biri biri wasaktik dutingna.

SAMALNIN TUNUN 7: DI KALAH YULN (NARRACIÓN)

Yamnín balna tunun bahwa



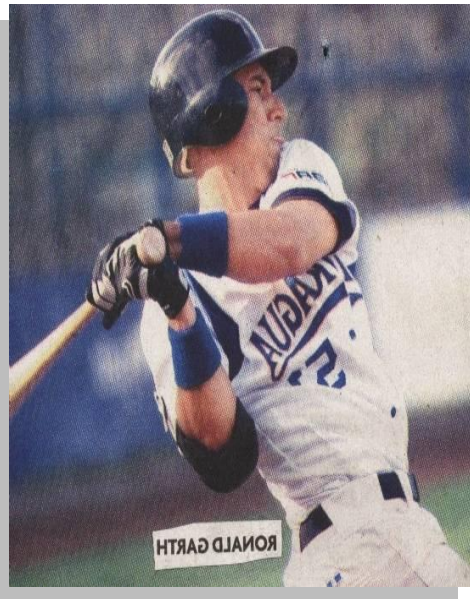
Uduhna kau

Laihtik taling diwil rau yak dawak yuln tunun ana sak kidi karak laih talik sinsni lan waltik talingna.

- Muih rau kidi ais yamwa sak yah?
- Ais asnana kana sak yah muih bal yakisda taim muih as yul yakwa kidika ayangni ampat yuldih?
- Yul tunun yulwa kidi sinsni lan duwa kidi amanglataman?
- Di kalah yuln kidi ais amanglatam?

Yultik taling yul wasakna yamna rau yak, sinsni lan ais yulwa kidi mimbin as karak yulbautik talingna.

Baisa Ball yakisda takaln as



Mayangna takaln balna kau wawahwa balna balna kidi bal yakisda kau kâwi kasak yakikisdi, mâ sauk daklana nunh (región) kau win munwi yakisda pâ kau kawi yakisdana (serie del Atlantico)

Adi wawanhma balna pâ kau walda Bendles kidi baisa yam yakisda dai, witing kulnin kau dai, bal pâ kau kana kidi baisa barakwada kiunin. Ramh paln barakwi kiwa dai. Mayangna pân balna kau yakis dana, kidi wina Rosita kau kalahwada yakisdana kat paniwal laihyang (receptor) baisa yam kalahna dai. Kidi mâni wina walda kidi Rosita bâl yakisda pâ kau pamwak laihyang baisa yam kidi witing dai, (serie) balna kau wat manh yakisdana dai, pamwak laihnin manh balna pâ kau dudûwa dai.

Wahnima adi muih kulnin yam dûwa dai bangh wasakin wawanhma balna kau ka yulwa dai “Bal yakisdanin kidi muih as lah dîni, tapaimak aslah din awas ki” wais wais karang bik sipki kalahwada yakisdanin, kun lâni balna kidi kasak amanglanin dawak rispik munwi lân atnin ki.

Adi muinh adi 1982 sipin kau dimalyang muih îyang balna Rosita sau kau pukta as uiwi laihi ihina. Kidi puknita muih bitik kidi sâri manh; wawahma, takurum, muih bararak balna, bitik kidika kaidana dai, muih al kidi muih yamni dawak muih kau rispik munwadai kidik pat muih bitik sari duduna.

Wawahma as balna.

Adi wahnima kau tatalna dawak, ampat ningkana samalna dai kidi laihwada yayamna, kidi mân balna kaupak mahka bal yakisdada praptis mumunna, waradi mân kat wasakin, wawanh mâ kidi kasak bal amanglalawi, baises binina kaupak muih barak kat bulna kidi bal yamni yakisdi, mayangnas balna takaln kau baises bâl yakikisda. Kidi wasakin manhki Rosita muinh balna karak manh paras yakikisdi.

Yulbaudanangh

Baises apis yul taldangh yul wasakna yul talna kidi ais paln yuln yulwa kidi laih taling.

- Wasakin muinh balna kidi wais wina bâl yakisdada lân kalahwa yah?
- Adi wahnima kidi angk wina dai?
- Witin kidi bâl ais pân (posicòn) kau yakisda daih?
- Witin kidi wawahma balna kau ampat dî samalwa daih?
- Ais sipin kau dauna yah? Wais balna laklau ihina yah?

Amanglanin kidi biri biri yultik talik wasaknin wauhnitaya kau wasaktik duting.

Yamnin balna paln



Bâs Bâs

Baises apis amanglaturanangh

Kuldakanin



Dî kalahwak yulwa, yuln tânnika kidik laih dî kalahwa balna kidi yulwada yakwi muih as balna kau niningkawi angkat kalahwa, ampat kalahwa kidika, mampat kalahwa, dawakat wais balna kau dî lalahwa kidi.

Di kalahwak yul lawa kidi satni bang kidi laitik taling dawak baises apis amanglating.

Yulwa muihni kidika ispayul kau yulwi (informantes) âdika muinh kidi mâ as as kau dî kalahwada laklana kidi tânnika yulwi, dawak muih bitik yulwada talwi lâih tânnika amanglalawi.

Mâ laklawa bani kau dî kalahwa balna kidi yuln tamanh yus munwa kidi dî kalahwak talwada wasakwi yakwi mâ niking kawi.

Dĩ kalahwada laklana kau lâih yulwada yaknin ki tânnika yam dunin yuln kat?

Yuln yulwada kiwa kidi, dĩ kalahna balna mân kidi unun kalahwada laklana manh yulbauwi.

Yul bauwi kiwa yak taimni balna kidi lâih yulwada yaknin, dawak yam ais kapat yulnin dawak wasaknin ki.

Taimni balna

Kidi mânsan, payahwa kau minitni kau, sipin kau, mâ mak kau adi taimni balna duwa atnin.

Ningkana as taldang:

Puyun Lâih yulwas	Puyun Lâih yulwa
<ul style="list-style-type: none">• Mâ as kat• Kurih mahni bayakna yak	<ul style="list-style-type: none">• 1981 kurihni yak mâ tuki kat sumalna dai.• Kurih is dutayang dai.

Yamnin saran laihwa



BÛ BÛ

Amanglana mayang kidi yamdangh

Wasakna yultatalnaman kidi wina paranh kau (resumen) as wasaktah

Dĩ tanka wal yaknaman kidi wina dĩ kalahwa yulwa (narraciòn) as wasaktah.

- ✿ Ismang iltah dĩ kalahwa yulwa as kau puyun, dawak lân balna amanglana mayang kidi.
- ✿ Tingmamil kidi biri biri latada dutah parmana balna karak.
- ✿ Baisa barang, yam yamtada samalyang kau kalatah.

Kal puna kau yulta ningkatah

- ✿ Ismang iltah ampat yam yuldada talnin lân balna kidika.

Dĩ kalahwa puwa pâni (mural) as kau atah.

SAMALNIN TUNUN 8: DIYAMYUL DI AS KARAK KALAHYULN (CONCORDANCIA ENTRE SUJETO Y EL VERBO)

Yamnín balna tunun bahwa



Bâs Bâs

Mimbinina as balna karak laihtik taling diwil yamna rau kidi.

Biri biri yultik dangnit lating adi yuln yul dakawa kau.

- Diwil kau ais taldih?
- wais balna bang yah?
- Angkat bangh yah? Dawak ais yamwa bang yah?
- Mimbinina rau kidi ais yuln kau kul duduwh?
- Manna bitik yultamana nanangma yuln kidi?

Yul taling yul wasakna kidi.

Nanangh tûn kidi mâ sawak as ki.

Mâ takalk binina kau mâ bitik kidika mâ nananki tûn kidi ais, ais yamda, balna kau namangh yus munda mayang mâ nananghki tûn kidika kau yulbaudat baises amangladi di bitik kau: yakisdanin, samalnín, tingmil yamnín dawak yulbaunin kau nanangh tûn kau manh yulbaudak amangniladi.

Nanangh tûn kidi dî bitik minit kau baises dî yamni ki, kidi bahang waradi mâ balna kau kûl ûni balna kau yuldi, kaput laih mimbinina kidi baises dî sirih amanglalawi; kidi bangh mâ nanak tûn kidi uba dî nunh paln kuldamayang.

Nanangki tûn kidika mimbin balna sâhna binbin, kidi mân wina witingna lân kalalahwi, kidika adi nanangh tûn, kidi wina tun was as lân kalalahwa kidika laih ispail yuln (L2).

Ispail yuln lân kalahnin kidi yami ki, kat mâ nananghki tûn yuyulwas balna karak kalpakdada biri, biri yulbauwak amanglanin yuln. Kidi kulna lân karak kul ûn balna kau kûl samalyang balna traitatalwa bangki kulkayang balna kau samalnín. Kapat manh laih kulkayang balna kidi ispail (mestizo) balna karak yulbauwak yam biri biri tanka duwada amanglanin.

Adi kulna lân karak mayang mâ kûlki ûn balna kau ispail yuln kidi dî samamalwi.



Dî lân kalahnin kat yulbauwa muinh kau yam dakanin, kûl kau, tâ balna kau tingmil yamwa pân kau bik. Kaput manh laih sip karang dî balna yam lân kalahnin, nanangh yuln dawak ispail kau bik.

Yulbaudangh.

Yul dakawa balna yamwa kidi dangnit lafing.

- ☼ Wasakna kau yultalna man kidi ais yul yulwih?
- ☼ Nananh tûn dawada ispail yuln lân kalahnin kidi mayang kau nitni as sak yah?
- ☼ Yul as kau kapat yulwi tang awa (concordancia) kidi ais amanglatamangh.

Wauhtaya nunh as kau dangnit lanin kidi wasaktik lawik yul taling kat samalyang dakawi.

Kuldakanin



Yul as kau kapat yulwi tang âwa (concordancia) kidika yuldatyam tang âwa pisni as niningh kalawa kidika ki. Adi pisni balna kau yul balna, dîyamyul balna papas kau bik kaki.

Yamnin balna paln



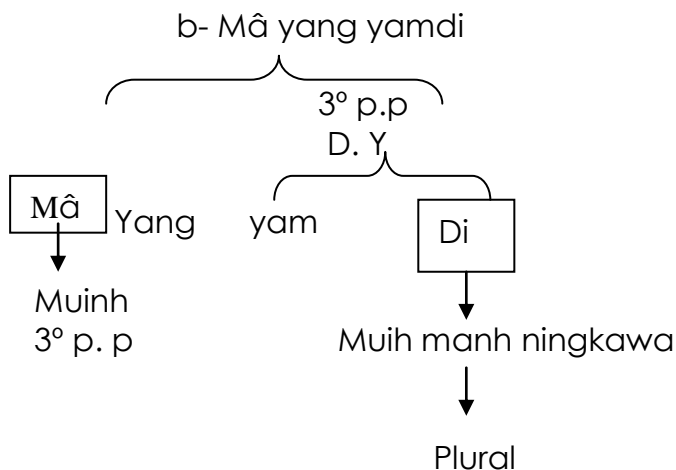
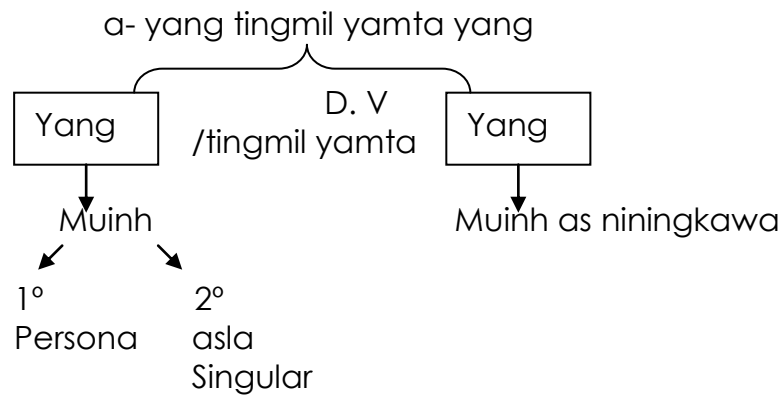
Uduhna kau

Baisa apis amangladangh

Yul papat wasakwi tang awa kau ampat yamwa kidi sinsni lan yulwa kidi laih taldangh.

- Balna kapak biri, biri sinsni lân aslah duwa, yapak kidi bik lâih yulwi ningkawi.
- Diyamyul balna kidi muinh yapak yuln yulwa kidi sinsni lâni kapapat tang âwi dū kiwi.

Ningkana as taldangh adi yulkat yam wasakna rau kid karak:



Amanglana mayang kidi yamdangh

Yulkatyam balna (oraciones) kau yulwa kapapat tang âwa kidi talyaktah, lân malahwana mayang kau ismang iftanauh

- | | |
|--------------------|-------------------|
| * Yang inbautayang | * Maria yakisda |
| * Mâyang Mahari | * Meri Dahwi |
| * Yangna arayangna | * Lina lankalahwi |
| * Witingna kakaidi | * Saring kiri. |

Yul kapapat tang âwa bûas walta yam amanglatah ampat tang âwa tânnika kidi, usnit kau parah as wasaktah.

- Yulkatyam balna kau dîyamyul balna kidi kauhta.
- Tingmamil kidi yamni lâihtah talah wasakta, wasaknin sinsni, sukni sainni kidika ramh kasâk wasatna man kidi.
- Tingmamil kidi biri, biri latada dutah baisa yam yamtah.
- Tingmamil kidi kûl samalyang kau ningkatah.

Yamnin saran laihwa



Alas alas

Yul wisam balna amanglatasman kidi muih balna kau tânnika walting.

Wasakna as walta, yulta talah:

- Wasakna yultalnaman kau kidi yul kapapat tang âwa kidi ampat wasakwa kidika laihta talah.
- Yam amanglatah yulta talaman munh ais tânnika yulwa kidika, kidi wina wasakna paranh as wasaktah.
- Wasaknin tingnimil yamna yakat wasaktah, yul sinsni kat wasakwi tang âwa balna kidi.
- Yamwa muinh dawada dîyamyul balna kau kauhta.

Tingmamil yamnaman kidi, yam laihta baises yam yamtah wasaknin lâni dawi suknin sainni balna kidika ramh yamni wasaknaman pâ talah.

Tingmamil yamnaman kidi kul samalyang kau kalatah laihti talwarang.

TU YUL TANKA (GLOSARIO)

A

Album	:	Wasakmuk
Adverbio	:	yultanka
Anexo	:	Tanpak
Actas	:	Lâ awa
Adjetivo	:	Laihyul
Anécdotha	:	Dî kalahyul

B

Biblioteca	:	Buk ûn
Boletín	:	Dî tanka paranh wasak
Bosquejo	:	Sins lân tunun walyakwa
Bibliografía	:	Waltalna wauhnitaya

C

Científico	:	Dî utuln kau kulwi yakwa
Cuento	:	Yul dauh (kisi) bain yulwa
Concordancia	:	Dî as pat yulwak kapat kalahwa
Complemento	:	Tang pakwada yamwa
Concepto	:	Yul tunun as tânnika yulwa (tânnika)
Comillas	:	Malik kawai
Cuadro sinòptico	:	Hawai nunh

D

Dramatización	:	Dî as ramh kapat yamwa
Disciplina	:	Muih as tânnika yamni lâ kat
Diálogo	:	Yulbautal
Descripción	:	Talyakyul
Debate	:	Yul tunun as dawada biri, biri yulbawi talwa
Desición	:	Kapat yamnin yulwada dana (kapat karang)

E

Entrevista	:	Yuldakawa, yul tunun as duwada muih as kau yulda kawa
Escribir	:	Wasaknin
Exposición	:	Upuna kau samalning kawa
Expresión oral	:	Yul yul kau yulwa
Entre paréntesis	:	Dak kawai
Expresión escrita	:	Yul yulwa wasakwa

F

Fàbula	:	Dî manh yuln dauh
Ficha	:	Wauhdak
Familia de palabras:		Yul tapaimak as wina kalahwa balna
Familia	:	Û muinh balna

G

Gramàtica	:	Yul utuln
Grado	:	Iring kilna
Gracias	:	pahah

H

Hipótesis	:	Talyak
Historia	:	Dî kalahna laklana yuln

I

Informe	:	Wasak uduh, tingmil yamna wasakwada lawa
Importancia	:	Tanka nunh
Idea	:	Sinsni lân kalahwa
Inicial	:	Tunan bahwa kau
Infinito	:	Saran lap

M

Modo	:	Tanka ampat kidi
Modificaciòn	:	Tannka sat as yamwa
Mètodos	:	Ampat yamwi amanglanin
Medios	:	Tâ as kalawa
Mapa conceptual:		Yul tân tang pakwa
Mapa semàntico :		yul tân rah ranh tânpak

N

Narración	:	Dî kalahwa yuln yulwa (dikahyul)
Noticia	:	Dî kalawak yuln yulyakwa

O

Origen	:	Kahkaiwa
Oraciòn	:	Yulkatyam
Opiniones	:	Yulbauwa

P

Predicado	:	Yul tunun as tânnika yulwa
Pàrrafo	:	Yul was akdak (yul wasakwa as kau dakwa kiwa)
Poema	:	Yulyaksunh
Poesia	:	Yul auh
Punto final	:	Yul wasakwa dangh kau (sarang kau) suk awa.
Plenario	:	upuna kau ningkawa
Periòdico	:	Mâ bilik dī kalahwa yuln lawa
Palabras compuestas:		Yul bahada yulwa

R

Resumen	:	Wasak paranh, yul paranh kau wasakwa
Reduplicaciòn	:	Yul as wat bû yulwa
Revista	:	Dī tanka wasakyak

S

Signos de puntuaciòn:		suknin sainni balna
Solicitud	:	Wasak yulyak, wasakwada yulwa
Simposio	:	kal puna kau samalwada ningkawa
Sufijo	:	Yul tapaimak kau pakwada yulwa, (tângawada)

T

Traducción	:	Yul wirlawa
Texto informativo	:	Dī kalah yul lawa
Texto literarios	:	Sins lân wasak yuln
Tècnicos	:	ampat yamnin sinsni
Texto científico	:	Sins lân utuln kau wasakwa

V

Verbo	:	Dīyamyul
Verso	:	Yuldam
Verbo irregular	:	Dīyamyul kasat awas

WAL TALNA WAUNHTAYA (BIBLIOGRAFÍA)

Armijo de Quintanilla, Azucena y Aura Lila Salazar Oviedo, Rayito 6

Comunicación integral 3. Serie Futuro. Perú: Santillana S.A 1999

Castellano básico "lengua materna" I II y III, cursos nivel medio 2004.

Español S. Serie 2000. México: Editorial Santillana, S.A de C. V; 1998

Español 3. Diurno Roger Matuz Lazo

Español segundo año básico. Lic. Elba Alvarez de Hernández, lic. Violeta Barreto Arias 1999

Guías escolar S. Libro de recursos y edición anotada para el prof. México: editorial Santillana, S. A. de C. V. 2001

Guía de aprendizaje multigrado español 5. Ministerio de educación cultura y deportes 2002

Lengua 7 EGB Argentina: Ediciones Santillana S.A. 2000

Lengua 6. Proyecto Calicanto. Chile: Cantillana del Pacífico S.A. de Ediciones, 2000

Nuestra lengua, editorial santillana 1995